

**conference**

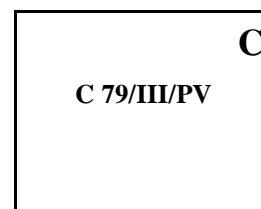
FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

**conférence**

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

**conferencia**

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION



---

**Twenty-third Session**

COMMISSION III

**Vingt-troisième session**

COMMISSION III

**23° período de sesiones**

COMMISSION III

**Rome, 10-28 November 1979**

VERBATIM RECORDS OF MEETINGS OF COMMISSION III OF THE CONFERENCE  
PROCES VERBAUX DES SEANCES DE LA COMMISSION III DE LA CONFERENCE  
ACTAS TAQUIGRAFICAS DE LAS SESIONES DE LA COMISION III DE LA CONFERENCIA



TABLE OF CONTENTS	TABLE DES MATIERES	INDICE
	FIRST MEETING PREMIERE SEANCE PRIMERA SESION (21 November 1979)	
		<u>Page/Página</u>
<u>PART III - CONSTITUTIONAL AND ADMINISTRATIVE MATTERS</u>		
<u>TROISIEME PARTIE - QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET ADMINISTRATIVES</u>		2
<u>PART III - ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y ADMINISTRATIVOS</u>		
A. <u>Constitutional and Legal Matters</u>		
A. <u>Questions constitutionnelles et juridiques</u>		2
A. <u>Asuntos constitucionales y jurídicos</u>		
20. <u>Amendments to the FAO Constitution and General Rules of the Organization, and Procedures for the Establishment and Abolition of Statutory Bodies</u> (C 79/LIM/5, C 79/LIM/23, C 79/LIM/31)		
20. <u>Amendements à l'Acte constitutif et au Règlement general de l'Organisation, et procédures d'établissement et de suppression de ses organes statutaires</u> (C 79/LIM/5, C 79/LIM/23, C 79/LIM/31)		2
20. <u>Enmiendas a la Constitución de la FAO y al Reglamento General de la Organización, y procedimientos para la creación y la supresión de órganos estatutarios</u> (C 79/LIM/5, C 79/LIM/23, C 79/LIM/31)		
21. <u>Statutory Report on Status of Conventions and Agreements and Amendments Thereto</u> (C 79/10, C 79/10-Sup.1)		
21. <u>Rapport statutaire sur l'état des conventions et accords et sur les amendements y relatifs</u> (C 79/10, C 79/10-Sup.1)		8
21. <u>Informe reglamentario sobre el estado de las convenciones y acuerdos y de las enmiendas a los mismos</u> (C 79/10, C 79/10-Sup.1)		
22. <u>Other Constitutional and Legal Questions, including:</u>		
22. <u>Autres questions constitutionnelles et juridiques, notamment:</u>		9
22. <u>Otras cuestiones constitucionales y jurídicas, en particular:</u>		
22.1 <u>International Plant Protection Convention</u> (C 79/32)		
22.1 <u>Convention internationale pour la protection des végétaux</u> (C 79/32)		9
22.1 <u>Convención Internacional de Protección Fitosanitaria</u> (C 73/32)		
	SECOND MEETING DEUXIEME SEANCE SEGUNDA SESION (21 November 1979)	
<u>PART III - CONSTITUTIONAL AND ADMINISTRATIVE MATTERS (continued)</u>		
<u>TROISIEME PARTIE - QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET ADMINISTRATIVES</u> (suite)		26
<u>PART III - ASUNTOS CONSTITUCIONALES ADMINISTRATIVOS (continuación)</u>		
A. <u>Constitutional and Legal Matters (continued)</u>		
A. <u>Questions constitutionnelles et juridiques (suite)</u>		26
A. <u>Asuntos constitucionales y jurídicos (continuación)</u>		
22 - <u>Other Constitutional and Legal Questions, including (continued):</u>		
22 - <u>Autres questions constitutionnelles et juridiques, notamment (suite):</u>		26
22 - <u>Otras cuestiones constitucionales y jurídicas, en particular (continuación):</u>		

22.1	<u>International Plant Protection Convention</u> (continued) (C 79/32)	
22.1	<u>Convention internationale pour la protection des végétaux</u> (suite) (C 79/32)	26
22.1	<u>Convención Internacional de Protección Fitosanitaria</u> (continuación) (C 79/32)	

THIRD MEETING  
TROISIEME SEANCE  
TERCERA SESION  
(22 November 1979)

	<u>PART III - CONSTITUTIONAL AND ADMINISTRATIVE MATTERS</u> (continued) <u>TROISIEME PARTIE - QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET ADMINISTRATIVES</u> (suite)	50
	<u>PARTE III - ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y ADMINISTRATIVOS</u> (continuación)	
B.	<u>Administrative and Financial Matters</u>	
B.	<u>Questions administratives et financières</u>	50
B.	<u>Asuntos administrativos y financieros</u>	
23.	<u>Audited Accounts</u> (C 79/LIM/22, C 79/5, C 79/6; C 79/6-Corr.1, C 79/6(a), C 79/6(a)-Corr.1 (Chinese, English only), C 79/7, C 79/7(a), C 79/LIM/3))	
23.	<u>Comptes vérifiés</u> (C 79/LIM/22, C 79/5, C 79/6, C 79/6-Corr.1, C 79/6(a), C 79/6-Corr.1 (chinois, anglais seulement), C 79/7, C 79/7(a), C 79/LIM/31)	50
23.	<u>Cuentas comprobadas</u> (C 79/LIM/22, C 79/5, C 79/6, C 79/6-Corr.1, C 79/6(a), C 79/6(a)- Corr.1 (chino e inglés solamente), C 79/7, C 79/7(a), C 79/LIM/31)	
24.	<u>Scale of Contributions</u> (C 79/LIM/8, C 79/LIM/31, C 79/LIM/33)	
24.	<u>Barème des contributions</u> (C 79/LIM/8, C 79/LIM/31, C 79/LIM/33)	50
24.	<u>Escala de cuotas</u> (C 79/LIM/8, C 79/LIM/31, C 79/LIM/33)	
25.	<u>Other Financial and Administrative Questions, including:</u>	
25.	<u>Autres questions administratives et financières, notamment:</u>	53
25.	<u>Otras cuestiones financieras y administrativas, en particular:</u>	
25.1	<u>Working Capital Fund: Reimbursement of Withdrawals in 1978-79</u> (C 79/LIM/21, C 79/LIM/31, C 79/LIM/3)	
25.1	<u>Fonds de roulement: remboursement des montants prélevés en 1978-79</u> (C 79/LIM/21, C 79/LIM/31, C 79/LIM/3)	53
25.1	<u>Fondo de Operaciones: Reembolso de las cantidades retiradas en 1978-79</u> (C 79/LIM/21, C 79/LIM/31, C 79/LIM/3)	
25.2	<u>Funding of Special Reserve Account</u> (C 79/LIM/20, C 79/LIM/31)	
25.2	<u>Financement du compte de réserve spécial</u> (C 79/LIM/20, C 79/LIM/31)	53
25.2	<u>Dotación de fondos para la Cuenta Especial de Reserva</u> (C 79/LIM/20, C 79/LIM/31)	
25.3	<u>Allocation of Cash Surplus</u>	
25.3	<u>Répartition de l'excédent de trésorerie</u>	55
25.3	<u>Asignación del superávit de tesorería</u>	

	<u>Page/Página</u>
25.4 <u>Status of Contributions</u> (C 79/LIM/7)	
25.4 <u>Situation des contributions</u> (C 79/LIM/7)	55
25.4 <u>Estado de las cuotas</u> (C 79/LIM/7)	
25.5 <u>Headquarters Accommodation</u>	
25.5 <u>Locaux au siège</u>	56
25.5 <u>Locales de oficinas en la Sede</u>	
A. <u>Constitutional and Legal Matters</u> (continued)	
A. <u>Questions constitutionnelles et juridiques</u> (suite)	57
A. <u>Asuntos constitucionales y jurídicos</u> (continuación)	
22. <u>Other Constitutional and Legal Questions, including</u> (continued):	
22. <u>Autres questions constitutionnelles et juridiques, notamment</u> (suite):	57
22. <u>Otras cuestiones constitucionales y jurídicas, en particular</u> (continuación):	
22.2 <u>Change of Title of the FAO Regional Office for Asia and the Far East and of the Regional Conference for Asia and the Far East</u> (C 79/LIM/2)	
22.2 <u>Changement de titre du Bureau régional de la FAO pour l'Asie et l'Extrême-Orient et de la Conférence régionale pour l'Asie et l'Extrême-Orient</u> (C 79/LIM/2)	57
22.2 <u>Cambio del nombre de la Oficina Regional de la FAO para Asia y el Lejano Oriente y de la Conferencia Regional para Asia y el Lejano Oriente</u> (C 79/LIM/2)	
<p>FOURTH MEETING            QUATRIEME SEANCE            CUARTA SESION            (22 November 1979)</p>	
<u>PART III - CCTSTITUTIONAL AND ADMINISTRATIVE MATTERS</u> (continued)	
<u>TROISIEME PARTIE - QUESTIONS CONSTITOTIONHELLES ET AHONISTRATIVES</u> (suite)	64
<u>PARTE III - ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y ADMINISTRAVOS</u> (continuacion)	
A. <u>Constitutional and Legal Matters</u> (continued)	
A. <u>Questions constitutionnelles et juridiques</u> (suite)	64
A. <u>Asuntos constitucionales y jurídicos</u> (continuación)	
22. <u>Other Constitutional and Legal Questions, including</u> (continued)	
22. <u>Autres questions constitutionnelles et juridiques, notamment</u> (suite)	64
22. <u>Otras cuestiones constitucionales y jurídicas, en particular</u> (continuación)	
22.2 <u>Change of Title of the FAO Regional Office for Asia and the Far East, and of the Regional Conference for Asia and the Far East</u> (continued) (C 79/LIM/2)	
22.2 <u>Changement de titre du Bureau regional de la FAO pour l'Asie et l'Extrême-Orient et de la Conférence regionale pour l'Asie et l'Extrême-Orient</u> (suite) (C 79/LIM/2)	64
22.2 <u>Cambio del nombre de la Oficina Regional de la FAO para Asia y el Lejano Oriente y de la Conferencia Regional para Asia y el Lejano Oriente</u> (continuación) (C 79/LIM/2)	
22.1 <u>International Plant Protection Convention</u> (continued) (C 79/32)	
22.1 <u>Convention internationale pour la protection des végétaux</u> (suite) (C 79/32)	66
22.1 <u>Convención Internacional de Protección Fitosanitaria</u> (continuación) (C 79/32)	

B.	<u>Administrative and Financial Matters</u> (continued)	
B.	<u>Questions administratives et financières</u> (suite)	68
B.	<u>Asuntos administrativos y financieros</u> (continuación)	
25.	<u>Other Financial and Administrative Questions, including</u> (continued):	
25.	<u>Autres questions administratives et financières, notamment</u> (suite):	68
25.	<u>Otras cuestiones financieras y administrativas, en particular</u> (continuación):	
25.3	<u>Allocation of Cash Surplus</u> (continued)	
25.3	<u>Répartition de l'excédent de trésorerie</u> (suite)	68
25.3	<u>Asignación del superávit de tesorería</u> (continuación)	

FIFTH MEETING  
CINQUIEME SEANCE  
QUINTA SESION

(23 November 1979)

	<u>PART III - CONSTITUTIONAL AND ADMINISTRATIVE MATTERS</u> (continued)	
	<u>TROISIEME PARTIE - QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET ADMINISTRATIVES</u> (suite)	72
	<u>PARTE III - ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y ADMINISTRATIVOS</u> (continuación)	
B.	<u>Administrative and Financial Matters</u> (continued)	
B.	<u>Questions administratives et financières</u> (suite)	72
B.	<u>Asuntos administrativos y financieros</u> (continuación)	
25.	<u>Other Financial and Administrative Questions, including</u> (continued):	
25.	<u>Autres questions administratives et financières, notamment</u> (suite):	72
25.	<u>Otras cuestiones financieras y administrativas, en particular</u> (continuación):	
25.6	<u>Examination of a Comprehensive Study prepared by the Director-General on the Activities and Functioning of the FAO Regional Office for the Near East, taking into account the Views expressed during the Seventy-fifth Session of the Council by some Delegations, including the Examination of its Location</u> (continued) (C 79/25-Rev.1)	
25.6	<u>Examen de l'étude détaillée sur les activités et le fonctionnement du Bureau régional de la FAO pour le Proche-Orient, préparée par le Directeur général, compte tenu des vues exprimées par certaines délégations pendant la soixante-quinzième session du Conseil, notamment examen de l'emplacement dudit bureau</u> (suite) (C 79/25-Rev.1)	72
25.6	<u>Examen de un estudio global preparado por el Director General sobre actividades y el funcionamiento de la Oficina Regional de la FAO para el Cercano Oriente, a la luz de las opiniones expresadas por algunas delegaciones durante el 75° periodo de sesiones del Consejo, incluido el examen de su ubicación</u> (continuación) (C 79/25-Rev.1)	

SIXTH MEETING  
SIXIEME SEANCE  
SEXTA SESION

(26 November 1979)

	<u>Page/Página</u>
<u>ADOPTION OF REPORT</u> <u>ADOPTION DU RAPPORT</u> <u>APROBACION DEL INFORME</u>	78
<u>DRAFT REPORT OF COMMISSION III - PART 1</u> (C 79/III/REP/1, C 79/III/REP/1-Sup. 1) <u>PROJET DE RAPPORT DE LA COMMISSION III - PARTIE 1</u> (C 79/III/RE/1, C 79/III/REP1-Sup.1) <u>PROYECTO DE INFORME DE LA COMISION III - PARTE 1</u> (C 79/III/REP/1, C 79/III/REP/1-Sup.1)	78
20. <u>Amendments to the FAO Constitution and General Rules of the Organization, and Procedures for the Establishment and Abolition of Statutory Bodies</u> (paras. 1-16)	
20. <u>Amendements à l'Acte constitutif et au Règlement général de l'Organisation, et procédures de création et de suppression d'organes statutaires</u> (par. 1-16)	78
20. <u>Enmiendas a la Constitución de la FAO y al Reglamento General de la Organización, y procedimientos para la creación y la supresión de órganos estatutarios</u> (párrs. 1-16)	
<u>Amendments to the Constitution and to the French Version of the General Rules of the Organization</u> (Res. -/79) (paras. 1-2) <u>Amendements à l'acte constitutif et à la version française du Règlement général de l'Organisation</u> (Res.-/79) (par. 1-2) <u>Enmiendas a la Constitución y a la version francesa del Reglamento General de la Organización</u> (Res.-/79) (párrs. 1-2)	78
<u>Amendment of Rules XXVI.9 and XXVII.9 of the General Rules of the Organization</u> (Res.-/79) (paras. 3-6) <u>Amendement aux articles XXVI.9 et XXVII.9 du Règlement général de l'Organisation</u> (Rés.-/79) (par. 3-6) <u>Enmienda a los Artículos XXVI.9 y XXVII.9 del Reglamento General de la Organización</u> (Res.-/79) (párrs. 3-6)	78
<u>Procedure for the Establishment and Abolition of Statutory Bodies</u> (Res.-/79) (paras. 7-11) <u>Procédure de création et de suppression d'organes statutaires</u> (Rés.-/79) (par. 7-11) <u>Procedimiento para la creación y la supresión de órganos estatutarios</u> (Res.-/79) (párrs. 7-11)	78
<u>Amendments to Rule XXXII of the General Rules of the Organization</u> (Res.-/79) (paras. 12-16) <u>Amendements à l'article XXXII du Règlement général de l'Organisation</u> (Res.-/79) (par. 12-16)	79
<u>Enmiendas al Artículo XXXII del Reglamento General de la Organización</u> (Res.-/79) (párrs. 12-16)	
21. <u>Statutory Report on Status of Conventions and Agreements and on Amendments thereto</u> (para. 17)	
21. <u>Rapport statutaire sur l'état des conventions et accords et sur les amendements y relatifs</u> (par. 17)	79
21. <u>Informe reglamentari sobre el estado de las convenciones y acuerdos y de las enmiendas a los mismos</u> (párr. 17)	

23.	<u>Audited Accounts</u> (Res.-/79) (paras. 18-19)	
23.	<u>Comptes vérifiés</u> (Res.-/79) (par. 18-19)	79
23.	<u>Cuentas comprobadas</u> (Res.-/79) (párrs. 18-19)	
24.	<u>Scale of Contributions 1980-81</u> (Res.-/79) (paras. 20-24)	
24.	<u>Barème des contributions 1980-81</u> (Rés.-/79) (par. 20-24)	79
24.	<u>Escala de cuotas para 1980-81</u> (Res.-/79) (párrs. 20-24)	
25.	<u>Other Financial and Administrative Questions</u> (paras. 25-36)	
25.	<u>Autres questions administratives et financières</u> (par. 25-36)	82
25.	<u>Otras cuestiones financieras y administrativas</u> (párrs. 25-36)	
25.1	<u>Working Capital Fund: Reimbursement of Withdrawals in 1978-79</u> (Res.-/79) (paras. 25-27)	
25.1	<u>Fonds de roulement: remboursement des montants prélevés en 1978-79</u> (Rés.-/79) (par. 25-27)	82
25.1	<u>Fondo de Operaciones: reembolso de las cantidades retiradas en 1978-79</u> (Res.-/79) (párrs. 25-27)	
25.2	<u>Funding of Special Reserve Account</u> (Res.-/79) (paras. 28-31)	
25.2	<u>Financement du Compte de réserve spécial</u> (Rés.-/79) (par. 28-31)	82
25.2	<u>Dotación de fondos para la Cuenta Especial de Reserve</u> (Res.-/79) (párrs. 28-31)	
25.4	<u>Status of Contributions</u> (para. 32)	
25.4	<u>Situation des contributions</u> (par. 32)	82
25.4	<u>Estado de las cuotas</u> (párr. 32)	
25.5	<u>Headquarters Accommodation</u> (paras. 33-36)	
25.5	<u>Locaux du Siège</u> (par. 33-36)	82
25.5	<u>Locales de oficinas en la Sede</u> (párrs. 33-36)	
	SEVENTH MEETING SEPTIEME SEANCE SEPTIMA SESION (27 November 1979)	
	<u>ADOPTION OF REPORT</u> (continued)	
	<u>ADOPTION DU RAPPORT</u> (suite)	84
	<u>APROBACION DEL INFORME</u> (continuación)	
	<u>DRAFT REPORT OF COMMISSION III - PART 1</u> (continued) (C 79/III/REP/1, C 79/III/REP/1-Sup.1, C 79/III/REP/1-Sup.2)	
	<u>PROJET DE RAPPORT DE LA COMMISSION III - PARTIE I</u> (suite) (C 79/III/REP/1, C 79/III/REP/1-Sup.1, C 79/III/REP/1-Sup.2)	84
	<u>PROYECTO DE INFORME DE LA COMISION III - PARTE I</u> (continuación) (C 79/III/REP/1, C 79/III/REP/1-Sup.1, C 79/III/REP/1-Sup.2)	
24.	<u>Scale of Contributions 1980-01</u> (Res...../79) (paras 20-24) (continued)	
24.	<u>Barème des contributions 1980-81</u> (Res...../79) (par 20-24) (suite)	84
24.	<u>Escala de cuotas para 1980-81</u> (Res...../79) (párrs, 20-24) (continuación)	
	<u>DRAFT REPORT OF COMMISSION III - PART 2</u> (C 79/III/REP/2)	
	<u>PROJET DE RAPPORT DE LA COMMISSION III - PARTIE 2</u> (C 79/III/REP/2)	85
	<u>PROYECTO DE INFORME DE LA COMISION III - PARTE 2</u> (C 79/III/REP/2)	
22.	<u>Other Constitutional and Legal Questions</u> (paras 1-11)	
22.	<u>Autres questions constitutionnelles et juridiques</u> (par 1-11)	88
22.	<u>Otras cuestiones constitucionales y jurídicas</u> (párrs. 1-11)	



	<u>Page/Página</u>
22.1 <u>Revision of the International Plant Protection Convention</u> (Resolution ..../79) (paras 1-6)	
22.1 <u>Révision de la Convention internationale pour la protection des végétaux</u> (Résolution..../79) (par 1-6)	85
22.1 <u>Revisión de la Convención 'Internacional de Protección Fitosanitaria</u> (Resolución ..../79) (párrs. 1 6)	
22.2 <u>Change of Title of the FAO Regional Office for Asia and the Far East, and of the Regional Conference for Asia and the Far East</u> (paras 7-11)	
22.2 <u>Modification de titre du Bureau régional de la FAO pour l'Asie et l'Extrême-Orient et de celui de la Conférence régionale pour l'Asie et l'Extrême-Orient</u> (par 7-11)	88
22.2 <u>Combio del nombre de la Oficina Regional de la FAO para Asia y el Lejano Oriente y de la Conferencia Regional para Asia y el Lejano Oriente</u> (parrs. 7-11)	
25. <u>Other Financial and Administrative Questions</u> (paras 12-13)	
25. <u>Autres questions financières et administratives</u> (par. 12-13)	89
25. <u>Otras cuestiones financieras y administrativas</u> (párrs. 12-13)	
25.6 <u>Examination of a Comprehensive Study prepared by the Director-General on the Activities and Functioning of the FAO Regional Office for the Near East, taking into account the Views expressed during the Seventy-fifth Session of the Council by some Delegations, including the Examination of its Location</u> (Resolution ..../79) (paras 12-13)	
25.6 <u>Examen de l'étude détaillée sur les activités et le fonctionnement du Bureau régional de la FAO pour le Proche-Orient, préparée par le Directeur général, compte tenu des vues exprimées par certaines délégations pendant la soixante-quinzième session du Conseil, notamment examen de l'emplacement dudit bureau</u> (Résolution ..../79) (par. 12-13)	89
25.6 <u>Examen de un estudio global preparado por el Director General sobre las actividades y el funcionamiento de la Oficina Regional de la FAO para el Cercano Oriente, a la luz de las opciones expresadas por algunas delegaciones durante el 75 período de sesiones del Consejo, incluido el examen de su ubicación</u> (Resolución ..../79) (párrs. 12-13)	



## **conference**

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

## **conférence**

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

## **conferencia**

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

C  
C 79/III/PV/1

---

**Twenty-third Session**

COMMISSION III

**Vingt-troisième session**

COMMISSION III

**23° período de sesiones**

COMMISSION III

FIRST MEETING  
PREMIERE SEANCE  
PRIMERA SESION

(21 November 1979)

The First Meeting was opened at 10.00 hours,  
H. Mauria, Chairman of Commission II, presiding

La première séance est ouverte à 10 heures  
sous le présidence de H. Mauria, Président de la Commission III

Se abre la primera sesión a las 10.00 horas,  
bajo la presidencia de H. Mauria, Presidente de la Comisión III

## PART III - CONSTITUTIONAL AND ADMINISTRATIVE MATTERS

### TROISIEME PARTIE - QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET

#### ADMINISTRATIVES

#### PART III - ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y ADMINISTRATIVOS

#### A. Constitutional and Legal Matters

#### A. Questions constitutionnelles et juridiques

#### A. Asuntos constitucionales y jurídicos

#### 20. Amendments to the FAO Constitution and General Rules of the Organization, and Procedures for the Establishment and Abolition of Statutory Bodies

#### 20. Amendements à l'Acte constitutif et au Règlement général de l'Organisation, et procédures d'établissement et de suppression de ses organes statutaires

#### 20. Enmiendas a la Constitución de la FAO y al Reglamento General de la Organización y procedimientos para la creación y la supresión de órganos estatutarios

CHAIRMAN: Good morning, ladies and gentlemen, distinguished delegates. I wish to welcome you all here this morning at the beginning of the first meeting of Commission III, which I now declare open.

Allow me first to express my sincere gratitude to all of you for having elected me to chair this Commission. I feel that it is an honour you have accorded me and my country. I shall try to do my best and to ensure that the work of the Commission will be successful.

First I would like to announce that in this Commission we have two vice-chairmen. Mr. Lapeby from Gabon and Mr. Najib from Iraq. The Secretary of the Commission will be Mr. Peters here on my left.

In order for you, distinguished delegates, to follow the procedure here, I will just mention that in every journal of the Conference which appears every day there is mentioned very clearly all documents which are related to each item. Our first item on the Agenda will be item No. 20, Amendments to the FAO Constitution and General Rules of the Organization, and Procedures for the Establishment and Abolition of Statutory Bodies.

I will now give the floor to Mr. Dobbert who will introduce the item.

LEGAL COUNSEL: On item 20 of the Agenda of the Conference the relevant documents are C 79/LIM/5 and C 79/LIM/23 which are extracts from the report of the 15th and 76th Session of the Council. I should like to draw your attention to documents C 79/LIM/31 which contains the relevant resolutions that have been reviewed by the Resolutions Committee, and the Resolutions Committee has channelled them to this Commission without making any proposals for changes or amendments.

While I believe that the documents are largely self-explanatory, it might perhaps be desirable to add a few words with respect to the four separate proposals presented in these documents, which require action by the Conference. In order to facilitate discussions that might take place in the Commission, I would suggest, after consultation with the Chairman, that each of the four sets of proposals be introduced separately, and then followed by whatever deliberations you may consider appropriate. My colleagues and I will be glad to answer any questions that may be raised and to provide such clarifications as may be required.

The first matter which is dealt with in pages 1 through 9 are of the English text of document C 79/LIM/5 may be sub-divided as follows: the first series of draft amendments is intended to improve the wording of certain provisions of the Constitution and the General Rules of the Organization with respect to the French text only. As a result you will note that the proposed amendment set out in Appendix H of the relevant document are in the French language only, regardless of the language of the document itself, a brief comment in each language indicating the reason for the proposed editorial amendments is given in the last column of the tabulation. I might add here that in the Chinese version of Appendix H to document C 79/LIM/5 the entire text explaining the Draft Amendment is in the English language and was not translated into Chinese. It should be noted that while the Remarks column will disappear from Appendix H in all versions of the final report, because they are just for guidance of the Conference for deliberation purposes, the two footnotes on page 1 will of course appear in the appropriate language in the final version of Appendix H.

The second draft amendment is intended to correct a mistake in terminology in Article IV paragraph 2 of the FAO Constitution. The amendment consists of replacing the term "Rules of Procedure" by the term "General Rules", not only in the French text but also in the Arabic, Chinese, English, and Spanish texts of this provision. The correction that has been proposed is really overdue, since the term "Rules of Procedure" in this context has been replaced by "General Rules of the Organization" more than twenty years ago. Since the amendment relating to Article IV. 2 applies to all of the authoritative versions of the Constitution, the change in all the different languages is specified in the footnotes appearing after the double asterisk at the bottom of page 1 of Appendix H.

The draft resolution appearing on page one of document C 79/LIM/5 and also reproduced in document C 79/LIM/31, and the amendments set out in Appendix H, have been prepared by the CCLM, and have been recommended by the 75th Session of the Council for adoption by the Conference.

CHAIRMAN: Thank you very much, Legal Counsel, for your introduction. Now the floor is open on the first part of item 2, if there are any interventions. I see there are no interventions on this part, and I take it it is agreed.

Then we go over to the second part, and I will give the floor to the Legal Counsel again.

LEGAL COUNSEL: The second proposal is dealt with on page 10 and the top of page 11 of the English version of document C 79/LIM/5. At present, in accordance with Rules XXVI paragraph 9 and XXVII, paragraph 9, members of the Programme and Finance Committees are reimbursed for travel costs incurred from their capital cities, or a lesser distance. The proposed amendments would allow for reimbursements of travel costs from the representatives' duty station to Rome and return. The amendments to these Rules would thus ensure that full travel costs are reimbursed where representatives of the Committees travel to Rome from duty stations which happen to be located at greater travelling distance than their capital city.

The changes in the aforementioned Rules were proposed by the Finance and Programme Committees, and the proposed amendments of the relevant draft resolution were prepared by the CCLM and endorsed by the Counsel at its Seventy-Fifth Session. The draft resolution which is set out in pages 10 and 11 of the English version of document C 79/LIM/5 is submitted to the Conference for adoption.

CHAIRMAN: Thank you, Legal Counsel. Are there any comments on this proposal?

S. MADEMBAS-SY (Sénégal): Je n'ai pas de commentaires particuliers à faire sur cette proposition, mais, avec votre permission, je voudrais présenter une observation d'ordre général qui concerne tous les amendements et les projets de résolution qui vont tendre à modifier soit l'acte constitutif, soit le Règlement général de l'Organisation.

Cette observation générale, je la formulerai sous forme de vœu. Je voudrais qu'il y ait un texte imprimé mis à jour, parce que le dernier texte qui est en ma possession, date de 1972. Depuis lors, il y a eu beaucoup d'amendements, de rectifications. Il serait bon que les délégués des Etats Membres puissent disposer d'un manuel vraiment mis à jour actuellement.

LE CONSEILLER JURIDIQUE: la FAO est connue dans la famille des Nations Unies comme étant l'Organisation qui a l'habitude d'amender ses Textes fondamentaux avec une fréquence assez insolite. Par conséquent, le Secrétariat se charge, après chaque Conférence, de préparer une nouvelle édition des Textes fondamentaux. Ces Textes incluent l'Acte constitutif, le Règlement général, le Règlement financier et les Règlements intérieurs des divers organes directeurs de l'Organisation. Cette publication contient également dans son Volume II les lignes directrices dans certains domaines qui ont été adoptées par la Conférence au cours des années. La dernière édition a été publiée à la suite de la dernière session de la Conférence, c'est-à-dire en 1978; sauf erreur, cette publication est encore disponible et peut être mise à la disposition des délégations qui en font la demande.

CHAIRMAN: Will this answer satisfy you, delegate of Senegal?

S. MADEMBAS-SY (Sénégal): Entièrement, Monsieur le Président.

CHAIRMAN: If there are no further comments, I take it that this has been approved and we can move on.

H. F. NAJIB (Iraq) (interpretation from Arabic): With regard to the payment of travel costs for the members of the Programme and Finance Committees, I would suggest that after adoption we should add a text which would say that Permanent Representatives should be sent to the Programme Committee and the Finance Committee whenever possible. This would represent a considerable saving on travel costs for the Organization and a saving on travel costs of members coming from their countries.

After all, the Permanent Representatives are always in Rome and this would represent some saving for the Organization. Furthermore, the Permanent Representatives are well informed about the daily working of the Organization and are more informed about the problems arising in the Organization than people coming from their own countries.

CHAIRMAN: Are there any comments on the proposal made by the delegate of Iraq?

W. YOUNG (United States of America): I would like to make a small comment on the suggestion of the Iraqi delegate. We appreciate the concern for economy which motivates his suggestion. However, we do feel that the choice of the member representing a country lies entirely with the country and should not be limited in FAO documents.

CHAIRMAN: Thank you, delegate of the United States. Are there any other comments?

We will take note of what has been said by the delegates of Iraq and the United States and we will now go to the third proposal. I give the floor to Legal Counsel.

LEGAL COUNSEL: The third proposal is dealt with on pages 11, 12 and 13 of the English text of document C 79/LIM/5. It concerns changes in the present procedures for the establishment of Statutory Bodies and for their abolition. The term "Statutory Bodies" refers to those commissions, committees, working parties and Institutes established under Articles VI, XIV or XV of the FAO Constitution. This matter arose out of a Programme Committee recommendation that the Conference adopt a resolution which would require the submission of a document by the Director-General, setting forth certain information before the Conference or Council took any action with respect to the establishment of a statutory body. The Council requested the CCLM to review this proposal and also asked the CCLM to determine what provisions could be made in the Organization's Basic Texts for the abolition of statutory bodies which were either inactive or had outlived their usefulness.

As a result of its review, the CCLM was of the opinion that the most appropriate manner for dealing with these changes was by way of a Conference Resolution. Since the changes, both with respect to the establishment and abolition of statutory bodies, require different procedures with respect to Article VI, Article XIV and Article XV bodies, the CCLM further concluded that it was necessary for the different categories of bodies to be dealt with in separate provisions of the resolution. At its seventy-fifth session, the Council concurred with the conclusions of the CCLM and recommended for adoption by the Conference the draft resolution set out on pages 12 and 13 of the English version of C 79/LIM/5.

L. LAEEBY (Gabon): Le Conseil juridique vient de me faire part de dispositions qui ne semblent pas les mêmes, en ce qui concerne la création et la suppression des organes statutaires. Je crois que ce problème de nuance entre la création et la suppression est le problème fondamental. Il vaudrait mieux essayer d'harmoniser les dispositions qui les concernent plutôt que d'avoir tout le temps à revenir aux textes de base pour les modifier. Il faudrait, si la Conférence doit prendre une résolution pour créer un organe pour un temps déterminé ou si la Conférence demande que cet organe travaille pour une durée plus longue, que cela n'entraîne pas un amendement ou une modification du texte de base. Il faudrait donc harmoniser les dispositions entre la création et la suppression des organes statutaires qui ne sont pas des organes vraiment permanents au sens où on l'entend au départ.

S. QURESHI (Pakistan): Besides what has been pointed out to us by the distinguished Legal Counsel, we have another document, C 79/LIM/31, which is the third report of the Resolution Committee. Apparently they too have looked into this matter and the resolution which is to be adopted by the Conference, I think, is the one which is proposed by the Resolutions Committee; because all resolutions which come before the Conference are the ones that have been cleared by the Resolutions Committee. So I was wondering whether it would be better if we were to discuss the Resolutions Committee's recommendations rather than document C 79/LIM/5. This is just for your consideration; I would like to have the reaction of the Legal Counsel on this.

LEGAL COUNSEL: At the very beginning of my oral introduction to this item of the Agenda, I pointed to the existence of the report of the Resolutions Committee, C 79/LIM/31, and stated that the resolutions which are contained in C 79/LIM/5 have all been submitted to the Resolutions Committee and have been passed by the Resolutions Committee and recommended for adoption by the Conference. If I have continued to refer to C 79/LIM/5, this is mainly because it contains some relevant paragraphs taken from the report of the Council which may be of assistance to the Commission in reaching its conclusions on the draft resolutions. But the distinguished delegate of Pakistan is entirely correct in calling attention to the fact that the resolutions that are before the Commission for consideration, discussion and provisional approval - if I may call it that - pending action by the Plenary, are those contained in document C 79/LIM/31.

I do not know whether you wish me to make any observations or comments on the intervention of the delegate of Gabon. If you should wish me to do so, I am ready to answer now or later.

CHAIRMAN: Is Pakistan satisfied with the answer? Thank you. We take note of what the delegate of Gabon put forward.

Shall we go on to the fourth proposal.

LEGAL COUNSEL: The fourth and last proposal is dealt with in Document C 75/LIM/23. It concerns an amendment to Rule XXXII of the General Rules of the Organization. This matter arose out of Resolution 8/77 of the nineteenth session of the Conference by which the Conference requested the Director-General inter alia, to suggest methods, not excluding the possibility of organizational arrangements for ensuring that nutritional considerations are, as appropriate, adequately included in FAO's planning and execution of agricultural programmes and projects.

As explained in the document before you, the matter has since been considered by the Ad Hoc Committee on Food and Nutrition Policies; the 75th Session of the Council; the Committee on Agriculture; the Programme Committee; the Committee on Constitutional and Legal Matters and the 76th Session of the Council.

The examination of the matter by the above-mentioned bodies led to the conclusion that the terms of reference of the Committee on Agriculture, as laid down in Rule XXXII of the General Rules of the Organization, should be amended so as to make explicit reference to nutrition as one of the areas covered by the Committee. The draft resolution set out on pages 2 and 3 of the English version of document C 79/LIM/23, which was proposed by the CCLM, has been recommended by the 76th Session for adoption by the Conference.

DATUK ARSHAD BIN AYUB (Malaysia): I am raising a point here whether it is appropriate for the FAO to undertake a nutritional programme. However, if we should decide to undertake such a programme and in the light of the fact that our main concern is agriculture and food production, would it not be appropriate if we delete "Urban Poor" at the bottom of page 2 of the Resolution, which reads: "review present FAO programmes to assess their impacts on the nutritional status of the rural and urban poor". This is in the light of my belief that food and agriculture are more related to the rural poor. I have no strong views about this but I just want to sound the opinion of other delegates.

L. LAPEBY (Gabon): La nutrition est un domaine qui se situe entre celui de la santé et celui de l'agriculture. Je voudrais simplement demander au conseiller juridique qui a suivi les travaux qui ont abouti à cette résolution si l'Organisation mondiale de la santé a été consultée sur ce point?

LEGAL COUNSEL: I should like to address myself first to the suggestion that was formulated by the delegate of Malaysia. As may be seen from the first preambular paragraph appearing in the new Resolution, sub-paragraphs a) and b) are in quotation marks. They are therefore quotations from a resolution adopted by the Conference at its last session and I think it would be difficult to amend in the present context, a resolution which was adopted by the last session of the Conference. I believe, therefore, that since a reference to urban poor is not repeated in the new Resolution, the Conference may find it acceptable to leave the Resolution 8/77 from which this quotation is taken.

As regards the question raised by the delegate from Gabon, FAO is working very closely with WHO on all nutrition matters, in particular in the area of the Codex Alimentarius. WHO is also closely connected with FAO in the ACC task force on nutritional policies. I cannot tell at this moment whether WHO was consulted on the specific amendments that are being proposed, but it is quite clear that food and nutrition are also within the constitutional responsibility of FAO and, subject to any further investigations, I am inclined to assume that WHO, which can participate in the meetings of the subsidiary bodies of the Council, including the Committee on Agriculture, would certainly have no objections to FAO, and COAG in particular, becoming engaged in the examination of problems relating to nutrition, for which there was no standing Committee of the Council that had specific competence to deal with this matter until now.

P. MASUD (Pakistan): I would like to be corrected if I am wrong. But it is my impression that FAO has been designated as the lead Agency in relation to matters relating to nutrition in the United Nations system. If that is true I think it is within its charter to look after the nutritional status of both the urban and the rural poor. To adopt a discriminatory attitude, which we would be doing if we were to omit the urban poor, would not, I think, be in the fitness of things. Therefore we would suggest that this be allowed to stand as it is. The Legal Counsel has given the legal aspect of the situation. While I have just spoken on the other aspect, that is the importance that FAO attaches to nutrition.

DATUK ARSHAD BIN AYUB (Malaysia): I have great respect for the views echoed by the delegate from Pakistan however, I would like to emphasize that the Food and Agriculture Organization must particularly be concerned with the rural poor. Much as I would like to place on record that nutrition covers both rural and urban poor, I would like to emphasize again that when we discuss nutritional problems we should give greater emphasis, to the rural poor. I notice the proposed amendment to Rule XXXII does not mention at all whether it is for the urban or the rural poor, I would like the Commission to impose, or to make the FAO aware that the emphasis should be on the nutritional problem of the rural poor.



O. A. JUMA (Tanzania): While we have no objection to the amendment to the rule in question, as proposed in the draft resolution, we are trying to seek some clarification from the Legal Counsel on paragraph 6(a), where it is suggested that the Committee shall conduct periodic reviews and appraisals, on a highly selective basis, of agricultural and nutrition problems. We are trying to seek clarification on why it should be on a highly selective basis of agricultural and nutrition problems.

P. MASUD (Pakistan): I have listened to the delegate of Malaysia with great interest and I too respect his reviews. The point I made was that FAO as the lead agency in matters relating to nutrition had to look after both the urban and the rural poor.

Taking another aspect of the problem, FAO is concerned with increased food production. Is this for the rural poor only and not for the urban poor? I would like an answer to that question.

L. LAPEBY (Gabon): Le problème de la nutrition a fait l'objet de longs débats lors de la Conférence mondiale pour l'alimentation en 1974. Dire que ce problème est de la compétence de la FAO plutôt que celui de l'OMS, personnellement je ne le crois pas. Et je n'y crois pas pour plusieurs raisons.

En tant que spécialiste des questions de la production agricole et m'étant un peu intéressé au problème de la nutrition, je n'ai jamais pu me priver des conseils de médecins dans ce domaine, parce qu'il existe, dans le domaine de la nutrition, des problèmes spécifiques qui demandent vraiment le soutien de personnes très qualifiées. Il ne s'agit pas de voir simplement la nutrition dans son ensemble, en termes de protéines, de lipides ou de glucides. Non, il y a surtout en Afrique et certainement dans d'autres pays du monde, des maladies provoquées par des carences, carences parfois indécélables, quelle que soit la quantité de protéine et la quantité de lipides ou de glucides contenue dans la ration alimentaire la plus équilibrée.

Enfin, la Conférence mondiale a adopté une résolution sur la nutrition et j'aimerais savoir si c'est pour l'application de cette résolution que nous sommes obligés d'amender les textes de la FAO, ou si cette résolution ne devrait pas servir de tremplin pour les actions de la FAO en matière nutritionnelle, et si elle ne suffirait pas. Cette résolution a fait en effet l'objet de longues discussions; ne suffit-elle pas à amender des textes qui, comme le disait tout à l'heure le Conseiller juridique, sont trop souvent amendés.

W. YOUNG (United States of America): I would just like to add the support of my delegation to the position so ably put forward by the delegate of Pakistan concerning the jurisdiction of FAO in the field of nutrition. In support of this position I note that the preamble of the Constitution, which sets forth the objectives of the Organization, starts out with the goal of raising the level of nutrition and standards of living of the people under the jurisdiction of the Member Nations. So I think that all people are involved, rural and urban, and good nutrition for all is the clear responsibility of FAO in this field.

Ms. A. BERGQUIST (Sweden): My delegation would also like to support what has been said by the delegations of Pakistan and the United States of America. My delegation and the Nordic delegations have for a long time worked on nutrition questions in the FAO and we are pleased to note that the FAO, as stated in the Constitution, will take a greater stand on nutrition. The greater interest in nutritional questions is also seen in the new Programme of Work and Budget which has just been discussed in Commission II. So we are in favour of nutrition questions being discussed in connection with other questions in COAG.

M. ABBAS (FAO staff): I want to comment on what has just been said by the delegates of Pakistan, the United States of America and Sweden in relation to inclusion of "urban poor". I do not want to get into the controversy among them but I would like also to add in support of the inclusion of "urban poor" that FAO also collaborates very closely with the work of the World Food Programme and projects in that area are destined sometimes also to the urban poor and not only to the rural poor. That is all I wanted to clarify in relation to the issues raised, namely the inclusion in FAO Statutes as far as people as a whole.

CHAIRMAN: Perhaps I could add a point to the explanation of Mr. Abbas that in the implementation of the recommendations of the World Conference on Agrarian Reform and Rural Development, which took place last July in Rome, I can assure you that the rural poor is very much in the picture.

21. Statutory Report on Status of Conventions and Agreements and Amendments thereto
21. Rapport statutaire sur l'état des conventions et accords et sur les amendements y relatifs
21. Informe reglamentario sobre el estado de las convenciones y acuerdos y de las enmiendas a los mismos

LEGAL COUNSEL: Reaching now Item 21 of the Agenda of the Conference I should like to make a very short introduction to documents C 79/10 and C 79/10-Sup. 1.

In accordance with Rule XXI.5 of the General Rules of the Organization, the Director-General reports to the Conference whenever a convention, agreement, or a supplementary convention or agreement, concluded under Article XIV of the Constitution comes into force or ceases to be in force, or has been amended and the amendments have come into force.

In addition, under established practice, the Director-General also informs the Conference of any developments which may occur in connexion with: (i) agreements concluded between FAO and Member Nations under Article XV of the Constitution; (ii) treaties concluded outside the framework of FAO in respect of which it acts as depositary; (iii) the status of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies in respect of FAO, the depositary functions in relation to the latter convention being in the hands of the United Nations.

The two documents before you-C 79/10 and C 79/10-Sup. 1- contain all the information on the status of the treaties to which I have just referred, except information on very recent developments which this Commission might like to take note of.

With respect to the Agreement for the Establishment of a Regional Animal Production and Health Commission for Asia, the Far East and the South-West Pacific, Mauritius should be added to the list of countries appearing in paragraph 56 of Document C 79/10. An instrument of acceptance was indeed received from Mauritius on 7 November 1979.

With respect to the Agreement for the Establishment of a Centre on Integrated Rural Development for Asia and the Pacific, Malaysia should be added to the list of countries in paragraph 83 of the same document. Malaysia deposited its instrument of ratification on 14 November 1979.

With respect to the Agreement for the Establishment of a Centre on Integrated Rural Development for Africa, which is referred to in document C 79/10-Sup.1, it should be noted that the agreement has also been signed, in the last few days, on behalf of the Governments of the Central African Republic, Kenya, Rwanda and Uganda. Moreover, I am pleased to announce that an instrument of ratification has been deposited with the Director-General yesterday by the United Republic of Tanzania, the Host Government of CIRDA Africa.

The Conference may wish to take note of the information contained in the two documents and of the supplementary information that I have just provided.

CHAIRMAN: Are there any comments or questions on this matter?

G.J. RANDAL (New Zealand): Simply a point of information: On page 5 of document C 79/10, paragraph 20, footnote 2, I would like to point out that the Cook Islands do not include Niue, and the application of New Zealand's being a party to the Convention is to the Cook Islands and Niue.

L. LAPEBY (Gabon): Je suis un peu surpris par la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées des Nations Unies. Si vous regardez bien cette liste, vous vous apercevez qu'il n'y a pratiquement pas de pays francophones d'Afrique, à l'exception de la Tunisie et du Maroc.

Je voudrais demander aux responsables de la FAO de se renseigner auprès du Siège des Nations Unies, car la plupart des pays qui ont accédé à l'indépendance en 1960 - je parle des pays francophones - ont adhéré par une note globale à toutes les institutions des Nations Unies et aux privilèges et immunités qui relevaient de ces institutions.

Je voudrais que le Conseiller juridique vérifie cette information. Je crois qu'en 1961 ou 1962 la plupart des pays nouvellement indépendants ont adhéré globalement à toutes les institutions du système des Nations Unies et aux principes qui étaient attachés à ces institutions.

LE CONSEILLER JURIDIQUE: Nous sommes tout à fait disposés à donner suite à la proposition du distingué délégué du Gabon.

J'aimerais simplement préciser que l'accession d'un pays à une Organisation n'entraîne pas nécessairement, ni en fait ni en droit, l'adhésion à la Convention sur les privilèges et immunités spécialisées. Comme je l'ai dit dans mon introduction orale, ce sont les Nations Unies qui sont dépositaires de cette Convention, et les Nations Unies, en tant que dépositaires, notifient régulièrement toutes les institutions spécialisées intéressées de tout instrument d'adhésion déposé par un Etat habilité à adhérer à la Convention.

Sur le point précis de l'observation introductive du distingué délégué du Gabon, j'aimerais attirer son attention sur le fait que dans la liste assez longue de parties contractantes, qui s'étend sur trois pages, on trouve plusieurs pays francophones, dont la Côte-d'Ivoire, la République centrafricaine, l'Algérie, Madagascar, le Sénégal, la Guinée, le Niger et le Mali. Bien sûr, il serait souhaitable que d'autres pays également adhèrent à cette Convention, ce qui faciliterait par ailleurs les opérations de la FAO dans les pays en question, mais il n'en reste pas moins que plusieurs pays francophones d'Afrique ont en fait adhéré à cette Convention.

L. LAPEBY (Gabon): Il faut reconnaître que lorsque ces adhésions ont été faites c'était dans la période qui a suivi immédiatement l'indépendance, et les Conseillers qui ont rédigé les notes étaient à l'époque nos Conseillers français. Ils n'ont peut-être pas rédigé la note dans le sens qu'il fallait. Je sais personnellement qu'en 1962, à l'Assemblée Nationale, ce problème a été discuté et l'adhésion a été donnée. La rédaction n'a peut-être pas été bonne, ou il n'y a peut-être pas eu de répercussion à toutes les Organisations. Je regrette de ne pas avoir la référence en ce qui concerne la FAO. Dans le préambule du texte de la Commission nationale de la FAO, il y a la référence à ce texte.

CHAIRMAN: Any other comments on this matter?

L. Lapeby, Vice Chairman of Commission III, took the chair

L. Lapéby, Vice-Président de la Commission III, assume la présidence

Ocupa la presidencia L. Lapeby, Vicepresidente de la Comisión III

22 Other Constitutional and Legal Questions, including:

22 Autres questions constitutionnelles et juridiques, notamment:

22 Otras cuestiones constitucionales y jurídicas, en particular:

22.1 International Plant Protection Convention

22.1 Convention internationale pour la protection des végétaux

22.1 Convención Internacional de Protección Fitosanitaria

LE PRESIDENT: Le point suivant porte sur la Convention internationale pour la protection des végétaux. Cette Convention remonte à 1952, mais depuis cette date, malgré de nombreuses réunions, ce texte n'a pas subi de modifications. Toutefois, une consultation gouvernementale a proposé un texte révisé avec, à l'appui, un nouveau modèle de certificat phytosanitaire.

Le CQCJ a examiné les modifications proposées et, comme d'habitude, les a soumises d'abord au Conseil.

Lors de la dix-neuvième session de la Conférence qui avait été saisie de ces modifications, les participants à cette Conférence avaient jugé que la plupart des amendements étaient acceptables. Toutefois, en ce qui concerne le modèle des certificats, on n'a pas pu réunir le consensus nécessaire.

Les gouvernements intéressés par cette Convention ont, comme cela est de coutume, été invités par le Directeur général à formuler des observations, de façon à permettre au Secrétariat de reprendre l'ensemble des observations et de faire une proposition qui rallierait tous les avis.

Ce projet a été examiné par le Comité de l'Agriculture qui l'a accepté, les observations les plus importantes portant sur des nuances en ce qui concerne les nouvelles obligations qu'entraînerait le nouveau texte. Il avait été demandé au CQCJ d'examiner la question et les incidences de ces nouvelles obligations.

Nous sommes saisis maintenant d'un projet, qui est non seulement révisé, mais qui tient compte de la plupart des observations qui ont été reçues par le Secrétariat, et qui ne devrait pas poser de problèmes à la présente session. Ces propositions ont suivi la filière normale de notre Organisation et, avant de donner la parole aux délégués qui voudraient intervenir, je demanderai au Conseiller juridique de vous apporter quelques précisions.

LE CONSEILLER JURIDIQUE: Comme d'habitude, le Secrétariat avait préparé une introduction préliminaire à ce point de l'ordre du jour, mais vous ayant écouté, Monsieur le Président, je crois que les points saillants ont déjà été couverts par nos observations, et je me réserverai éventuellement la possibilité de revenir sur un problème particulier à un stade ultérieur, celui des obligations supplémentaires éventuelles qui pourraient être impliquées dans les propositions d'amendement qui sont soumises.

Pour le reste, je tiens simplement à spécifier que le document C 79/32 est assez complet, en ce sens qu'il contient non seulement une explication introductive qui tient compte des amendements qui ont été proposés par le groupe de travail ad hoc créé par le Comité de l'agriculture, mais également le texte complet révisé tel qu'il est proposé la Commission actuellement. En outre, vous trouverez également en Annexe 2 un extrait du rapport de la dix-neuvième session de la Conférence, ainsi que des extraits des rapports du Conseil et du Comité de l'agriculture aux Annexes C et D, et l'ensemble du rapport du groupe de travail ad hoc qui se trouve aux dernières pages de l'Annexe C du document que je viens de mentionner.

Nous avons estimé qu'il serait prématuré, en ce moment, d'élaborer ou de présenter une résolution par laquelle la Conférence adopterait les amendements proposés, étant donné que la Conférence devra encore les considérer, et nous n'avons pas voulu anticiper en quelque sorte les décisions de la Conférence. Si j'en fais mention maintenant, c'est uniquement pour vous signaler que, dans le cas où cette Commission devrait tomber d'accord sur des amendements précis le Comité des résolutions devra, le moment venu, être saisi d'un projet de résolution avant que ce projet ne soit soumis à votre Commission.

LE PRESIDENT: Je remercie le Conseiller juridique. Je crois que ces explications ont été très claires, et je voudrais tout de suite passer à la méthode de travail pour examiner le texte.

En ce qui concerne les textes juridiques, il est parfois difficile de s'engager sans avoir entendu des déclarations générales. Je voudrais, pour quelques minutes seulement, donner l'occasion, aux délégations qui le souhaitent, de faire une déclaration générale sur l'ensemble du texte ou sur l'importance que revêt, pour tous les pays du monde, le problème de la protection des végétaux.

Je donne la parole au délégué représentant des Etats-Unis.

C. BENJAMIN (United States of America): The United States strongly supports the modified version of this Convention as it was revised in the Fifth Session of the COAG, particularly by the Ad Hoc Consultancy Group. That Group went over the matter in great depth, and consisted largely, if not entirely, of specialists in the subject-matter area.

I wonder if we need here to go into the substance? I would think we might not, and we could get agreement to adopt it if there is no need to consider it further.

M. DIB (Syria) (interpretation from Arabic): The amended text which is before us is generally quite acceptable. However, there are a number of points which need further discussions and on which decisions are necessary.

First of all, Article IX, while this text concerning the settlement of disputes seems to be acceptable, we think it should be amended to read: "The contracting parties should try to settle their disputes through diplomatic channels" before making use of the provisions of Article IX.

With regard to the Phytosanitary Certificate, it would have to be described as a "Model Phytosanitary Certificate" or a Model Certificate on Plant Protection; we also have a proposal with regard to this infection On Article II.I we have an amendment with regard to processed products because we do not quite agree with this matter concerning processed products in order to avoid any ambiguity.

With regard to Article XI, we do not think the amendment proposed is only a technical point. We feel in the of the Survey we feel it would be better to use the term "Serious Diseases". We believe that would be a more correct description.

P. JOURNET (France): La délégation française s'associe pleinement à la déclaration qui a été faite par la délégation des Nations Unies.

T HAYAKAWA (Japan): We can say that the substance of this amended Convention is acceptable to our T. HAYAKAWA (Japan): We can say that paragraph 1 (b) on the phytosanitary certificates for re-export, we have a small question as to the legal character of this amendment. We would like to know opinion of the Commission with regard to the legal character of this amendment, because we think it will impose on contracting parties a legal obligation, and we just want to ascertain the opinion of the Commission on this point.

Srta. M. E. BORASCA (Argentina): Muchas gracias señor Presidente por concederme la palabra. En realidad, nosotros estamos de acuerdo, en términos generales, con el texto revisado de la Convención sobre Protección Fitosanitaria, pero no podemos compartir la posición de los delegados de Estados Unidos y de Francia, porque tenemos algunas objeciones y observaciones que hacer a este texto.

Me quiero referir en primer lugar al Artículo 9 sobre controversias. El Artículo 9 sobre la resolución de controversias establece un mecanismo por medio del cual si una de las partes unilateralmente estima que otra no ha cumplido con las obligaciones previstas en los Artículos 5 y 6 de la Convención, puede recurrir al Director General de la FAO para que este designe un Comité que estudie la cuestión controvertida. Luego de ciertos requisitos procesales, dicho Comité producirá un informe, que no tendrá carácter obligatorio, pero que servirá de base para que los gobiernos interesados examinen de nuevo las cuestiones que dieron lugar al desacuerdo.

Esto, Sr. Presidente, no está de conformidad con los principios que nuestra delegación siempre ha mantenido en esta materia en cuanto a cláusulas de los convenios multilaterales. Nosotros consideramos que siempre es necesario el previo acuerdo para poner en marcha cualquier mecanismo de este tipo.

En este sentido, resulta totalmente pertinente - así opinamos nosotros - la reserva efectuada en la página C 4, de requerir la viabilidad del procedimiento señalado sólo cuando ambas partes litigantes estén de acuerdo con ello. Repito: sólo cuando ambas partes litigantes estén de acuerdo con ello. Y esto estimamos nosotros que se debería incorporar al texto de la Convención.

Otra observación que deseo exponer, Sr. Presidente, se refiere al certificado fitosanitario.

Con relación al certificado fitosanitario anterior se produce un desdoblamiento de terminología de "plagas de cuarentena" y "plagas nocivas".

Ese desdoblamiento introduce dos figuras nuevas que merecen ser analizadas en profundidad. en tal sentido debería prestarse atención a las consideraciones que se formulan en la parte correspondiente de la página C 4.

Este desdoblamiento, Sr. Presidente, podría producir para los países en desarrollo una nueva complicación en cuanto a la extensión de sus certificados fitosanitarios. Los países importadores podrían exigir a los países exportadores un mayor detalle, un certificado mucho más sofisticado, que no siempre los países en desarrollo están en condiciones de extender.

Por estas razones, nosotros estimamos que debería mantenerse el certificado actual para evitar que se opongan nuevas dificultades a la exportación de los países en desarrollo.

Otra observación. Al referirse el certificado fitosanitario a la reexportación de productos no se señala la diferencia que existe entre la reexportación y el pasaje en tránsito de los productos exportables. Por este motivo podría un país que recibe en tránsito una mercancía destinada a un tercer país exigir la misma declaración y la misma certificación, lo cual complicaría mucho más el procedimiento.

Por ello, Sr. Presidente, solicitamos que se deje constancia de que no se exigirán estos certificados para las mercaderías en tránsito.

Estas son simplemente las observaciones que mi delegación quería exponer. Y agradezco mucho al Sr. Presidente que me haya concedido la palabra.

F. A. DEL PRADO (Suriname): Those of us that went through the grinding mill during the COAG meetings last April and discussed this document thoroughly, know exactly what happened, with commas, semi-colons, translations in different languages, etc. and eventually the technical or rather the legal matters were referred to the Legal Department of FAO. My country, Suriname, was one of the countries that proposed the settlement of disputes, for example, to be negotiated through diplomatic channels. We did this because of the fact that it is a very, very costly matter to pass on all these documents, papers, etc., through the agency suggested in the first place.

There are quite a few things that were said this morning but I think my Government supports both France and the United States. My colleague from France was also at the meeting of the COAG in April, and he knows what I am talking about. We support the suggestion made by the Legal Counsel and therefore my Government firmly supports both the United States and France, to have this adopted as it stands.

K. JONES (Australia): As you yourself explained, Mr. Chairman, and as noted in document C 79/32, the revised version of the International Plant Protection Convention has been the subject of consultations in various bodies in this Organization for a period of time extending back over some ten years. During the course of these discussions Australia has expressed strong opposition to the inclusion of the definition of "quarantine pests" in the IPPC, a definition which remains in the recommended revised text before this Conference.

Australia has also expressed particular difficulties with the certification statement which appears in the model phytosanitary certificate annexed to the present Convention. I do not feel there is a need for me to repeat to this Commission the detailed bases of Australia's attitude on both of these aspects, as they are summarized in the report of the ad hoc Consultative Group which met last April and this report is included in the document before this Conference. While reaffirming our strong reservations concerning the use of the definition of "quarantine pests", the Australian delegation nevertheless feels that the most important action now is to put the revised Convention into operation and to assess whatever difficulties it may present from a practical point of view.

The changes made to the certifying statement in the model phytosanitary certificate are entirely satisfactory from Australia's point of view. We consider that they represent a progressive step forward and that their implementation should not create excessive demands on inspection services. Document C 79/32 also draws attention to some other amendments which were proposed relatively recently to Article V of the Convention. Having now had the opportunity to give those suggested amendments the consideration which they deserve, Australia finds that they are acceptable. On that basis, the Australian delegation supports the adoption of the recommended revised text of the International Plant Protection Convention contained in document C 79/32.

J. IÑURRIETA (Cuba): Esta delegación, igual que otras, considera que se debe entrar a discutir el proyecto de Convención que se nos ha presentado por la Secretaría, ya que algunas delegaciones han manifestado tener algunas enmiendas. Y entre estas delegaciones se halla Cuba.

Coincidimos nosotros con algunas de las cosas planteadas por la distinguida delegada de Argentina en cuanto al asunto de la resolución de controversias. Asimismo, coincidimos con algunas cosas planteadas por el delegado de Siria, por lo cual estimamos que debemos entrar ya a discutir el proyecto de Convenio que se nos presenta.

En términos generales, consideramos que la Secretaría ha hecho un gran esfuerzo y que el proyecto que se nos presenta es muy positivo, pero creemos que puede hacerse mucho más positivo aún si se recogen algunas enmiendas de distintos países.

Todos conocemos, por ejemplo, que no todos los países están en condiciones de permitir, según sus líneas, que una Comisión o la Corte Internacional de Justicia - en este caso sería una Comisión, según se plantea en el proyecto - resuelvan las controversias.

Estimamos que si no se discute aquí este extremo y no podemos llegar a un acuerdo, la Convención podría salir, pero lo haría con algunas reservas. Y nosotros preferimos que la Convención tenga algunas modificaciones a fin de que haya el menor número de reservas posible. Esto es todo, Sr. Presidente.

G. DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURÃO (Brasil): Los delegados de Siria y Argentina han expresado con toda claridad la posición de sus países en relación con el Art. 9 de la Convención, tal y como aparece en el texto propuesto.

Esta delegación del Brasil da su más fuerte apoyo tanto a la propuesta de Siria como a la de Argentina, en el sentido de que ambas sugerencias sean incorporadas al texto final, definitivo, del Art. 9.

Creemos que antes de hacer uso de las disposiciones que prevé el Art. 9, debieran ser agotadas todas las posibilidades diplomáticas, y sólo cuando el acuerdo entre los distintos países en disputa no se logre, podría entrar a pedir lo que actualmente dispone el Art. 9.

A. ARRIFI (Maroc): L'intervention de ma délégation consistera à faire part de la position de notre pays face à la convention révisée. Il est certain que la Convention internationale pour la protection des végétaux ne peut se solder par un apport positif pour un pays contractant que lorsque celui-ci dispose d'une législation phytosanitaire concise, actualisée et d'un encadrement bien approprié. Le pays par le biais de sa législation peut en effet demander plus de garanties quant à la santé du végétal qu'il désire importer: l'inspection phytosanitaire qui s'opère pour un produit à l'exportation est déterminée par le contenu de la législation phytosanitaire du pays importateur. La C.I.P.V. ne fait que renforcer les dispositions législatives en matière de santé végétale quand celles-ci existent.

Pour les pays où la législation phytosanitaire est rudimentaire et non actualisée, la C.I.P.V. constitue plus une charge (obligation de délivrer des certificats phytosanitaires) qu'un avantage.

La nature des obligations qu'entraîneraient pour le Maroc les amendements proposés est la suivante:

Le texte révisé de la Convention Internationale de la Protection des Végétaux, résulte d'un certain nombre de modifications apportées au texte initial approuvé en 1951. Une des modifications majeures figurant à l'article V lb mérite toute l'attention. Cette modification introduit deux changements importants:

- la certification pour la réexportation est offerte aux pays contractants.
- la certification pour l'exportation et la réexportation intéressera tout végétal et produit végétal, au lieu qu'elle soit limitée au seul matériel végétal destiné à la multiplication et à la plantation.

Portée du 1er changement: Dans le commerce international il arrive que des végétaux produits dans un point du globe soient vendus à un pays qui lui-même peut le commercialiser à un autre pays. Le certificat de réexportation délivré par le pays de transit peut garantir au dernier pays acheteur l'état phytosanitaire du matériel végétal importé. Les avantages qu'offre le certificat pour la réexportation ne pourront être effectifs pour un pays que si sa législation en vigueur le stipule.

Importance du 2ème changement: La modification des mots "végétaux destinés à la plantation" par "végétaux et produits végétaux" ouvre à long terme la possibilité à plusieurs pays d'exiger un certificat phytosanitaire sur les produits végétaux à l'importation. Le Maroc qui est importateur de végétaux destinés à la plantation et exportateur de produits végétaux risque de voir augmenter ses charges globales pour l'inspection phytosanitaire à l'exportation. Néanmoins, il est à noter que déjà plusieurs pays réclament le certificat phytosanitaire pour les produits végétaux: cas de la pomme de terre de consommation exportée par le Maroc sur la France.

En conclusion, la position de notre pays serait d'opter favorablement pour la convention révisée et nous appuyons la position de la France.

LE PRESIDENT: Le débat général est ouvert pour quelques minutes.

S.S. OJOMO (Nigeria): My delegation fully supports the stand of the delegates of the United States and France. We are a little worried about the wording of paragraph 1, Article I of the revised Convention.

Firstly, it appears as if attached to the Draft Convention are draft legislative, technical and administrative matters which contracting parties are expected to adopt. On the second reading the sense conveyed to my delegation is that contracting parties as soon as they have ratified the Convention, will effect legislative, technical and administrative measures to bring into effect the provisions of the Convention within the territory. We therefore suggest that an amendment of the paragraph should be to the effect that contracting parties will undertake to effect, immediately after the ratification of the Convention, legislative, technical and administrative measures specified in the Convention.

LE PRESIDENT: Je pense qu'après ce que je vais dire et les commentaires du Secrétariat, s'il se pose encore des questions précises, nous débattons de ces questions.

Du débat qui vient de se dérouler, je tire une conclusion.

De l'article I à l'article V, il ne se pose pratiquement pas de problème, à part le problème humain que vient de soulever le délégué du Nigéria. Je le rassure tout de suite: au niveau du Conseil phyto-sanitaire africain, qui dépend du Conseil scientifique de l'OUA, nous avons déjà les mêmes dispositions. Il ne s'agit donc pas pour nous d'une obligation supplémentaire. Cela dit, en ce qui concerne l'article I, l'obligation découle de la lecture même de l'article. Je pense donc que nous pouvons passer à l'article V qui vise les certificats phytosanitaires.

Nous examinerons ensuite les quelques commentaires qui ont été faits en ce qui touche l'article IX et je n'ouvrirai le débat que sur l'article V.

La Commission est-elle d'accord? Si tel est le cas, nous avons adopté tout le texte à l'exception des articles V et IX.

Il en est ainsi décidé.

Nous passons à l'examen de l'article V, et je donne la parole au premier orateur.

G.J. RANDAL (New Zealand): In view of my delegation's active participation in the debate of this subject at the 19th Session of the Conference, I thought perhaps it might be necessary to make our views clear now. Basically, since the 19th Session we have been involved in the further discussions and consideration of this question and they have led us to the view that we can now accept the model phytosanitary certificate as set out in the Annex and as referred to in Article V of the Draft Convention.

LE PRESIDENT: Deux problèmes ont été posés: il s'agit du certificat phytosanitaire à l'importation et à la réexportation.

Un délégué a fait allusion à la nécessité de peut-être scinder en deux le certificat à la réexportation, en faisant état du problème du transit. J'aimerais sur ce point donner mon point de vue: lorsqu'un matériel végétal entre sur un territoire donné, dès l'instant où il est entré, il n'est pas exclu -et personne ne peut prouver - qu'il ne repartira pas, même s'il reste seulement en transit, avec un ennemi des cultures. Par conséquent, même en transit, j'estime que le certificat de réexportation est nécessaire.



En tant que technicien, j'aimerais avoir l'avis de M. Karpati.

J. KARPATI (FAO Staff): I have to agree with you wholeheartedly concerning the importance of the re-export certificate. As you are aware, and as you mentioned, whenever a product, whether it is plant or plant product, enters a country it is put up to the elements, it is put up to nature, put up to people that may be interested, willingly or unwillingly, therefore a receiving country would not have any choice but to accept whatever is in that container and the truck or the package that goes through the country. Once it is in the country and that country is required to certify it, then there will be better care taken, and it is actually a supplement to the original certificate. So it is felt by the technical people that it is a very important part and annotation to the original certification.

T. HAYAKAWA (Japan): I have made a remark already in my general observation on this Article, Article V. We have a little legal question. We take the view that Article V, paragraph 1 (b) imposes a new legal obligation on contracting parties to this Convention and we would like to know the opinion of others on this point; if the consensus of this Commission takes the view that Article V, paragraph 1 (b) does not impose any legal obligation on contracting parties of the Convention.

LE PRESIDENT: Je remercie l'honorable délégué du Japon.

Y a-t-il des commentaires sur le point précis de l'Article V 1.b)?

F.A. DEL PRADO (Suriname): The delegation of Suriname completely agrees with you and the Legal Counsel. Speaking from a practical point of view, quite often, especially in developing countries, when you are concerned with transit you have to take into consideration connections by boat, connections by aeroplane and also commodities stay at the airport or in the harbour quite a long time before they are re-exported, and I take into account also the legislation of my country, which was discussed also during the COAG meeting of April. According to our plant protection legislation we understand by "import", the carrying to within the territory of Suriname, including the territorial waters, all goods intended for use or sale in Suriname itself, as well as goods intended for transit to other countries". Here comes the point. We have put this in specially because of the fact that we have the goods quite often in the harbour a long time and there are chances of them getting infested somehow by insects, which may not be present in another country but are present in my country. We are very much in favour as we stated also in the re-export certificate.

M. EL RASHED (Saudi Arabia, Kingdom of) (interpretation from Arabic): In Article V there appear to be difficulties of a drafting nature. At the end of Article V it says "Any requirement for additional declarations shall be kept to a minimum." Does this not mean that there are differences in language from one country to another with regard to the standard and also with regard to the plant pests involved? Also, there is a question of relations between legal personalities, between contracting parties, and the contracting parties will have specific legislation in the different countries. This has to be borne in mind.

S. MADEMBA-SY (Sénégal): Je voudrais noter que le délégué du Japon a posé une question pertinente et précise et qui mérite qu'on y apporte une réponse claire et précise.

Le point est de savoir quelle est l'obligation juridique imposée au pays transitaire qui reçoit un produit en transit destiné à être réexpédié dans un autre pays. Il me semble que c'est un point important qui mérite une réponse précise.

LE PRESIDENT: Le délégué du Sénégal vient de rappeler la question évoquée par le délégué du Japon. Il s'agit du libellé de l'Article V.1 b). Cet Article fait état de la manière dont doit être libellé le certificat pour l'exportation et pour réexportation.

Si je regarde bien les deux modèles de certificat, je constate qu'il n'y a pas de grande différence. Les certificats phyto sanitaires qui étaient délivrés avant, dans des conditions beaucoup plus difficiles, mentionnaient le nom de celui qui opérait et cela l'engageait, en tant que technicien d'abord, parce que c'est un devoir pour lequel on doit prêter serment. Dans notre cas, si on regarde les deux modèles de certificat, aussi bien à l'importation qu'à la réexportation, le descriptif de l'envoi ne change pas. La première partie ne change pratiquement pas, si ce n'est qu'il s'agit d'indiquer le pays de réexportation.

Je voudrais donc demander personnellement au délégué du Japon quelles difficultés il peut trouver dans les deux modèles de certificat.

T. HAYAKAWA (Japan): I would like to say that we have no difficulty with regard to the substance of this Article. We just want to know whether paragraph 1(b) imposes a new legal obligation on contracting parties. If this is an amendment which imposes new legal obligations, according to the procedures of the Constitution we need a two-thirds majority and this will affect only those who are accepting the amendment. If this amendment does not impose any legal obligation on contracting parties, then once this amendment is accepted by a two-thirds majority this will affect automatically all the contracting parties, so there is a difference of procedure. We just want to know whether Article V paragraph 1(b) imposes or does not impose a new legal obligation on contracting parties. We are discussing only the legal character of this amendment. We do not have any objection to the substance of this Article.

LB PRESIDENT: Je remercie l'honorable délégué du Japon. Je crois que la question est encore plus simplifiée.

Je donne la parole au Conseiller juridique.

LEGAL COUNSEL: The final decision as to whether a particular provision involves new obligations or does not involve new obligations must be taken by the Conférence itself. This being said, and subject to any corrections that my colleagues on my right might make, let me put it this way. The main purpose, as I understand it, of introducing a certificate for re-export has been to enable countries through which plants or plant products are merely transiting to issue a certificate for re-export where formerly the country of final destination would have been entitled to request a full phytosanitary certificate. As you will see, the declaration of the full phytosanitary certificate requires certification that the plants or plant products have been examined, that they are considered to be free from certain pests and that they are considered to conform with the phytosanitary regulations of the importing countries. On the other hand, the certificate for re-export certifies merely that the plants have either been repacked (or not repacked) in the transit country, it specifies whether an additional inspection has taken place, whether they are considered to conform with the current phytosanitary regulations of the importing country, and also whether they have during transit been exposed or subjected to the risk of infestation or infection. The certificate therefore for re-export goes less far, and so does in most cases the inspection obligation, than it does in the case of the model phytosanitary certificate.

I would conclude that the introduction of a model phytosanitary certificate for re-export as such is not placing an additional burden on governments in so far as the modalities for issuing the re-export certificate are less cumbersome than those for the model phytosanitary certificate. It is therefore far from imposing a new obligation as regards the issuing of the certificate, it is to facilitate the task of those countries that are just countries of transit for plants or plant products.

Finally, one could put the question whether the obligation to accept a re-export certificate from another country if a party to the agreement is the final recipient of the consignment constitutes an additional obligation.

Mr. Chairman, as you know, every certificate has to state that to the best of the knowledge of the inspectors of the exporting country the consignment is in conformity with the phytosanitary regulations of the importing country. I do not therefore think that one can necessarily presume that if an importing country hesitates to accept the re-export certificate, though it may accept the phyto-sanitary certificate either of the first exporting country or from the country of transit, it would thereby assume an additional burden and therefore incur additional obligations.

Finally, I would like to invite your attention to the interpretation given by the Committee on Constitutional and Legal Matters (CCLM) on the question of additional obligation. Without repeating the interpretation because I believe I ought not to waste the Commission's time, I might say that the CCLM tried to establish a balance between lesser and greater obligations that are involved in a set of substantive amendments and has submitted this to the Council and to the Conference and to the best of my knowledge this has not been questioned specifically so far.

LE PRESIDENT: Je remercie le Conseiller juridique pour ses explications. Je suppose que le représentant du Japon a eu satisfaction.

T. HAYAKAWA (Japan): I am satisfied with the explanation given by Legal Counsel. I sense that the consensus of the Commission takes the view that this does not impose any legal obligation on contracting parties and we follow the consensus of the House.

M. EL RASHED (Saudi Arabia, Kingdom of) (interpretation from Arabic): We have not yet finished with the rules for export. With regard to Article VI in the first line of the first paragraph of Article VI concerning the restrictions or requirements regarding importation of plants or plant products, "contracting parties shall have full authority to regulate the entry of plants and plant products", if I refer to this and in order to save time, it seems to me that it is quite clear that every contracting party has full authority to regulate import, export, and re-export, and before we start talking again about re-export, it seems to me that we should first have to regulate the questions of import and export.

LE PRESIDENT: L'Article V parle des certificats, qu'il s'agisse de certificats d'importation ou de réexportation.

L'Article VI est de la compétence même des Etats, et je crois que le délégué du Maroc tout à l'heure a relevé la nécessité pour les Etats contractants d'avoir une législation et des cadres. Si la législation est bien conçue, ce qui figure ici à l'Article VI figurera également dans la législation sous une forme ou sous une autre. Certaines législations font des tableaux, d'autres peuvent faire des énumérations de ce type. Je ne crois pas que les législations nationales aient à souffrir du problème des certificats de réexportation ou d'importation. Nous acceptons le principe du certificat de réexportation avant d'aborder un problème qui est du domaine national parce que les certificats, si je ne m'abuse, aussi bien à l'importation qu'à la réexportation, doivent tenir compte de la législation du pays destinataire. Il faut que la législation de ce pays destinataire soit connue. Ce qui veut dire que lorsque l'Arabie Saoudite importe des végétaux, le pays qui les lui expédie doit connaître la législation de l'Arabie Saoudite. Par conséquent, je ne crois pas qu'il y ait sujet à discussion.

Nous avons donc épuisé l'Article V, et nous allons passer à l'examen de l'Article IX qui porte sur l'examen des différends. Je donnerai d'abord la parole au Conseiller juridique qui vous donnera quelques éclaircissements.

LEGAL COUNSEL: This provision is not primarily of a technical, but rather of a legal nature, with perhaps some slight political overtones. I should like to point out first that the Convention has been discussed in detail in 1976, something that you already mentioned, that after that it has been subject to two revisions whereby the amendments were circulated to Governments which were asked to either make comments or present additional amendments for consideration. During neither of the two circulations inviting Governments to make comments have any amendments to Article IX been suggested. Therefore, if the Conference now is called upon to consider the amendments which were proposed to it by the ad hoc working group of the Committee on Agriculture, it is the primary task of the Conference, to see whether they are acceptable.

I should like to invite the attention of the Commission to a procedural matter dealt with by Article XIII of the Convention, which provides that any proposal by a contracting party for the amendments of this Convention shall be communicated to the Director-General of FAO and that any proposed amendment received by the Director-General from a contracting party shall be circulated to other contracting parties and presented to a regular or special session of the Conference of FAO for approval.

The text goes on to say under which conditions it should be first submitted to a technical or other committee.

Turning now from the purely formal and procedural aspects to the substantive questions that were raised or suggestions that were made, if I understood correctly, one suggestion was that first, before the procedure envisaged in Article IX is initiated, it would be desirable to exhaust the diplomatic channels.

May I invite the attention of the Commission to paragraph 2 of Article IX, which says that "The Director-General of FAO shall thereupon, after the consultation with the Governments concerned appoint a Committee of experts," etc. I underline the words "after consultation with the Governments concerned". If the Director-General should receive a reply in the course of these consultations that one of the Governments concerned considers that it would be preferable to have recourse to diplomatic negotiations before engaging in the more complex and perhaps more costly procedure outlined in paragraph 2, I have not the slightest doubt that the Director-General would take note of this and would invite the Governments concerned to take up the matter in dispute through diplomatic channels between themselves first.

Secondly, I should like to point out that in the second half of this first sentence to which I have just referred there is a provision about the appointment of a committee of experts "which shall include representatives of those Governments", that is to say, the Governments concerned. If a Government simply declined to appoint a representative on such a committee, it seems to me that the committee probably cannot be formed. Therefore, here, I believe, is another safeguard for any country that would prefer not to submit to the procedure provided for in Article IX, paragraph 2.

I do not wish to go any further except to say, that personally, I would consider it very unfortunate if the need which appears to be generally recognised for technical reasons to come to a conclusion at this present Conference Session on the revision of the Plant Protection Convention were to be held up on account of some specific problem that may arise under Article IX. I would therefore venture to suggest that if particular Governments feel that the present text, notwithstanding the explanations that I have tried to give, is not fully satisfactory, they may wish to submit proposals for specific amendments to the Director-General in accordance with Article XII of the Convention, which proposed amendments would be duly circulated to all contracting parties and would come up for consideration as new amendments at the next Session of the Conference, perhaps after having been referred by the Council to the Committee on Constitutional and Legal Matters, particularly because similar provisions are contained in nearly all agreements and conventions concluded under FAO auspices and the amendment of a settlement of disputes clause in a given convention may well have far-reaching repercussions on the other conventions and agreements.

LE PRESIDENT: En ce qui concerne le règlement des différends concernant les échanges, c'est le règlement que je trouve le plus souple. Dans la procédure adoptée en ce qui concerne le Codex Alimentarius, il n'y a même pas un tel recours; on brûle, on détruit, si les produits reçus ne correspondent pas à la législation édictée par le pays qui les reçoit. Or, ici, il y a une porte ouverte.

Par ailleurs, depuis que la Convention phytosanitaire existe, depuis que les pays ont mis en place des services de protection des végétaux, je n'ai pas vraiment enregistré de difficultés quant à l'application des dispositions de la Convention internationales pour la protection des végétaux.

J'aurais une observation plus pertinente en ce qui concerne la diffusion immédiate des restrictions communiquées au Directeur général, tant en ce qui concerne partie des végétaux que les "ennemis" qui ne sont plus acceptés dans un territoire. Ces listes d'ennemis sont revues plus souvent que la Convention que nous sommes en train d'étudier.

Je ne pense pas qu'il s'agisse là d'un problème majeur. La voie est ouverte à la négociation, au dialogue, et, avec de la bonne volonté, je crois qu'on arrive toujours à s'entendre.

Les produits végétaux, tels qu'ils sont présentés ici ne constituent pas des éléments aussi riches au départ que lorsqu'ils ont déjà été utilisés. Par conséquent, avant de les utiliser, il vaut mieux prendre le maximum de précautions et si un arrangement peut être obtenu par la voie diplomatique, je crois que c'est la meilleure solution.

J. IÑURRIETA (Cuba): Nuestra delegación agradece las explicaciones que nos ha dado el Asesor Jurídico.

Independientemente de que nosotros no hayamos hecho llegar al Director General, como dispone el Reglamento, nuestras enmiendas, entendíamos y entendemos que la Convención debiera recoger el sentido de lo discutido por el grupo consultivo ad hoc, grupo que se formó al respecto para la revisión del convenio.

En este mismo documento 79/32, en la pág. c 2, veremos el informe del grupo consultivo y observaremos que en la parte sobre propuesta de modificaciones con respecto al Art. IX, dicho grupo estuvo de acuerdo en general en que, en caso de litigio, las partes interesadas deben tratar de llegar a un acuerdo por vía diplomática, u otra vía, antes de recurrir al procedimiento previsto en el Art. IX, y nos hemos visto sorprendidos de que en el Art. IX no se recoja ese criterio, discutido y llegado a un acuerdo por el grupo consultivo. Por ello esta delegación entiende que se debe hacer una modificación.

Consideramos los argumentos que nos ha expuesto la Asesoría, pero también tenemos en cuenta que la Conferencia de la FAO es la máxima autoridad y tiene potestad para hacer enmiendas según el Reglamento.

En este sentido nosotros presentamos una proposición que no altera en nada y deja libres las posibilidades tanto para aquellos miembros que quieran acogerse a lo que se plantea de que el Director General designe una Comisión, como para aquellos otros que deseen entrar en negociaciones bilaterales por la vía diplomática, como recomendó el Comité ad hoc.

En resumen, proponemos que el Art. IX, número 1, penúltimo renglón, donde dice "el gobierno o los gobiernos interesados", se agregue la siguiente frase, que dictaré poco a poco: "podrán dirimir el litigio mediante negociaciones directas por vía diplomática; y en caso de no llegar a acuerdo, y siempre que las partes contratantes así lo convengan, entonces", y a continuación el texto: "pueden pedir al Director General de la FAO que designe un Comité para que estudie la cuestión controvertida".

En esta forma que proponemos se deja libre a los países para que entren a resolver el problema por vía bilateral o bien recurran al procedimiento de que el Director General designe un Comité.

Consideramos también lo que ha planteado la Asesoría respecto al número 2. Pero son cosas a interpretar. El Comité ad hoc ha planteado que se debe intentar resolver los problemas por vía diplomática antes de recurrir al procedimiento del Art. IX, y estimamos que esto se debe reflejar en la Convención.

F.A. DEL PRADO-(Suriname): First I should like to thank and compliment Legal Counsel for his very nice explanation of Article IX paragraph 2, especially the wording of it. However, we have to take into consideration the time factor, and I think it was said before, that as the draft stands there are no definite points which may be of a conflicting nature.

According to the explanation of Legal Counsel - and I see Mr. Devlin is here who was with us during the COAG meeting, where he explained this fully to us - there is no exclusion of a settlement through diplomatic channels which the delegate of Cuba is proposing to be put into the wording.

I therefore propose that this Article, specially the paragraph 2, should be accepted as it stands.

LE PRESIDENT: Je voudrais faire un bref commentaire. En ce qui concerne les problèmes techniques, en particulier, les problèmes qui requièrent certaines connaissances très spécialisées, je crois qu'il peut être bon de faire d'abord appel aux techniciens par le biais du Comité. S'ils n'arrivent pas à se mettre d'accord, les deux pays étant représentés, ils peuvent alors recourir à la voie diplomatique. C'est implicite. Il y a dans ce Comité un expert pour chaque pays. Ce sont des personnes qui connaissent les sujets en discussion certainement mieux que ce qui est habituel à la voie diplomatique où on use de verbiage. Les experts parleront technique. Cela ira plus vite. A mon avis, il est préférable que ce soient des techniciens qui s'occupent de problèmes techniques pour s'efforcer de les régler le plus rapidement possible.

Je vais prendre un exemple: en ce qui concerne des exportations de produits agricoles, pour un problème mineur, des pays ont été amenés à opérer un règlement en argent. Pourquoi? Parce qu'au départ les produits qui répondaient à certaines normes, ne répondaient plus aux mêmes normes à l'arrivée. Des cas de ce genre sont réglés par des techniciens de la normalisation des produits. Et, s'il y a différent, tous les éléments techniques sont d'abord évoqués, jusqu'au moment où il n'y a plus d'argument. Mais je ne pense pas que ce soit la voie diplomatique qui règle les arguments. Mais il existe toujours ce recours aux experts qui peuvent transférer le problème en partant de la base et en le faisant monter au niveau des diplomates.

Un pays qui a reçu des produits végétaux qui ne correspondent pas aux indications portées dans le certificat s'adressent à un responsable de la protection des végétaux et celui-ci voit, avec son collègue, exactement ce qui s'est passé avant de transmettre le dossier à un échelon supérieur. Je crois qu'il faut être pragmatique.

Voyons si la démarche qui nous est proposée ici va poser des problèmes. Jusqu'ici nous n'en avons pas enregistrés. S'il s'en pose, nous prendrons les dispositions qui sont prévues à l'article XIII en ce qui concerne les propositions d'amendements. Mais si nous voulons essayer d'affiner au maximum le texte, nous risquons peut-être de soulever de nouveaux problèmes auxquels nous ne pensons pas tout de suite, mais qui risquent de faire boule de neige et de nous amener à revoir un article qui pourtant, comme le disait le Conseiller juridique, n'avait pas, au départ, posé de problème. Je ne sais pas si les Membres de la Commission sont de cet avis ou, s'ils souhaitent qu'on fasse mention explicite de la démarche diplomatique qui, à mon avis, est implicite.

J. IÑURRIETA (Cuba): Realmente, Sr. Presidente, nos gustaría más que figurara de una manera explícita.

Esto lo hemos planteado porque ya fue discutido en el Comité ad hoc y sabemos que hay países, entre ellos Cuba, que han presentado reservas a ese Art. IX.

Insisto en que si ello no ocasiona ningún trastorno, aparezca de una manera explícita. Téngase en cuenta que cuando hablamos de la vía diplomática todos sabemos que nos estamos refiriendo a conversaciones bilaterales y que indiscutiblemente los que van a discutir son técnicos.

LE PRESIDENT: Je voudrais poser une question au Conseiller juridique: Est-ce que la Commission a la capacité - ou le pouvoir - de modifier le texte qui nous est proposé, par les organismes que nous avons mis sur pied nous-mêmes et qui nous ont transmis ce texte après de longues délibérations?

G. DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURAO (Brésil): Je voudrais proposer une voie différente au Conseiller juridique: La Conférence a peut-être une possibilité de modifier ce texte. Ce que la Commission ne peut pas faire, la Conférence peut peut-être le faire.

LE PRESIDENT: Je remercie le délégué du Brésil qui nous dit: "Ne pouvons-nous demander à la Conférence de trancher ce point?". Cela ne nécessiterait pas d'ajouter plusieurs lignes au Rapport, mais la Conférence se pencherait sur ce petit point qui est à mon avis mineur. Y a-t-il des oppositions?

LE CONSEILLER JURIDIQUE: J'aimerais d'abord préciser que la Conférence n'a pas été saisie du tout de l'article IX. Il est reproduit ici à toutes fins utiles. Il est inchangé. On aurait tout aussi bien pu ne pas le reproduire parce qu'il n'y a jamais eu de propositions d'amendements précis à cet article.

En vertu de l'article XIII j'estime que ni la Conférence ni cette Commission ne seraient en mesure d'examiner un amendement qui n'a pas été présenté selon la procédure prévue à l'article XIII de la Convention.

Je tiens à préciser à ce propos que la Convention est ouverte à des Etats non membres de la FAO qui ne sont pas représentés à la Conférence.

Il me semble que le point de vue exprimé par la délégation de Cuba est que l'on pourrait tenir compte de la remarque qui figure au paragraphe 6 du Rapport du groupe de travail ad hoc établi par le COAG et qui précisément renvoie à la possibilité de régler les différends par la voie diplomatique.

Si la Commission en était d'accord on pourrait inclure dans le rapport qui serait ensuite approuvé par la Conférence plénière en tant que Rapport définitif de la Conférence, un paragraphe semblable au paragraphe 6 du Rapport de groupe de travail ad hoc.

Si vous le souhaitez, Monsieur le Président, vous pourriez poser la question de savoir s'il existe un consensus. J'ai sous les yeux le texte anglais qui mentionne "general view" en faveur d'un recours aux négociations diplomatiques ou autres. S'agit-il en effet d'un consensus ou certaines délégations préfèrent-elles, à "l'ensemble de la Commission", un "nombre de délégations".

G. DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURAO (Brésil): S'agit-il d'un texte interprétatif de la Convention?

LE PRESIDENT: Est-ce que le délégué de Cuba partagerait le point de vue que vient de proposer le délégué du Brésil?

J. IÑURRIETA (Cuba): No entendí bien la proposición del delegado del Brasil, si lo puede repetir.

G. DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURAO (Brasil): Si la Conferencia no puede modificar el artículo 9 a lo mejor podrá adoptar un addendum interpretativo del artículo que reproduciría como consensus de la Conferencia en el párrafo 6.

J. IÑURRIETA (Cuba): Si nosotros estaríamos de acuerdo. Pero de todas formas quisiera formular una pregunta: ¿cual es la función de esta Comisión? Porque si en esta Comisión no se pueden hacer enmiendas, ¿a qué venimos aquí? ¿Qué discutimos? ¿Qué hacemos? Un poco que me trae dificultades.

No entiendo cual es la función de la Comisión, agradecería que se me diera una aclaración, porque si no podemos hacer ninguna enmienda, ¿a qué venimos? ¿A aprobar el texto y si no estamos de acuerdo a no aprobarlo? Me confunde. No, ahora soy yo que está confundido y le agradezco lo que plantea Brasil, pero entendemos que no se ha tenido en cuenta -y quiero que conste así en acta- la recomendación planteada por el Grupo Consultivo en su acápite 6 del Informe. No se tuvo en cuenta y no se plasmó tal y como se había discutido en el Convenio Fitosanitario. Y se supone que el Comité ad hoc de referencia debería hacer recomendaciones al Consejo y a la Conferencia.

Le PRESIDENT: Pourquoi sommes-nous ici ? Nous sommes ici pour étudier les documents qui nous sont transmis par des comités plus spécialisés que ne l'est la Commission. Ces comités ont transmis des documents avec des rapports et des propositions qui ont été arrêtées et ont obtenu un consensus après plus de dix années de discussions.

Je crois que ce qui figure au paragraphe 6 constitue un avis général des parties qui ont participé à la mise au point de ce document. Si nous avons des amendements à apporter à ce document, nous sommes malheureusement obligés de nous référer à l'article XIII et cet article nous incite à demander au délégué de Cuba de déposer auprès du Directeur général un amendement après l'adoption de ce texte. Lors de la vingt et unième session de la Conférence, après que le CQCJ et le COAG auront étudié ce document, il sera proposé à l'adoption des délégués. Je crois que c'est la seule démarche possible compte tenu des textes. Si nous voulons avancer, je crois que la formule proposée par le délégué du Brésil reprenait cet avis qui est implicite.

G. DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURAO (Brésil): Est-ce que les amendements proposés par le Groupe ad hoc reproduisent les propositions des gouvernements ou est-ce que le Groupe ad hoc a formulé des amendements ?

Le PRESIDENT: Selon les traditions au sein des organisations du système des Nations Unies, le Groupe ad hoc a tenu compte de toutes les observations qui ont été adressées par les différents pays. Le document initial a été transmis à chaque pays pour observations. Ces observations ont été centralisées au secrétariat général. De ces observations est né un texte qui pouvait pratiquement satisfaire toutes les parties. C'est ainsi que, généralement, nous travaillons.

G. DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURAO (Brésil): J'ai des doutes quant au processus, car nous avons sous les yeux des propositions qui ont eu leur origine dans le Groupe ad hoc. Je ne vois pas pourquoi ces propositions relatives au paragraphe 6 n'ont pas été, comme le dit le délégué de Cuba, insérées dans les propositions qui nous sont faites. On lit ici: "general views of the parties".

Le PRESIDENT: Je voudrais rappeler que l'article IX n'a pas fait l'objet d'observations. Je demande au conseiller juridique de nous répondre sur ce point.

Le CONSEILLER JURIDIQUE: Je crois, Monsieur le Président, que ce que vous avez dit tout à l'heure constitue une réponse valable au distingué délégué du Brésil. Vous avez dit que c'était "implicite" dans la disposition actuelle; que d'autres procédures plus simples pour le règlement des différends pourraient être abordées avant la procédure plus compliquée. C'est peut-être une autre raison pour laquelle le Groupe ad hoc n'a pas considéré nécessaire de formaliser cette procédure sous forme d'un amendement à la convention qu'il proposait à la Conférence.

H. F. NAJIB (Iraq): (interpretation from Arabic): I think we should set up a consultative group to be aided by the Legal Counsel in an effort to arrive at a text which really achieves a consensus; this rather than resorting to forwarding this text, with the reservation.

Le PRESIDENT: En fait, nous ne voulions pas faire parvenir à la Conférence plénière un texte avec des réserves. D'après ce que j'expliquais tout à l'heure au délégué de Cuba, conformément aux dispositions de l'article XIII qui veut que l'article IX soit amendé, il faudrait qu'après l'adoption du présent document par la Conférence il dépose auprès du Directeur général un amendement, lequel sera étudié pendant l'inter-session et jusqu'à la vingt et unième Conférence. Si nous avons des rapports qui établissent un libellé qui obtienne le consensus dont vous parlez, ce libellé prendra alors place dans l'article IX, à la place des paragraphes 1 et 2, de façon à retenir l'idée de la négociation diplomatique. Le texte ne se présente donc pas avec des réserves, c'est simplement une procédure que nous indiquons, mais qui ne figure pas dans le projet de résolution qui sera transmis à la Conférence.

C. BENJAMIN (United States of America): It seems to me that the solution to the problem is to follow the Legal Counsel's suggestion that paragraph 6 on page C3 just be included in our report of the Commission as a consensus of the Group.

Le PRESIDENT: Il s'agit simplement d'une procédure que j'étais en train de reprendre pour le délégué de Cuba. Mais le paragraphe 6, comme l'a dit le délégué du Brésil, viendra pour essayer de faire comprendre quel est exactement le contenu de l'article IX.

C. SANCHEZ AVALOS (Argentina): Simplemente quiero solicitar a usted o al señor Asesor Jurídico una aclaración acerca del alcance de la competencia de la Conferencia de la FAO en este tema que estamos considerando, porque, de acuerdo al documento que examinamos, en su carátula, se dice que el proyecto de nueva Convención se somete a la aprobación de la Conferencia. Por una cuestión de simple lógica, consideramos que si un órgano tiene competencia y jurisdicción para aprobar, puede también tener competencia para introducir modificaciones.

Solamente solicito esta aclaración.

LE PRESIDENT: Je remercie le représentant de l'Argentine. Je suis d'accord avec lui sur le fait qu'un organe qui est compétent pour adopter est aussi compétent pour amender. Mais je crois qu'il faut faire une nuance entre les deux phases. Nous avons un texte qui est soumis à l'adoption. La Conférence l'adopte. Si il y a un amendement à ce texte, il fait l'objet d'une procédure qui est établie et qu'il faut suivre, et c'est en fonction de cette procédure que l'amendement sera inséré dans un autre texte révisé qui, lui, sera soumis à la Conférence pour adoption. Il y a un décalage dans le temps entre les deux phases. Je ne sais pas si j'ai répondu à la question...

C SANCHEZ AVALOS (Argentina): Muchas gracias, señor Presidente.



A. L. TANIS (Haïti): A la lecture du document, et tenant compte des considérations qui ont été formulées par le Conseiller juridique, en vue de permettre à la Conférence de progresser, je suis prêt à adopter le point de vue tel qu'il a été émis par le Conseiller juridique. Mais je suis prêt aussi à formuler une question pour éclairer ma lanterne, et je reviens exactement aux questions qui ont été formulées par mes prédécesseurs, le délégué de Cuba et le délégué de l'Argentine.

La réponse faite par le Président, à mon avis, et je m'en excuse, jette de la confusion quant aux pouvoirs de la Conférence. C'est-à-dire que d'après les clauses transitoires de toute convention, je pense que la Conférence, réunie en session plénière, a compétence pleine et entière pour adopter des amendements. Mais d'après ce que je comprends, actuellement, il me semble que la Commission n'a pas le droit d'apporter des amendements aux textes qui lui sont soumis, mais qu'elle peut inclure certaines considérations.

LE PRESIDENT: Je remercie le délégué de Haïti, mais il n'est pas question d'inclure. Le Conseiller juridique a expliqué tout à l'heure que cet Article IX n'a pas fait l'objet d'amendements de la part des Etats. Le document révisé a été envoyé à tous les Etats parties à la Convention qui ont fait des amendements et les ont envoyés au Secrétariat. Il se trouve que cet Article IX n'a pas fait l'objet d'un seul amendement par les Etats contractants. C'est simplement au niveau des Comités que la nuance a été apportée. Cette nuance a été reproduite dans le rapport. Les Comités ne pouvaient pas, eux, prendre la responsabilité d'introduire des amendements que les pays n'avaient pas présentés par écrit au Directeur général. Par conséquent, en application de l'Article XIII, il aurait fallu envoyer les amendements écrits au Directeur général pour que l'Article IX soit réexaminé dans deux ans. Mais aucun pays n'a présenté d'amendements au départ sur l'Article IX. Ce sont les Comités qui, en fait, ont éclairé cette situation qui figure d'ailleurs implicitement à l'Article IX.

G. DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURAO (Brésil): Je pense que le délégué de Haïti a raison. Si je ne me trompe pas, la Conférence est souveraine et elle a le pouvoir de modifier les règles mêmes de l'Organisation. N'a-t-elle donc pas la souveraineté pour modifier la Convention ?

LE PRESIDENT: Il existe en effet certaines dispositions qui sont prévues, mais nous ne sommes pas ici en Conférence, nous sommes en Commission.

G. DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURAO (Brésil): C'est justement ce que j'avais à l'esprit lorsque je vous ai prié de demander au Conseiller juridique s'il y avait la possibilité pour cette Commission de proposer à la Conférence une mention quelconque pour faire adopter cet Article IX par la Conférence, parce que la Conférence est souveraine. Il y a donc la possibilité que vous avez dite.

LE CONSEILLER JURIDIQUE: La Conférence est souveraine. Toutefois, les pouvoirs de la Conférence sont eux-mêmes réglés dans l'Acte constitutif et sont limités également par des conventions et des accords. Donc, si la Conférence peut suspendre par la procédure prévue une disposition du Règlement général - ce qu'elle a fait souvent et ce qu'elle va faire encore pendant la présente session - je pense que la Conférence n'est pas en mesure, parce qu'elle n'en a pas l'autorité, de suspendre une disposition de l'Acte constitutif de l'Organisation. Elle ne peut que l'amender selon la procédure prévue.

La même chose s'applique mutatis mutandis aux dispositions des conventions internationales auxquelles sont parties contractantes des pays particuliers qui peuvent être un grand ou un petit nombre d'Etats Membres de la FAO, et éventuellement des Etats non membres. La procédure arrêtée par ces conventions, qui sont des instruments internationaux, prévoit que c'est la Conférence qui approuve les amendements après que ces amendements aient été proposés selon la procédure établie par des Etats et examinés par les organes compétents.

Donc, la Conférence n'est pas en mesure de s'écarter de l'application des conventions et accords qui prévoient des fonctions très précises à exercer par la Conférence.

J. IÑURRIETA (Cuba): Señor Presidente: estaba escuchando que se decía que los gobiernos no habían hecho proposiciones al respecto. A mí me parece que el Comité ad hoc está integrado por países que representan gobiernos: o sea, que si hay proposiciones, a mí me parece que el problema ha sido de interpretación, y como bien decía el Asesor Jurídico, se entendió al redactar la Convención que con lo planteado en el Artículo II ya se podía interpretar que llevaba implícita la negociación por vías bilaterales.

Nosotros no quisiéramos tener que hacer ninguna reserva y por esto hemos tratado de llegar a un acuerdo, pero si el Artículo se mantiene tal como está, mi delegación tendría que hacer reservas a este Artículo.

Yo estaba pensando en irnos a almorzar, y a lo mejor cuando regresemos podremos llegar a un acuerdo, y tras consultar con nuestro jefe de delegación llegar a un entendimiento, porque ahora parece un poco difícil.

LE PRESIDENT: Il y a, je crois, une nuance à faire. Nous avons devant nous une Convention. Cette Convention ne concerne pas seulement les pays membres de la FAO. Il y a des pays non membres de la FAO qui sont parties de la Convention, et je trouve très difficile que nous nous écartions des dispositions prévues par la Convention sans que ces pays, non membres de la FAO, soient tenus au courant. Il y a donc des pays qui ne sont pas membres de la FAO mais qui sont contractants. Il faut qu'ils soient consultés. La Conférence ne peut pas aller outre parce qu'il n'y a pas que des membres de la FAO parties de la Convention. Si vous prenez le document C 79/10, vous verrez qu'il y a des pays qui ne sont pas membres de la FAO, mais qui sont parties de la Convention. On ne peut pas, parce qu'ils sont une minorité, les écarter.

J. IÑURRIETA (Cuba): Una pregunta, señor Presidente. ¿Entonces se aprueba la Convención sin el criterio de esa minoría que hay que respetar? ¿Se aprueba la Convención de todas maneras? Estamos enfrascados en algo que no vamos a llegar a una conclusión. Si ahora se suspende la sesión consultaríamos al jefe de mi delegación y a lo mejor pudiera llegarse a un acuerdo. Es por eso que yo entiendo que podríamos suspender la sesión y lo propongo al señor Presidente de la Comisión.

LE PRESIDENT: Il serait en effet vraiment hasardeux de continuer à traiter de ce petit point. Nous allons réfléchir sur ce problème et nous reprendrons la séance à 15 heures.

The meeting rose at 13.30

La séance est levée à 13 h 30

Se levanta la sesión a las 13.30 horas

## conference

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

## conférence

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

## conferencia

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

C  
C 79/III/PV/2

---

**Twenty-third Session**

COMMISSION III

**Vingt-troisième session**

COMMISSION III

**23° período de sesiones**

COMMISSION III

SECOND MEETING  
DEUXIEME SEANCE  
SEGUNDA SESION

(21 November 1979)

The Second Meeting was opened at 15.15 hours  
L.Lapeby, Chairman of Commission III, presiding

La deuxième séance est ouverte à 15h 15 sous la présidence de  
L.Lapeby, Président de la Commission III

Se abre la segunda sesión a las 15.15 horas, bajo la presidencia de  
L.Lapeby, Presidente de la Comisión III

PART III - CONSTITUTIONAL AND ADMINISTRATIVE MATTERS (continued)  
TROISIEME PARTIE - QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET ADMINISTRATIVES (suite)  
PARTE III - ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y ADMINISTRATIVOS (continuación)

- A. Constitutional and Legal Matters (continued)
- A. Questions constitutionnelles et juridiques (suite)
- A. Asuntos constitucionales y jurídicos (continuación)
  
- 22. Other Constitutional and Legal Questions, including (continued):
- 22. Autres questions constitutionnelles et juridiques, notamment (suite):
- 22. Otras cuestiones constitucionales y jurídicas, en particular (continuación):
  
- 22.1 International Plant Protection Convention (continued)
- 22.1 Convention internationale pour la protection des végétaux (suite)
- 22.1 Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (continuación)

LE PRESIDENT: Il nous restait ce matin un petit point avant d'adopter le texte révisé pour le transmettre à la Conférence, avec un projet de résolution émanant du Comité des résolutions.

Ce petit point concernait l'article IX traitant du règlement des différends. A la suite du débat qui s'est instauré, j'avais proposé d'ajouter l'explication qui figure au paragraphe 6 de la page C4 du document C 79/32 pour expliciter le paragraphe 1 de cet article.

Peut-être le délégué de Cuba n'a-t-il pas suivi ma proposition et je voudrais lui demander s'il l'accepte?

J. IÑURRIETA (Cuba): Esta delegación ha seguido con atención el problema que se ha planteado.

Nosotros hemos hecho la proposición de que quedara bien explícito en el texto, puesto que la Asesoría Jurídica ya manifestaba que se hallaba implícito.

Volvemos a decir que a nosotros nos gustaría mucho más que esto apareciera directamente en la Convención. Ahora bien, si el resto de las delegaciones considera que se debe hacer un Addendum, que forme parte de la Convención, donde se explique el problema - que las controversias se deben dirimir por la vía diplomática, según se acordó explícitamente en el Comité ad-hoc nosotros estaríamos de acuerdo.

No obstante, quisiéramos oír el parecer de otras delegaciones, porque Cuba no era la única que tenía esta preocupación; había otras delegaciones que tenían un criterio igual o parecido en el sentido de que esto debiera aparecer en la Convención.

Srta. M.E. BORASCA (Argentina): Esta delegación apoya la propuesta del distinguido delegado de Cuba.

LE PRESIDENT: Je voudrais poser une question au Conseiller juridique pour que le texte soit transmis à la Conférence sans autres modifications. Dans les textes juridiques généralement (et je crois même que dans ce texte il en est fait mention en ce qui concerne la définition des produits végétaux) on ajoute une mention ainsi libellée: aux termes de l'article IX (par exemple), les parties contractantes doivent s'efforcer de régler les éventuels différends par les voies diplomatiques avant de recourir à la procédure du règlement des différends prévus à l'article IX.

Aux termes des dispositions de l'article IX, les parties doivent s'efforcer de régler les éventuels différends par la voie diplomatique avant d'avoir recours à la procédure de règlement des différends prévus par cet article IX. C'est une façon d'expliquer les dispositions d'un article dans un esprit juridique.

Cette formule peut-elle être acceptée de façon que nous puissions adopter définitivement la Convention?

LE CONSEILLER JURIDIQUE: La formule que vous venez de suggérer, Monsieur le Président, est très proche du paragraphe que vous avez cité précédemment. Des livres de droit international ont été écrits sur la question de savoir quelle signification doit être attribuée à une note incorporée dans un accord, soit en bas de page, soit à la fin de l'accord. Je ne me hasarderais pas à faire un discours sur cette question. Il est néanmoins généralement considéré qu'une note faisant partie d'un accord, figurant dans le texte de l'accord, même en bas de page, est importante du point de vue de l'interprétation des dispositions. Elle fait en quelque sorte partie intégrante de l'accord même.

J'estime que si la Conférence décide d'incorporer dans la partie narrative de son Rapport, immédiatement avant ou après la résolution par laquelle elle approuve les amendements à la Convention, ce paragraphe serait ou pourrait être diffusé à toutes les parties contractantes, en même temps que le texte révisé de la Convention, tel qu'il a été approuvé par la Conférence.

Je pense que les parties contractantes ne manqueront pas de tenir compte de l'interprétation que la Conférence elle-même a voulu donner à l'article IX de la Convention. Ce serait peut-être une solution qui pourrait satisfaire les points de vue qui ont été exprimés.

O. ALI JUMA (Tanzania): First of all, I would like to admit that this is really not an issue on which a Minister of Agriculture should speak, because it is a technical issue, but nevertheless having followed the discussion this morning I now find it necessary that I should intervene.

First, I would like to appeal to the delegates and say that this is a document which has been with FAO for the last seven years, but the things which are intended to be implemented in the document are still going on. I am sure many member states of FAO up to the present moment, whether we like it or not, are importing seeds from others, and plants, and so on, so the actual spirit which is intended in the document is going on anyway. I would therefore like to appeal to delegates here, please let us try to legalize in an international atmosphere what is being done in practice.

Secondly - and here I would like to sincerely apologize to the Legal Adviser - if I were the Legal Adviser at this moment I would refrain from making any statement, because the document has been with us for the last seven years. If it is a question of legal interpretation this has been done several times on several committees, and therefore sincerely speaking it is now for the member states to make a decision. So it is no longer a matter of legal interpretation, it is now a matter of whether the member states agree with what is in the document or whether they do not.

When we come to the question of whether we all agree, I have been to many international conferences where international documents have been drawn up, and I would like to ask a simple question - whether there is any international documents where all the members of the United Nations have appended their signatures. The answer is definitely "No". Even at the Vienna Convention on Diplomacy, if you go and look at it, perhaps half the membership of the United Nations have agreed that this should be the document and the rest have not, because perhaps they do not agree with paragraph 1, 3 or 4, etc. So even in this one I would be extremely surprised if we had unanimous agreement.

Looking at the discussion which has been going on since this morning, I am even more convinced that we will never have unanimous agreement. So what is left to us is to appeal to members: "Let us adopt this document by consensus or by acclamation" - or whatever you call it, but it is certain that there are still countries who have reservations on certain paragraphs.

This morning when I was listening to the discussion there was a reference to paragraph 13 - that if members wish to make any changes they should do so under paragraph 13. I want to say this is wrong, paragraph 13 can only be operative if this document is accepted by all of us. If it is ratified by some of the members and becomes operative, then only would paragraph 13 apply, but so far as this Commission is concerned today this is just one of the papers from FAO which we have to amend and then accept, or reject if we wish.

I really do not want to dwell at length on this issue. I simply wish to appeal to all my colleagues in this Conference: "For Heaven's sake let us accept this either by consensus or by acclamation, because eight years is long enough." All we want is sixteen years so that my son can come and sit here and approve this document!

Coming to the last point which was made by Cuba. Mr. Chairman, you may remember at the beginning I said perhaps it is not very important for the Legal Counsel to give an opinion now. Let me point out an example.

Cuba had certain reservations on Article IX and I believe it is not only Cuba but a number of other delegations, so Cuba has suggested that a certain formulation on the interpretation of Article IX be included as an addendum to this document. Frankly, I do not see what is wrong with it and Cuba has been supported by Argentina.

Therefore, with all due respect to the legal interpretation, may I please appeal to the Conference that please, let us accept it. After all, if you want this document to be accepted, certainly Cuba has the right to say no or yes, as well as Argentina, as well as Tanzania and many others who do not wish to raise their voice at this point; and if this document is to be ratified by the members - I am using the word ratified because this document cannot be operative unless it is ratified - so may I appeal to you, Mr. Chairman: let us accept the formulation of Cuba which was supported by Argentina, and Tanzania would also like to support it, and get on.

But finally, I want once again to appeal to the members: eight years is too long for a document to be with our Organization, so really this time we either like it or please let us throw it out for good. Because after all, in the last eight years we have been exchanging plants, materials, seeds and perhaps it may prove that we do not need it because if we could function in the last eight years without it, maybe we do not need it. But I believe we do need it because at an international level we really need to coordinate our actions.

So, Mr. Chairman, I want to apologize to the honourable members in this Commission for having taken up too much time. Nevertheless, I want to end with that appeal: please let us accept it by consensus rather than go into small details which is bound to bog down our discussions.

LE PRESIDENT: Je remercie le Ministre de l'agriculture de Tanzanie. Je crois qu'il a apporté de l'eau au moulin de certaines paroles que j'ai prononcées ce matin.

Cependant, avant de reprendre son appel, je voudrais quand même lui dire que lorsque le Conseiller juridique prend la parole, c'est à la demande du Président. Il faudrait donc mettre en cause le Président, et non pas le Conseiller juridique.

En ce qui concerne le point dont nous discutons, j'ai dit ce matin, en ce qui concerne les Conventions, qu'au niveau de l'OUA, il en existe une, au niveau de l'Asie, il en existe une également sur la protection des végétaux, et les unes et les autres sont plus ou moins liées à la Convention internationale sur la protection des végétaux. Il existe donc une disposition analogue libellée d'une façon ou d'une autre.

J'ai dit également ce matin qu'il était peut-être préférable de prendre une approche pragmatique et je remercie le Ministre de Tanzanie qui, en fait, nous ramène à ceci: depuis sept ans, peut-être depuis plus de vingt ans que la Convention existe, je ne connais pas de problème que la FAO ait eu à résoudre et la Cour internationale de Justice en connaît encore moins. Par conséquent, au stade où nous en sommes, je rejoins l'appel du Ministre de l'agriculture de la Tanzanie et s'il y a des difficultés pour accepter ce petit point, nous ferons ce que la majorité nous commandera.

Je voudrais rappeler que la Convention internationale sur la protection des végétaux comprend des pays qui ne sont pas membres de la FAO. Ces pays ont participé à l'élaboration de cette Convention; je ne veux citer ici que l'URSS qui est membre de la Convention mais qui, à ma connaissance, n'est pas membre de la FAO. Ces pays ont reçu les mêmes documents, ont fait des amendements. De tout cela il est sorti un texte. On demande à l'heure actuelle à la FAO d'adopter un texte. Si nous avons déjà des amendements à formuler, il est normal que par courtoisie nous fassions le geste d'informer les pays qui ne sont pas membres de la FAO, de ces amendements. Or, il s'agit d'un amendement mineur. Personne n'a eu à se plaindre jusqu'ici des dispositions de l'ancienne Convention. Nous essayons naturellement d'améliorer. Au niveau de nos pays en voie de développement, nos législations ne sont pas encore suffisamment élaborées pour faire face à tout ce qui est exigé, mais nous faisons de notre mieux.

Je ne sais pas si les délégations qui soutiennent ce point veulent qu'on fasse allusion à une négociation par voie diplomatique, acceptent, comme l'a fait le Comité, qu'on en fasse seulement mention dans le Rapport, ou bien que l'on change tout le paragraphe avec la réserve de consulter les pays qui ne sont pas membres de la FAO, ce qui nous ramènerait à ne pas adopter le texte, ce qui est vraiment regrettable, ou bien à l'adopter tel quel, quitte à reformuler des amendements ultérieurement.

Je donne la parole au délégué de Cuba.

J. IÑURREITA (Cuba): Después de lo hablado por el ilustre Ministro de Agricultura de Tanzania, a nosotros nos queda poco que decir. Nosotros apoyamos plenamente lo planteado "por él y consideramos que se debe hacer el addendum, y eso no implicaría ningún problema, puesto que el mismo Asesor Jurídico nos ha manifestado que lo que se plantea en el capítulo 6 del informe de la Comisión ad hoc, está reflejado en el acápite 2 del Artículo IX. Pero el decir que está implícito - bueno, vamos a ponerle explícito -lo que se plantea no altera el texto, porque es una alternativa más que se deja a elección.

A mí me parece que debemos proceder a llevar a efecto lo planteado por el Ministro de Tanzania, que ha tenido la gentileza de participar y aclararnos algunas cosas al respecto. Por mi parte mi delegación no tiene otra cosa que decir, sino agradecer al Ministro de Tanzania su participación

P. JOURNET (France): J'ai bien écouté ce qu'a dit Monsieur le Ministre de l'Agriculture de la Tanzanie, et j'ai particulièrement retenu sa péroraison où il nous demandait d'accepter le document tel quel; et c'est ce qu'envisage la délégation française.

C. BENJAMIN (United States of America): I would concur with the delegate of France and the Minister of Tanzania that we adopt it as it stands.

LE PRESIDENT: Je remercie l'honorable délégué des Etats-Unis.

Quelqu'un demande-t-il la parole? Je peux considérer que la Commission adopte la Convention telle quelle est, avec mention au procès-verbal du paragraphe 6 qui émane du Comité qui a étudié ce document et qui nous l'a transmis par le canal du Conseil.

S.S. OJOMO (Nigeria): It seems that I have been overtaken by events. I wanted to support the points raised by the honourable Minister of Tanzania.

J. IÑURREITA (Cuba): Lo único que quería aclarar es que el Ministro de Agricultura de Tanzania, ha propuesto que se acepte el texto con el addendum, incluso manifestó que Tanzania apoyaba el addendum. No sé si es a eso a lo que se refiere el resto de los delegados cuando hablan de las palabras del Ministro de Agricultura de Tanzania.

LE PRESIDENT: Je remercie l'honorable délégué de Cuba. Voici exactement, mot par mot, ce qu'a dit le Ministre de la Tanzanie: "ce qui reste à faire, c'est de prier la Commission d'adopter le document par consensus ou par acclamation, tel qu'il est." Je l'ai noté. C'est le mot à mot de ce que nous a dit le Ministre de la Tanzanie tout à l'heure: "adopter par consensus ou par acclamation." Je ne crois pas avoir mal entendu.

J. IÑURREITA (Cuba): Realmente no quisiera seguir interviniendo y quizá entrara en alguna contradicción con la Presidencia, pero el Ministro de Agricultura de Tanzania, no solo dijo eso, sino que se refirió a muchas cosas más. Dijo que ellos lo apoyaban y dijo que había delegaciones - menciono a Argentina y Brasil - que también aceptaban la idea del addendum propuesto por la delegación de Cuba. Eso que usted manifestó lo dijo también, pero también expresó lo manifestado por el delegado de Tanzania.

LE PRESIDENT: Je veux rappeler la phrase précédente à celle que je viens de citer: "pour cette Convention, je serais fort surpris si nous avions une unanimité". Je suppose que les interprètes ont donné le sens exact. Ensuite, il a ajouté: "ce qui reste à faire, c'est de prier la Commission d'adopter le document par consensus ou par acclamation". Il a parlé d'unanimité. Il est évident qu'au stade où nous en sommes, on ne peut pas arriver à une unanimité. Il a ajouté: "adopter le rapport par consensus ou par acclamation".

Est-ce que nous allons traîner sur un membre de phrase dont nous envisageons quand même l'inclusion dans le rapport, ce qui bloquerait la Commission et nous empêcherait d'avancer. A l'heure actuelle, trois pays: Cuba, l'Argentine et le Brésil, nous obligent à rester sur ce point. Dites-moi si vous voulez vraiment que l'on travaille, ou si vous désirez que nous reculions?

G. DE BARROS CARVALHO (Brasil): Mi delegación ha intervenido varias veces respecto a ese Artículo. Yo quisiera señalarle que, en primer lugar, mi delegación no tiene nada en contra del texto de la Convención Internacional para la Protección de las Plantas. Mi delegación quisiera que, como hace 8 años, como ha remarcado el inteligente Ministro de Agricultura de Tanzania, esa Convención fue aprobada con el texto jurídico más perfecto.

El mismo Consejero Jurídico ha dicho que todo lo que queremos las delegaciones de Cuba, Brasil, Argentina y otras delegaciones, que está implícito en el párrafo 6 a que se refiere aquí el Comité ad hoc, todo lo que queremos es una Convención explícita, porque la ley tiene que ser antes de todo clara, y si tenemos la posibilidad de hacerla clara, es todo lo que queremos.

No creo que haya nadie en esta Comisión que no quiera que cualquier disputa se arregle por el canal diplomático, porque las disputas que puedan surgir en esa Convención Internacional para la Protección de las Plantas, son disputas que empiezan a nivel técnico, y las disputas a nivel técnico las tienen que resolver los técnicos. La disputa se configura cuando se agotan las posibilidades técnicas. Entonces, cuando se agotan las posibilidades técnicas, se configuran las disputas.

El primer canal para resolver las disputas, es el canal diplomático. Yo no creo que haya ninguna delegación aquí que esté en contra a la resolución de disputas por el canal diplomático. Mi delegación quiere, y yo creo que todo el Comité, que tengamos una buena Convención; una Convención que no tengamos que empezar a enmendar de nuevo y en todas las sesiones; en la 21ª Conferencia tendríamos la Convención ante los ojos; en la 22ª Conferencia, de nuevo la Convención. Yo creo que el Ministro de Tanzania cuando habló lo hizo muy inteligentemente. Si por una razón tan pequeña se puede conseguir un consenso, hay que tratar de hacerlo, y la inclusión de un addendum interpretativo sería una solución que satisfaría a todas las partes.

A. DUARTE (México): Quisiera yo apoyar el muy acertado comentario del delegado de Brasil. Efectivamente se trata de tener un instrumento jurídico que sea claro, que no se preste más a confusiones, y a mi entender el Artículo IX, como está redactado actualmente ni explícitamente habla de los arreglos bilaterales diplomáticos, como los quieren llamar. Así que sería cuestión, ante todo, de clarificarlo. No tengamos miedo a tener que aceptar totalmente un texto, porque desde la carátula del documento se habla de aprobación, como en el anterior, en algunos otros textos. Es un documento simplemente presentado en las diferentes instancias, incluyendo los de este Comité para su consideración y posible aprobación.

Sea con o sin enmiendas, no veo por qué sería más fácil llegar a la Conferencia Plenaria, con un texto como el del párrafo 6; cómo sería esto más fácil de aprobación que una enmienda al Artículo IX, más clara, más precisa, que convendría en el futuro más a todos.

J. IÑURREITA (Cuba): Queríamos leer aquí unas notas que tomó una ilustre delegación, que no está incluida entre las que hemos mencionado como que apoyan el documento, porque no ha hablado, pero que nos trae aquí textualmente lo que manifestó el Ministro de Tanzania. El dijo que el Artículo XIII no se puede hacer efectivo a menos que todos estemos de acuerdo. Entonces debemos aceptar la propuesta de Cuba, apoyada por Argentina y también por el Ministro de Agricultura de Tanzania.

A mí me parece que hay ya varias delegaciones que se han manifestado a favor, es decir la mayoría de las delegaciones que han hablado del addendum. Sin embargo, hasta ahora dos delegaciones nada más han planteado la cuestión. Nosotros entendemos que se debe someter a la consideración de esta Comisión el addendum que cuenta con el apoyo de más de dos delegaciones. Según he oído han hablado algunas delegaciones, y hay otras que no han hablado, pero que están de acuerdo con el addendum.

Consideramos que por lo manifestado hay mayoría que está de acuerdo con el addendum, y vuelvo a insistir en que el addendum no varía el texto, sino que da cierta flexibilidad a que el país que quiera se someta por vía diplomática, y los que no quieran puedan llegar a un acuerdo a través del Comité creado por el Director General.



LE PRESIDENT: Je remercie le délégué de Cuba.

Je voudrais ici lancer un appel. Ce n'est pas parce qu'un délégué n'intervient pas qu'il est toujours "pour". En adoptant ce principe, il ne me resterait plus qu'à mettre aux voix la proposition du délégué de Cuba. Je ne crois pas que ce soit la bonne solution. Essayons d'aboutir par consensus. Le délégué du Mexique nous a dit tout à l'heure qu'il fallait un texte clair. Je ne sais pas s'il existe au monde une législation nationale qui ne pose pas de problèmes. A plus forte raison, cela ne peut pas exister quand il s'agit de plusieurs pays. Que voulez-vous que l'on fasse ? Voulez-vous que l'on joue au Parlement comme cela se fait dans les Etats, et que l'on vote ? Quels sont ceux qui sont pour le vote ?

G, DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURÃO (Brésil): Monsieur le Président, je m'excuse de vous interrompre. Je crois que vous avez donné une interprétation tragique du débat, La France a appuyé le texte que nous avons ici; il en est de même du délégué des Etats-Unis, Je ne crois pas que la France et les Etats-Unis soient contre la priorité de la décision d'une action diplomatique pour résoudre les problèmes qui peuvent surgir de cette Convention,

F, E.K. CHANDLER (Canada): I have listened to this debate go on and on and on, and it has struck me that perhaps I do not understand one technical point, I know that it was explained that when this Convention was drafted, that the question of amendments and suggestions and so on were sent out to governments and brought back. We now have what is deemed to be almost a consensus. The question in my mind is, if we were to adopt with an addendum would this mean we would have to go through the consultation process before we can put an addendum on it, because I think this is important for us to know now.

J.M. SCOLAR (United Kingdom): First of all I must have a very unstable mind because I have been reading Article IX again and again and I can find no particular problems with it. It seems to me to be very well drafted indeed and the essential point is it is permissive in nature, if you do not like the system you do not have to use it. So I cannot myself quite understand what the problem is and I agree entirely with the view expressed that we should adopt this Convention as it stands.

M, JOURNET (France): Je voudrais parler non pas en tant que délégué de la France mais en tant que Vice-Président du Comité chargé d'étudier le texte qui a été proposé au Comité qui s'est réuni en Avril, Nous avons rédigé ce que vous avez cité, c'est-à-dire le paragraphe 6 de la page C.4, pour bien expliciter l'idée qui était contenue dans l'article 9 et qu'a si bien développée le délégué du Royaume-Uni, c'est-à-dire que tout était permis; et nous avons précisé que même les voies diplomatiques ou autres - on avait ouvert tout grand la porte - étaient à employer avant d'en arriver au dernier recours qui était de saisir le Directeur général de la FAO.

Le PRESIDENT: Je voudrais répondre au délégué du Canada et je demanderai au Conseiller juridique de me reprendre si je me trompe. Au stade où nous en sommes, si nous adoptons un amendement, je crains qu'il faille revenir en consultation au prochain Biennium. Je demande l'avis du Conseiller juridique pour savoir si je me trompe.

Le CONSEILLER JURIDIQUE: Vous avez tout à fait raison. Le Directeur général est obligé de transmettre à tous les gouvernements des Etats et des parties contractantes toute proposition d'amendement en vue d'examen, et il appartiendrait alors au Directeur d'en référer à un comité technique ou autre qui serait appelé à formuler des observations et recommandations à l'intention de la Conférence.

F.E.K. CHANDLER (Canada): Therefore to have this addendum that most countries have asked for would mean putting off the adoption of the Convention for two more years. I do not feel that anybody would wish to do this. I would ask the delegations to accept in the report of the Conference their understanding, their desire, for having diplomatic channels used first wherever possible and allow us to adopt the Convention as it is.

G. DE BARROS CARVALHO (Brésil): Je dois d'abord remercier le délégué du Canada de son intervention et de son interprétation. Avant de revenir à votre réponse, je pose la question de savoir de quelle façon la Conférence adoptera-t-elle la Convention: est-ce par une résolution ?

Le PRESIDENT: Si la Commission adopte le texte tel qu'il est proposé, avec l'additif du rapport, elle transmet au Comité des résolutions une résolution qui sera examinée et qui reviendra à la Commission.

G. DE BARROS CARVALHO (Brésil): Je vous demande alors si, dans le texte de cette résolution, on ne peut pas proposer que la Conférence interprète de cette façon le paragraphe 9, car la Conférence peut interpréter; et si les pays représentant la Conférence acceptent la résolution, cette décision ne lie pas les pays qui ne font pas partie de la FAO. Et ce serait la solution pour faire adopter la Convention par la Conférence, parce qu'on adopte la convention et on adopte la résolution avec une interprétation de la Conférence, qui n'est pas dans le texte de la convention, mais qui est une interprétation des Etats, et de ce qu'ils entendent.

Le PRESIDENT: Ce que le délégué du Brésil propose n'est pas de ma compétence; je voudrais bien répondre mais je ne suis pas Président du Comité des résolutions. Si je l'étais je donnerais mon point de vue en termes très clairs et très nets.

F.A. del PRADO (Suriname): Having listened to the delegate of Canada, I would suggest that this Commission should adopt the Convention as it is.

T. HAYAKAWA (Japon): Je voudrais simplement dire que je suis tout à fait en faveur de l'adoption de cette Convention telle qu'elle est rédigée.

J.N. KERRIGAN (Irlande): I would also like to add my voice to that of Canada and previous speakers and suggest that this particular Convention be taken as it is.

J. ÑURRIETA (Cuba): Desearía hacer una pregunta muy breve. El Asesor, respondiendo a la pregunta hecha por Canadá, nos plantea el problema de que si se hace algún tipo de enmienda al proyecto de Convención, después habría que consultar a los gobiernos, y ello traería una demora de dos años.

Yo tengo mis dudas. ¿Quiénes son los que se manifiestan en la Conferencia? A mi juicio son los gobiernos. Y si los gobiernos se manifiestan en la Conferencia, ya tenemos el criterio de los gobiernos sobre cualquier enmienda que se plantee. Si no, no entiendo el sentido que puede tener la Conferencia, porque parece que no podemos más que aprobar los documentos sin hacer ningún tipo de enmiendas.

Se ha dicho también que no se podrían hacer enmiendas porque hay países que no son miembros de la FAO, como por ejemplo la Union Soviética, que no está presente.

Cualquier documento que aprobemos, lo será sin que se hallen presentes algunos países. Por eso repito que no entiendo el argumento.

Y en cuanto a lo de que nosotros planteemos un Addendum, estimo que esto facilitaría que se aprobara el documento o la Convención sin dificultades.

No estamos planteando que la única vía sea la diplomática, sino que puede ser la diplomática o bien la de que el Director General someta el litigio a un comité que trate de resolverlo.

Planteamos estas dos vías para dar mayores facilidades a los Estados que por su Constitución no aceptan que un Comité o la Corte Internacional de Justicia sean los que diriman sus litigios.

De no hacerse el Addendum, habrá países que de acuerdo con su Constitución, harán enmiendas al Art. IX. Y si se acepta nuestra propuesta se resolverían estos problemas. No queremos variar en nada el texto, sino flexibilizarlo para que se pueda elegir un camino u otro.

La delegación de Francia, creo, ha manifestado que en el Comité, cuando discutimos esto, se estimo nuestra posibilidad; pero es que esta posibilidad de que se vaya por una de las dos vías no está explícita, y debe estarlo.

Creo que ya hemos discutido bastante. Cada uno tiene una idea clara de aquello que quiere. Creo que ha llegado el momento de llegar a una conclusión.

Le PRESIDENT: Je voudrais d'abord rappeler au délégué de Cuba que, sans être juriste mais bénéficiant de la pratique de la Maison, j'ai répondu avant le conseiller juridique à qui je me suis référé simplement pour vérifier l'exactitude de ce que j'avais dit; c'est moi qui ai répondu effectivement en premier lieu. Si nous ajoutons un amendement maintenant, il faut à nouveau consulter les Etats. Ceci figure dans le texte, à l'article 13, mais a figuré aussi dans l'ancien texte. Si le Directeur général a procédé de cette façon en demandant que les Etats envoient des amendements, c'est parce que c'était la procédure. Or il se trouve maintenant que sur un avis d'explication donné par le Comité, nous voulons faire un amendement. Je crains que cet amendement doive passer par la consultation des Etats Membres, et après que les Etats aient été consultés et aient envoyé les amendements qu'ils trouvaient nécessaires, je ne pense pas qu'il faille encore maintenant en ajouter.

Je ne sais pas si nous avons vraiment conscience de ce que nous sommes en train de faire actuellement, car voilà une heure que nous travaillons sur un seul point que nous aurions pu achever ce matin.

Je voudrais revenir sur une notion technique car je voudrais que nous revenions à un domaine pratique. Lorsqu'un cas d'interdiction à l'importation de végétaux ou de produits végétaux intervient, avant la consultation diplomatique, il vaudrait mieux que ce soient des techniciens qui se consultent entre eux et qui transmettent le dossier à leurs diplomates. C'est ainsi que cela se fait. Mais quel est le diplomate qui pourra, lui, expliquer l'origine d'une interdiction ou d'une restriction en matière d'importation de végétaux? Cela se fait sur une autre base. Les Ministères techniques ne transmettent pas souvent ces données techniques aux Ministères des affaires étrangères et, par conséquent, ne les transmettent pas aux représentations diplomatiques à l'extérieur. Evidemment, vous me répondrez qu'un diplomate peut lire le journal officiel du pays; c'est évident, mais est-ce que le journal officiel lui apportera vraiment les éléments d'explication nécessaires? Voilà pourquoi il est nécessaire que la première négociation soit du ressort des experts et des techniciens. Il ne faut pas oublier que les techniciens sont des représentants des gouvernements et que s'ils n'arrivent pas à se mettre d'accord ils ont le pouvoir - du moins je le suppose - de transmettre le dossier à leur représentation diplomatique. Personnellement je ne vois pas quel est l'expert qui, en tant que représentant de son gouvernement, ne peut pas prendre cette initiative. C'est une idée qui est implicitement mentionnée dans le texte.

Le Comité a ajouté une explication; si vous voulez compléter l'article, je vous dis que nous sommes obligés d'adopter cet additif par résolution, d'en référer au Directeur général et aux gouvernements et, par conséquent, de renvoyer la Convention à la vingt et unième session de la Conférence c'est la procédure.

Nous ne pouvons mettre le Directeur général dans une mauvaise position. Je crois qu'en tant que responsable d'une organisation, il est obligé de suivre certaines règles, sinon nous cassons vraiment le système. Si nous voulons remettre le texte à deux ans, on peut le remettre à deux ans; mais l'amendement doit passer par consultation; car ici il n'y a pas de responsable en matière de protection de végétaux dans toutes les délégations pour en discuter. Et vous-même, responsables en matière de protection de végétaux, est-ce que vous pouvez tous dire ce que peut être un motif d'interdiction ou un motif de restriction à l'importation? Au-delà de ces considérations purement techniques, ce motif peut être également commercial. Qui peut déterminer ici, à l'avance, le risque d'aller jusqu'au domaine commercial par cet article?

Je voudrai en appeler au délégué de Cuba pour qu'il comprenne que nous sommes dans une situation telle que nous serons obligés de faire appel au directeur général pour qu'il consulte les gouvernements. C'est la seule chose que nous ayons à faire en face de ce problème.

G. de BARROS CARVALHO de MELLO MOURÃO (Brésil): Vous m'excuserez de reprendre la parole mais au début de la session de cet après-midi, le Ministre de l'agriculture de la Tanzanie nous disait qu'il serait surpris de voir cette Convention adoptée à l'unanimité. J'essaie donc personnellement, depuis le début de le surprendre en lui apportant la preuve du contraire, La Canada nous a posé une question qui a jeté beaucoup de lumière sur cette discussion et je vous ai demandé la possibilité que cette Commission adopte cette convention telle qu'elle est avec une résolution envoyée à la Conférence, dans laquelle la Conférence adopte une interprétation du paragraphe. Ce n'est pas dans la convention mais c'est une interprétation de la Conférence que tous les pays membres de la FAO acceptent. Je crois que cette procédure serait acceptée par le délégué de Cuba et les autres délégués qui comme moi avaient de petits problèmes mais quelques divergences, avec cette interprétation de l'article 9; je ne sais pas si c'est possible. Je crois que oui. Je crois que vraiment ce serait une solution pour ce problème. Et à la vingt et unième Conférence on pourra présenter un amendement au paragraphe 9.

Le PRESIDENT: Tout à l'heure, j'ai répondu en disant que je n'étais pas président du Comité des résolutions et que si je l'étais je prendrais position. Malheureusement, il n'en est rien et il appartient au Secrétariat de consulter le Comité des résolutions. Puisque de toute façon le texte doit être adopté avec une résolution à l'appui, nous transmettrons le texte au Comité des résolutions avec la question du délégué du Brésil. Si le Comité des résolutions estime qu'il peut mettre cet additif dans la résolution pour expliquer l'article 9 - mais je crains qu'il ne puisse le faire - il le fera. S'il ne peut pas, il nous renverra la résolution avant qu'elle ne passe en plénière.

G. de BARROS CARVALHO de MELLO MOURÃO (Brésil): Est-ce que vous pouvez poser la question à la Commission, si la Commission est d'accord? Je crois que c'est la meilleure solution pour essayer de surprendre heureusement dans le bon sens le Ministre de l'agriculture de la Tanzanie.

Le PRESIDENT: Je demande au Secrétariat de transmettre au Comité des résolutions et le Comité des résolutions, qui élaborera la résolution, verra s'il est habilité à ajouter tel ou tel membre de phrase. S'il n'est pas habilité à le faire, du moment que la résolution revient ici, nous aurons le texte de celle-ci avec les explications du Président du Comité des résolutions.

J. IÑURRIETA (Cuba): En este problema se están planteando muchas dudas, y no hay una explicación clara en estos momentos. Por ello, nosotros propondríamos a la Presidencia que dejáramos de momento este artículo y que pasáramos a discutir los restantes, y al final ver de ponernos de acuerdo, una vez consultado el Comité de Resoluciones a la vista de la proposición de la delegación de Brasil.

De esta forma podríamos seguir avanzando porque llevamos mucho tiempo discutiendo este punto sin llegar a un acuerdo, y posiblemente nos demoraremos un poquito más.

Podemos ver el resto de los artículos, y quizá en la sesión de mañana por la mañana podrá presentarse una propuesta concreta, teniendo en cuenta los planteamientos de Brasil y otras delegaciones, y será más fácil llegar a un acuerdo.

Me parece que a la delegación de Brasil, por ejemplo, le sería difícil sin tener evacuada la duda que ha planteado, manifestarse en cuanto a este artículo.

Quizá para nosotros pudiera ser una solución la propuesta de Brasil, pero no podemos responder en este momento. Por ello proponemos a la Presidencia, repito, que se deje este artículo para mañana por la mañana en que podemos afrontar su resolución mucho más documentados, y ahora ocuparnos de los otros artículos, que me parece van a ser menos difíciles.

Dejándolo para mañana, todas las delegaciones podrían consultar con sus jefes y pronunciarse con claridad.

J. M. SCOLAR (United Kingdom): Frankly, I do not agree. I think that most of the delegates here are quite clear about Article IX. The fact they have not said so does not mean that they are not. I know that the United Kingdom's position is to accept it as it stands, and that should be our position. I see no particular problem with this.

If Cuba or any other state does not like this Article, they do not have to use it. There is no problem I can see at all. I repeat: I think we should accept it as it stands.

LE PRESIDENT: Pour terminer le débat, je propose de transmettre au Comité des résolutions la convention en précisant qu'elle est adoptée. La question va être posée au Comité de rédaction pour savoir s'il peut inclure les mots demandés par le délégué du Brésil. Si ce n'est pas possible, lorsque la résolution nous reviendra, nous saurons à quoi nous en tenir.

Pour répondre au délégué de Cuba, ce matin, j'ai d'abord ouvert un débat général et nous avons retenu les deux articles V et IX. Sur les autres articles aucune observation n'a été formulée. Je considère donc que le texte de la Convention est adopté dans sa forme actuelle et que le Comité de résolution décidera si oui ou non il donne satisfaction à la requête du délégué du Brésil.

H: REDL (Austria): (interpretation from German): Thank you for your very clear explanation. I think it helps us in our further discussion, and as far as I can judge the situation, last April we had an ad hoc expert meeting which drew up a very clear text on the basis on what came in from Member countries. We had a look at it and now we are studying this document.

The text in its present version is the subject of our full endorsement, and we now request that we move on so as to waste no more time.

TE SUN HOA (Kampuchea démocratique): Puisque c'est la première fois que je prends la parole devant cette Commission, qu'il me soit permis de vous féliciter, Monsieur le Président, de votre élection au poste de la Présidence.

Après avoir écouté la dernière partie des débats touchant la convention, il me vient à l'idée que dans de telles négociations d'ordre multilatéral, il est nécessaire de les aborder plus dans un esprit de coopération que de confrontation.

Nous avons eu, dans le passé, une petite expérience à propos des services de douane. Et nous avons le souvenir que plus les textes de loi relatifs aux douanes augmentent en volume, plus se développent les fraudes douanières. Nous pensons par conséquent que le mieux est d'adopter un texte de base, et pourtant quel que soit ce texte, si un individu n'est pas honnête et a l'intention de l'ignorer, il parvient toujours à l'ignorer. Par conséquent dans une organisation telle que la notre, l'esprit de coopération est nécessaire en vue de faire un travail efficace.

A. DAHMOUCHE (Algérie): C'est également la première fois que je prends la parole et je saisis l'occasion pour vous féliciter, Monsieur le Président, de votre élection.

D'après la dernière déclaration du représentant du Royaume-Uni, il m'a semblé que cette délégation ne souhaitait pas voir modifier la convention. C'est également ce que j'ai cru comprendre de la déclaration du Brésil qui, au stade actuel, ne propose pas de modifier la convention mais simplement de prévoir un texte de résolution interprétatif.

Dans ces conditions, et pour que l'esprit de compromis ne soit pas à sens unique, je pense qu'il serait équitable que la convention ne soit pas adoptée avant que le texte de la résolution nous revienne. Nous pourrions à ce moment mais en toute connaissance de cause prendre une décision.

LE PRESIDENT: Il est toujours difficile de se lancer dans une synthèse. Je croyais l'avoir fait tout à l'heure à la satisfaction de toutes les délégations, mais le représentant de l'Algérie soulève un nouveau problème.

Je croyais que toutes les délégations ici présentes étaient d'accord pour adopter le texte tel qu'il se présente et renvoyer au Comité des résolutions la proposition du représentant du Brésil.

Fondamentalement, je ne crois pas qu'une délégation ne veuille pas de cette convention, mais la question est de savoir si oui ou non on passe par la voie diplomatique. Le délégué du Brésil nous a fait une proposition. Le Comité des résolutions doit en décider et la résolution doit nous revenir.

Si une majorité s'était dégagée pour ne pas adopter la convention en l'état actuel, j'aurais reposé le problème et je pense que j'aurais rouvert le débat. Je ne voudrais pas prendre un peu trop de pouvoir, mais je souhaiterais que le délégué de l'Algérie se rende compte que sur toutes les interventions que nous avons entendues aucune n'a été catégorique pour ne pas adopter la convention même dans l'attente de l'avis du Comité des résolutions.

Je crois donc que si le délégué de l'Algérie le souhaite, il sera fait mention dans le rapport que à l'exception d'une délégation, le projet de convention a été adopté et le Comité des résolutions nous renverra la résolution dans les formes adéquates.

A. DAHMOUCH (Algérie). Je vous remercie, Monsieur le Président, de ne pas vouloir exercer trop de pouvoir. Je crois que c'est une bonne chose. En l'occurrence, je voudrais vous signaler que je n'ai fait dans ma déclaration qu'appuyer le point de vue des représentants de Cuba et du Brésil, Beaucoup de délégations ne se sont pas prononcées. Elles ont le droit de le faire. Cela étant, je ne pense pas qu'il soit possible d'interpréter la déclaration d'un seul représentant en l'absence de toutes les autres.

En conséquence, si vous tenez absolument singulariser la position de la délégation de l'Algérie, je voudrais que ce soit de façon claire et que vous signaliez que cette délégation entendait appuyer le point de vue d'autres délégations.

G. DE BARROS CARUALHO DE MELLO MOURAO (Brésil). Je crois que l'intervention du délégué de l'Algérie est très sage. Il reste à notre Commission deux journées de réunion et je vois que la question nous reviendra après la consultation du Comité des résolutions. Je ne vois pas pourquoi vous ne pourriez pas gentiment suspendre les débats sur ce point, disons jusqu'à demain matin. Cela ne suspendra pas les travaux car ce serait une simple formalité, une gentille décision.

O. ALI JUMA (Tanzania): I am sorry to have to take the floor again. If I may repeat what I said in my earlier intervention, it was that first of all I appealed to all delegates to accept this Convention by consensus. I would like that to be noted. I sincerely consider it is the feeling in this House that this should be accepted by consensus. That was a certain feeling expressed by the Cuban delegation supported by Brazil, and to some extent when the Legal Counsel this morning tried to interpret, it appeared that the interpretation was almost in line with what those two delegations had suggested. Those two delegations did not want to allow this to bog us down, so they suggested that their views should be expressed in an addendum.

I hope my representative who was here in my absence has reported to me correctly; I have been informed that if we have any addendum, this addendum has to go to some committees, and God forbid, I do not know to what other committees it would have to go. I thought this body was the final body on this matter and what is decided here is what is decided by FAO. This is supposed to be a ministerial meeting, and as Minister of Agriculture I do not want to be told that if we decide on something it has to be referred to some committees which I do not know. Are the committees more important than the ministers? I thought it was the other way around.

So if the Legal Counsel is trying to tell us that if we were to decide on something now it would have to be referred to other committees, I say here this is bad advice, because I do not know who the official in the committee would be who would have more authority than I have now.

Mr. Chairman, frankly and honestly I appeal to this Committee - let us not go into these obligations and so on. Let us adopt this Convention by acclamation or consensus and let us have the point of Cuba and Argentina. We do not see why the views of those delegates should not be expressed somewhere in the document - they have come with a compromise that instead of making an amendment there should be an addendum somewhere showing that these were the views of those delegations.

Let me say this very frankly, if this thing is complicated by the Legal Counsel it is not the member states who do not want the Agreement, rather it is the Secretariat which does not want the Agreement, and it is a sad thing if the Secretariat is creating impediments for us. We want this adopted now. We want certain views that have been given - that is, of Cuba and Argentina - to be reflected. We are not saying the views must be part and parcel of the Agreement - no, because the agreement has various Articles. All we are saying is that somewhere in some interpretation this must be shown. If this leads to a consensus, why not?

I am honestly appealing to you, Mr. Chairman, and I do not want to take the floor again, I appeal to the member states, please let us adopt this by consensus, and having had this discussion this morning you may want to have some hand clapping from us to show that we are agreed that this document should be adopted by consensus.

I do not want it to go to the drafting committees and so on so that they can draft some resolution and try to accommodate all of the views, this would be impossible. If this has to go to a drafting committee, I hope that drafting committee will come up with some resolution with one sentence: that we adopt this simply by consensus.

I thank you, Mr. Chairman, and I appeal to everyone: please let us bring this thing to a close.

LE PRESIDENT: Je remercie le Ministre de la Tanzanie de son appel. Le compte rendu qui lui a été fait, nous en parlerons peut-être tout à l'heure, a été légèrement déformé. En ce qui concerne l'additif, nous en avons déjà fait état. Malheureusement, il ne semble pas satisfaire la délégation de Cuba. Je vous indique, Monsieur le Ministre, que j'ai cité vos propres paroles et ce que vous venez de rappeler c'est exactement ce que j'ai dit tout à l'heure. Je ne suis pas en train de faire traîner les choses. Le Secrétariat non plus ne les fait pas traîner. J'ai déjà fait un résumé. On revient sur ce résumé. Je ne peux pas ôter la parole aux responsables qui représentent leur gouvernement. Ils ont le droit d'exprimer leur opinion. Je partage entièrement votre point de vue, mais il y a une nuance entre ce que l'on appelle une explication et une modification à l'intérieur d'un article.

G. BULA HOYOS (Colombia): Al intervenir por primera vez en esta Comisión, deseamos hacerle llegar nuestra satisfacción muy sincera por verle a usted dirigiendo nuestros trabajos con la amabilidad e inteligencia que ya hemos apreciado en otras oportunidades.

Después de la acertada intervención del Ministro de Tanzania, la delegación de Colombia limita su intervención a apoyar la propuesta de Argelia.

J. IÑURRIETA (Cuba): Nuevamente agradecemos la intervención del Ministro de Agricultura de Tanzania, y nos parecía que estaba claro que lo planteado por Argelia no es una posición solo de Argelia. Nosotros hicimos una proposición teniendo en cuenta que el addendum que nosotros habíamos presentado, dos o tres delegaciones lo plantearon. Entonces habíamos propuesto que se suprimiera este Artículo y se votara esta mañana. El delegado de Brasil hizo una presentación que incluso la Presidencia no le pudo responder porque tenía que hacer consultas.

Nosotros consideramos que para podernos manifestar tiene que estar plenamente claro qué cosa es lo que podemos hacer, cuáles son las alternativas. Tenemos que aclarar este punto por parte del Asesor Jurídico y vuelvo a insistir en que aquí no podemos hacer enmiendas. Me parece que lo que ha planteado el Ministro de Tanzania, está claro.

La Conferencia es el máximo organismo de la FAO y está presidida por Ministros. Los Ministros representan a sus gobiernos y se pueden hacer enmiendas en la Conferencia. La Conferencia es soberana, y si no, los Ministros, ¿a qué vienen?. ¿A qué si no para hacer una enmienda?. Hay dudas desde el punto de vista jurídico en que si pueden o no pueden hacerlo. Yo he estado buscando el Artículo XIII que se menciona para asesorar en lo que está planteando la Asesoría Jurídica, y me parece que lo que plantea es, una vez aprobado por los gobiernos en la Convención, para que se haga algún tipo de enmiendas hay que consultar a todos los gobiernos.

Entonces, en la próxima Conferencia, se tiene en cuenta esto, pero en ese caso los gobiernos se tendrán que manifestar en la Conferencia. O sea, que la Conferencia es la que va a proponer que un Artículo se varíe completo y no estamos introduciendo cosas sustanciales, sino como plantea el delegado de Francia y otras delegaciones esto está implícito, queremos que esté explícito.

Sencillamente, se propuso que se planteara por vía diplomática y no se recogió. Ese es el problema que se plantea. No se ha recogido. Queremos y estamos de acuerdo con un addendum. Si no puede ser un addendum, las otras formas, queremos saber si son un proyecto de resolución. Si no hay respuesta nosotros no podemos pronunciamos en cuanto al Artículo IX. Tenemos que saber qué posibilidades tenemos e insisto con las delegaciones de Argentina, Brasil y Cuba y una serie de delegaciones que tenían criterios en cuanto a esto. Y nosotros hicimos una proposición y no se ha tenido en cuenta, y debemos decidir si se aplaza la discusión de este Artículo hasta mañana; y se consulta al Comité de Redacciones; y se consulta al delegado que tenga que cambiar impresiones con el Ministro; se consulta con el Asesor Jurídico, con todo el que deba consultarse, y mañana volveremos con las ideas claras en este sentido.

Pero hoy tenemos dificultades, y si tenemos dificultades y la misma Secretaría no ha podido aclararnos éstas, lo que nosotros tenemos que plantear en el Artículo, podemos seguir considerando que en el resto de los Artículos no va a haber dificultades. Tenemos varias secciones todavía y después nosotros podemos expresarnos.

Srta. M.E. BORASCA (Argentina): Yo no quiero extenderme demasiado, pues los representantes de Tanzania y Cuba, ya han expresado cosas que yo quería decir. Simplemente creemos que las delegaciones que en esta Conferencia hemos pedido preferentemente la enmienda, en un segundo lugar hemos aceptado un addendum y luego, de acuerdo con el delegado del Brasil, hemos introducido otra solución. Hemos demostrado suficiente flexibilidad y creo que es justo se tenga en cuenta la propuesta hecha por el delegado de Argelia, y esperemos hasta mañana para obtener una contestación del Comité de Resoluciones.

G. DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURAO (Brasil): Après tous ceux qui m'ont précédé, je pense qu'il ne resterait qu'à suspendre le débat sur ce sujet jusqu'à demain. M. le Ministre de l'agriculture de la Tanzanie a dit qu'il serait surpris si ce texte était approuvé à l'unanimité. Nous voulons le surprendre. Les disputes doivent se régler dans des processus diplomatiques, et personne ne me contredirait. Les délégués qui ont appuyé l'approbation de ce document n'ont pas dit qu'ils ne sont pas pour la résolution par voie diplomatique. Je ne vois pas pourquoi on ne peut pas attendre demain pour surprendre heureusement le Ministre de l'agriculture de la Tanzanie. Il serait en effet heureux de voir cette Convention approuvée demain à l'unanimité, par consensus ou par acclamation.

LE PRESIDENT: Je remercie le délégué du Brésil. Avant de donner la parole à d'autres orateurs, je voudrais simplement relever que nous sommes en train de nous fourvoyer dans des chemins qui ne correspondent pas à l'appel que le Ministre de la Tanzanie nous a lancé.

Ceux qui veulent appuyer la déclaration du Ministre de l'agriculture de la Tanzanie ne sont pas en accord avec lui puisque dans son deuxième appel, qui reprenait sa première intervention, il demandait à tous les délégués d'accepter la Convention. Or, il est maintenant question de suspendre. Je veux bien. Cette Convention a déjà été renvoyée par la dix-neuvième session de la Conférence uniquement parce que les amendements n'étaient pas recevables. Elle sera renvoyée par cette vingtième session de la Conférence parce que l'amendement ne sera pas recevable. Il est question d'amendements. Continuons sur les amendements. Mais relisez le texte qui introduit la Convention. Pourquoi la dix-neuvième session a-t-elle renvoyé la Convention?

Le Ministre de l'agriculture de la Tanzanie a lancé un appel. Il souhaite un consensus. Vous voulez le surprendre par l'unanimité. Vous voulez aller au-delà. Je reprendrai ce qu'a dit le délégué de Kampuchea, ceux qui ont eu l'occasion de travailler dans différents secteurs ont toujours su que plus on veut être explicite, plus on crée de nouveaux problèmes. J'ai été, sans être juriste, à l'origine de certaines lois dans mon pays, et je peux en parler: plus on veut être clair, plus on crée des problèmes auxquels on ne s'attend pas quand on rédige une loi. C'est là où est le drame. Le délégué de Kampuchea a parlé des codes de douane: plus on veut aller dans le détail dans un code de douane, plus on crée des fraudes.

Je me demande si l'appel lancé par la Tanzanie a été bien entendu, ou si vous voulez que l'on renvoie le texte à la prochaine session ou au Comité de résolutions. Je n'ai pas parlé personnellement de le consulter. C'est l'interprétation que l'on donne à mes paroles. J'ai dit simplement que je demandais au Secrétariat de transmettre au Comité de résolutions qui fera ce qu'il peut, mais je n'ai pas dit que j'allais le consulter. Il y a peut-être eu des erreurs dans la traduction. Mais lorsque l'Algérie dit non, que le Ministre de la Tanzanie lance un appel et qu'on appuie le Ministre de la Tanzanie pour dire non, j'avoue que je ne comprends plus.



J.M.D. GARCIA (El Salvador): No quiero que mi silencio se interprete en sentido de conspiración contra la Convención. Yo quisiera manifestar que mi delegación está plenamente de acuerdo con la aprobación, pero consideramos un legítimo derecho de los países que tengan que hacer observaciones, que sean tomados en consideración, y cuando intervino el Ministro de Tanzania, que nos hizo una invitación para que fuera aprobada, y nosotros compartimos la idea, primero se habló de una enmienda. Usted presentó un informe; su informe fue contestado; todos estamos en favor de encontrar una solución, pero soy de la opinión que los países que tengan necesidad de interpretar el texto del Artículo IX, se les dé esa oportunidad y en ese sentido nos manifestamos.

LE PRESIDENT: Je remercie le délégué du Salvador. Je voudrais simplement lui rappeler que cela va faire deux heures que j'ai fait la proposition de l'adoption et que vous êtes toujours en train de discuter.

Je donne la parole au délégué du Chili.

J. MORA (Chile): Yo quisiera también sumarme a lo que decía el delegado de El Salvador. Mi silencio no significa conspiración contra la Convención, solamente que el debate ha sido interesante y creo que hay que tomar muchas notas al respecto, pero creo que el delegado del Brasil, tiene todo derecho a pedir aclaraciones respecto a determinados Artículos de la Convención. Creo que no estaría de más que estas aclaraciones pudieran ser tratadas mañana, una vez que consultemos con nuestros respectivos jefes de delegación y Ministros, y podamos aclarar las ideas, porque hasta el presente el único que las tiene más claras es el Ministro de Tanzania.

Yo creo que es un tema bastante agotado y solo nos bastaría tomar una resolución. Por tanto, yo le pediría, señor Presidente, que se aclare definitivamente en la sesión de mañana en la mañana.

C. BENJAMIN (United States of America): I regret to come in again, Mr. Chairman, but I rather agree with the Minister of Tanzania that we should adopt the thing now and get it over with. If other countries have their views, they can be reflected in the material that is going along with the resolution. If you wish, I will go along with the idea to delay it until tomorrow, since you seem to feel that this is causing another problem.

S.S. OJOMO (Nigeria): It does not appear as though we have grasped the explanation so vividly given to us by the honourable Minister from Tanzania. As we understand it, it is that this body, under the rules in which it is now operating, has no power to refer any matter to any committee. As a matter of fact, I cannot see what there is to be referred to the Resolutions Committee or any other committee. To us it seems a question of whether or how the objections of some countries should be reflected in the Convention.

It has been explained to us how many years this Convention has been on the agenda of this Organization, and I am sure, the countries now objecting to some particular provisions must have had the opportunity of giving their government's opinion on the Convention. So I believe that whatever adjournment is arrived at, we will be in the same impasse we are at present.

I therefore join in the appeal to all members of this Organization that we should adopt the Convention as it is, and have reflected somewhere the reservations expressed by two or three members.

LE PRESIDENT: Je crois que nous avons épuisé toutes les possibilités de refléter ce que souhaitent les délégations qui veulent qu'on fasse état du paragraphe 6 du Comité. Vous avez demandé que l'on renvoie à un Comité, c'est le Brésil qui a demandé si on ne pouvait pas demander au Comité des résolutions de prévoir dans la résolution un passage faisant état de l'explication qui est donnée au paragraphe 6. alors que nous avons proposé tout à l'heure d'en faire état dans le rapport. Je ne peux pas me mettre à la place du Président du Comité des résolutions; c'est le seul Comité dont il est question et il siège en même temps que les commissions ou après. C'est au Président, et aux membres de la Commission de décider s'ils peuvent refléter cette idée alors que nous, nous avons fait la proposition de l'exprimer dans le texte.

O. ALI JUMA (Tanzania): I thought that after the exchange of views here, perhaps I should again make my views known and particularly after the statement by the delegate of Chile.

I want to assure the delegate of Chile that Tanzania does not claim that it is the only country which knows the interpretations of this Convention. What we wanted to see achieved was that this document was adopted by acclamation or consensus, whichever the case may be, and I still feel very strongly that whatever you do, whether it is today or tomorrow, this document finally will have to be adopted by consensus. Why do I say this? This morning, when this document was being discussed, there was a reference to the interpretation of Article IX. Certain delegations, and in this particular case Cuba and the Argentine, raised this problem on this Article. The Legal Counsel gave certain interpretations. These two delegations wanted their views and these interpretations reflected in an agenda. This was the view which we supported, that these views should be reflected in an addendum and there was nothing wrong about that. What our delegation objected to was to a reference that if there were such things as these which could go to an addendum, that they should be referred to some Committee. I rejected this in my first statement and I reject it now because I feel this is a body which has to make a decision on this issue.

Now if we are going to refer this matter to a Drafting Committee I sincerely hope that the Drafting Committee would reflect this consensus because if they go beyond this consensus, definitely they will come to a dead end.

I want to point out that the views that were given by Cuba and Argentina, which we, Tanzania, have supported, could very very easily have been made if in our morning session we had agreed to the question of these views being reflected in an addendum, I really doubt that we should be debating at this sitting this afternoon because what is in paragraph 6 could easily be reflected in an addendum. We do not object to those who say we should adjourn discussion on this Article, and here I would like to assure my colleagues of Brazil and of El Salvador and of Chile, that we have absolutely no objections to get this sitting adjourned if it is a question of referring to Ministers, certainly, because as Tanzania I am speaking as a Minister, so I have nobody to refer to in this sitting except myself. So if other members wanted to refer the matter to their Ministers, certainly Tanzania does agree and we think this is the right, or rather the minimum the delegates can ask for and Tanzania has no objection, but let me say in the final analysis, whether it is today or tomorrow, this sitting will have to be approved by a consensus, I doubt we will get it to a point where we will accept unanimously at this sitting.

There was a delegate, I have forgotten who, who was saying they would like to surprise the Minister of Tanzania by adopting this unanimously. May I assure him we in Tanzania wanted no surprises. If we wanted to surprise anybody let us surprise ourselves by adopting this unanimously, but those surprises in an international organization like this are very rare, so why go for rare things when we need the most common things, and this is what we want, the adoption by consensus. Tanzania would be surprised if we adopted this by a consensus, and it would be a pleasant surprise. We are not looking for a unanimous decision because it has never happened in FAO or in any other international organization.

F.E.K. CHANDLER (Canada): Might I suggest a possible solution to the problem, that there is a report of the Conference which will say that the Convention was adopted in some way, shape or form, and could we not perhaps add after this in the report a sentence which could read somewhat like this, "In adopting this Convention the Conference Expressed the desire that should there be disputes regarding the interpretation, or the applicability of the Convention, countries should attempt to settle the dispute through diplomatic channels, before referring to the provisions of Article IX.

LE PRESIDENT: Je voudrais assurer le Représentant du Canada que depuis ce matin j'avais l'intention que nous finissions sur ce point de l'ordre du jour et il est marqué ici, dans le rapport. Or, depuis plus de deux heures bientôt nous sommes encore sur ce même point. Nous sommes encore sur ce point et pourtant j'avais retardé la séance jusqu'à plus de 13 heures.

G. DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURAO (Brésil): Je prends la parole tout simplement pour vous dire que nous pouvons parfaitement être d'accord avec la proposition du Canada car nous essayons ici comme vous, depuis ce matin, d'arriver à un consensus ou à une unanimité.

Sra. Dña. M.J. CASELLAS OLIVO (Venezuela): Deseo expresar mi convencimiento de que en todas las intervenciones que han tenido lugar hasta ahora he advertido que no existen discrepancias de fondo, y en el deseo de que se llegue a una decisión de consenso, como dijo el delegado de Tanzania, me parece aconsejable que se difiera para mañana este artículo, a fin de poder celebrar consultas y que sea factible llegar a una fórmula satisfactoria para todos.

LE PRESIDENT: Une proposition concrète a été faite, on a passé outre aux propositions du Secrétariat, mais une proposition concrète a été faite par le représentant du Canada et le délégué du Brésil l'a appuyée.

A. DAHMOUCHE (Algérie): Je n'avais pas l'intention de vous couper la parole, je pensais qu'on me la donnerait. Je voudrais demander une précision au représentant du Canada: pourrait-il nous préciser si dans la phrase qu'il nous a lue, il est question des différends en général, c'est à dire des différends qui sont mentionnés à l'article 9, ou bien des différends relatifs à l'interprétation de la convention?

LE PRESIDENT: Je ne voudrais pas répondre à la place du délégué du Canada qui nous a fait la proposition, je lui donne la parole.

F.E.K. CHANDLER (Canada): J'ai pris les mots de la première ligne de l'article 9 qui parle de "any dispute regarding interpretation or application of this convention."

J'espère que le délégué de l'Algérie est satisfait de cette réponse.

J. IÑURRIETA (Cuba). No se si interpreté bien lo que ha planteado el delegado de Canadá respecto al informe o Addendum. A mi me parece que en el informe no tendría el carácter legal jurídico. Ya lo hemos estado discutiendo y volvemos a lo mismo.

La Asesoría Jurídica nos ha dicho que el que se puedan resolver los litigios por vía diplomática estaba implícito en el Artículo II. Pues bien, vamos a hacerlo de manera explícita. Si lo hacemos en el informe, no tiene carácter legal. Por eso nos pronunciamos porque debe ser un Addendum.

Estamos de acuerdo con Venezuela y Argelia en que debe suspenderse este debate hasta mañana. No se me alcanza cuál es el problema para no hacerlo así.

Considero que es un derecho de cada delegación poder consultar. Téngase presente que la misma Presidencia no nos ha podido decir si se puede hacer lo que propuso Brasil de consultar con el Comité de Resoluciones.

¿Por qué nos van a obligar a tomar una decisión si no sabemos lo que se puede hacer en el Comité de Resoluciones?. No lo entiendo, y me parece que antes de adoptar una resolución tenemos derecho a celebrar consultas. Y en este sentido no se ha pronunciado solo una delegación sino varias.

¿Qué inconveniente puede haber en que se tome la decisión mañana en vez de hoy? ¿Por qué tenemos que decidir en este momento?. ¿Es que no tenemos derecho como Estado a consultar con nuestros Ministros o con la propia Asesoría Jurídica de la FAO? Me parece evidente que no debemos adoptar una determinación hasta tanto que sepamos lo que piensa el Comité de Resoluciones.

LE PRESIDENT: Je pense que lorsqu'il y a une proposition dans nos instances on demande aux délégations de se prononcer sur cette proposition et surtout lorsqu'il s'agit de proposition concrète. Le délégué du Canada a fait une proposition concrète appuyée par le Brésil, c'est sur cette proposition que je vous consulte; je ne vois pas pourquoi on revient sur le fait de renvoyer la séance si la proposition du Canada peut satisfaire la majorité des délégations.

G. BULA HOYOS (Colombia): La delegación de Colombia acata sus orientaciones, Sr. Presidente. Por otra parte, apreciamos el espíritu conciliatorio de la propuesta de Canadá.

Creemos que podría matizarse la propuesta de Canadá. Manifestó que se empleara la expresión "con el desea", y esta delegación estima que se podía decir "la Conferencia, al aprobar esta Convención, entendió que en caso de litigio las partes" etc. Lo que es lo mismo, el párrafo 6 del informe del grupo Ad Hoc.

Si cambiamos las palabras propuestas por Canadá "con el deseo" por "entendió", daríamos más fuerza al párrafo.

Antes de que esta delegación de Colombia conceda su aprobación a la propuesta de Canadá, sería conveniente que la Asesoría explicara a esta Comisión qué alcance tendría esta referencia en el informe; es decir, si tendría efecto legal. Me parece que sería interesante aclararlo antes de que la Comisión se pronuncie sobre la propuesta concreta de Canadá.

LE PRESIDENT: La proposition d'inclure le paragraphe 6 dans notre rapport a été faite depuis ce matin et si le Comité n'avait pas ajouté ce paragraphe dans ses explications, je crois que personne n'aurait soulevé ce problème.

Je regrette beaucoup qu'après avoir été consultés des mois à l'avance, ce soit aujourd'hui et encore grâce à une idée du Comité, qu'on vienne soulever de tels problèmes car tous les pays ont été saisis de cette convention pour adresser des propositions d'amendements. Il n'y en a pas eu à l'article 9. Le Comité a eu la bonne ou la malheureuse idée d'essayer d'explicitier les choses et maintenant, il y a pratiquement quatre heures que nous travaillons sur ce document. Cette proposition d'inclure ce paragraphe dans le rapport aura la même valeur que celle qui est ici, puisque c'est celle-là qui sert maintenant à prolonger les débats. C'est un commentaire qui a été fait par le Comité et ce commentaire vous sert justement à prolonger le débat à l'heure actuelle. Par conséquent lorsque ce sera dans le rapport, il aura la même valeur.

C'est une explication que est donnée en adoptant la convention; la Conférence précise un certain point et de tels points ont une certaine valeur juridique. D'ailleurs, je ne veux pas empiéter sur les compétences du conseiller juridique, il est bien connu que lorsqu'on prépare des lois, on prend la peine de mettre des définitions qu'on annexe à la loi pour certains termes, qui son utilisés dans ladite loi. Je ne veux citer que le Codex Alimentarius ici où il y a un certain nombre de définitions, mais ces définitions là ne sont pas dans le corps du texte chaque fois qu'on emploie le mot, on ne va pas expliquer tout le paragraphe. Mais on prend un mot et on le définit après et dans les lois c'est la même chose.

On entend par "vendre" ceci et cela et pourtant on n'expliquera pas dans le corps de la loi que "vendre" veut dire ceci et cela. On entend par "état" et par "magasin" ceci et cela, mais on ne prend pas la peine de le dire dans la loi. Soyons logiques, un texte de loi n'est quand même pas un texte où on va mettre vraiment tous les commentaires qui sont nécessaires. Nous sommes en train de nous noyer et si on met cette explication en disant "la Conférence à ...", je suppose que cette explication a force de loi. Je regrette, je demande l'avis du conseiller juridique sur ce point.

LEGAL COUNSEL: As I see that the distinguished Minister of Agriculture of Tanzania is still here I would first like to make a very brief personal declaration not only as the Legal Counsel but on behalf of the Secretariat. I would like to assure you, Mr. Chairman, and through you the distinguished Minister of Agriculture of Tanzania and all the delegates here, that the Secretariat has done its very best for the past six years, and particularly since 1976, to facilitate an early elaboration of a revised Convention acceptable to the greatest possible majority of countries. This effort has been relentless and will continue as long as is necessary. The Secretariat is not trying to impede or hold up the adoption. We shall be the happiest of all if this revised version of the IPPC finds a very large consensus and early ratification by the largest possible number of members so as to come into force.

This being said, Mr. Chairman - and I felt I should say it - I will now turn to your question. What is binding on the states is what is the object of the ratification, and that is the revised text of the Convention and any possible annexes thereto, including the phytosanitary certificate.

Mr. Chairman, whenever a legal text is interpreted - and you have already alluded to that - one does take into account the travaux préparatoires of the legal text and the conditions on which the approval was given to that legal text. So if a paragraph is included in the narrative of the Conference Report

(or possibly in a Resolution) which is more or less along the lines of paragraph 6 of the ad hoc group's report concerning the interpretation to be given to Article IX of the Convention, that is considered to be legally relevant and any country that has a dispute with any other country, be it on the point that was included in the text which the delegate of Canada proposed or be it on any other provision of paragraph 1 of Article IX, it would be taken into account by the contracting parties that are parties to a dispute and could be invoked by them in their negotiations for the settlement of the dispute.

Le PRESIDENT: Je voudrais appeler l'attention de tous les membres de la Commission sur un autre exemple. Il existe des décisions de jurisprudence qui font mention de précédents et ces précédents ont pratiquement force de loi. J'aimerais que le délégué de la France me reprenne si je me trompe.

Je remercie le délégué de la France qui me fait signe que c'est exact.

Y. PRIDAN (Israël): Je tiens tout d'abord à vous féliciter personnellement pour votre élection, Monsieur le Président. Quant au fond du problème, ma délégation appuie l'adoption de la convention dans son texte actuel.

Sans être moi-même juriste, je pense que le fait d'inclure d'une certaine façon l'observation du représentant du Canada dans le rapport de la Commission garde toute sa valeur.

A. LAHLOU (Maroc): Ma délégation s'est abstenue d'intervenir sur cette question du règlement des différends, ayant pris en considération la façon éloquente, l'esprit de dialogue et de concertation avec lequel vous avez dirigé ce débat qui, malgré la pression du Ministre de la Tanzanie, n'arrive pas à parvenir à son terme.

Ayant reçu une formation de juriste en droit international et ayant suivi plusieurs conférences internationales en matière juridique notamment, puis-je, au nom de ma délégation, formuler la proposition suivante ?

Etant donné qu'il y a des Etats qui expriment des préoccupations légitimes dans ce domaine, en vue de ne pas bloquer le processus que vous avez ouvert ce matin, il serait peut-être opportun de constituer un petit groupe de contact réunissant des représentants des Etats tels que Cuba, le Brésil, l'Argentine, etc., qui pourrait venir demain matin nous présenter un texte de compromis qui puisse nous empêcher de nous enliser dans une sorte d'impasse.

Le PRESIDENT: Y a-t-il des oppositions à la proposition faite par le délégué de Cuba tendant à inclure dans le rapport le membre de phrase qui figure au paragraphe 6 de la page C4 du texte français du document C 79/32 ? Si le principe en est acquis et s'il ne reste qu'une question de forme, je propose que sous la houlette du délégué du Canada qui a fait cette proposition soit constitué un petit groupe de travail pour rédiger cette partie qui sera intégralement incluse dans le rapport de la Commission concernant l'article IX.

J. IÑURRIETA (Cuba): ¿Se está refiriendo el Sr. Presidente, al hablar de la Comisión esta que presidiría Canadá al informe?. Porque lo que se está planteando no es que sea en el informe, sino en el proyecto de resolución que tendría un valor legal. Porque no nos entendemos.

Quisiera rogar, por otra parte, a la ilustre Presidencia que tenga en cuenta el resto de las proposiciones que han sido apoyadas por más de seis países, en el sentido de que se suspenda hasta mañana la consideración de este artículo. Pues no se trata solo de Canadá, sino también de Argelia, Argentina, Brasil, El Salvador, Venezuela, y parece que no se han tomado en consideración.

Le PRESIDENT: Je voudrais demander au délégué du Cuba de reprendre pour ma gouverne les propositions qui auraient été faites par les délégations qu'il vient de nommer.

En dehors de la proposition de suspendre la discussion, il y a une proposition concrète par l'Algérie de ne pas adopter la convention, de faire une mention de la proposition faite par le Brésil qui s'est rallié à la proposition du Canada.

En dehors de ces propositions, j'aimerais savoir celles que j'aurais omis de noter.

Je ne voudrais pas qu'on commence à déformer l'allure des travaux. Si le délégué du Cuba veut bien monter à la tribune, je lui montrerai que sur ma liste figurent l'Australie, le Brésil et l'Algérie. Tous les autres Etats qu'il a nommés ne sont pas sur ma liste. Soyons un peu plus sérieux et finissons-en.

K. JONES (Australia): Mr. Chairman, I simply want to address myself to the question which I believe you directed to the floor of the Commission in relation to the Canadian proposal and asking what the views of Commission members were on that. I think in view of the opinion that we have been given of what the legal status of that procedure would be, and moreover, as I think that is very much in line with what is generally accepted, the views which are expressed in debates have every right to be included in a report, and indeed they should be. Therefore, my delegation supports the Canadian proposal.

G. DE BARROS CARVALHO (Brasil): Mi proposición es que, una vez que el distinguido delegado de Cuba no ha concordado con la proposición de Canadá, la mía es que mañana podamos estar completamente de acuerdo, y ahora si hay una delegación que no puede concordar con la propuesta de Canadá, yo creo que sería el mejor procedimiento pedir a nivel consultivo en el caso del delegado de Cuba y Argentina, de estar de acuerdo con la propuesta de Canadá. Yo estoy también de acuerdo pero creo que la mejor propuesta es la de Argelia.

A. DAHMOUCHE (Algérie): Je sais que je suis mal placé sur votre droite, Monsieur le Président, mais tout à l'heure, vous avez mentionné le fait qu'il y avait trois propositions et que l'Algérie disait non. Or, je ne pense pas avoir fait, à aucun moment, une telle déclaration. Il y a encore quelques instants vous avez dit qu'il y avait cette position de l'Algérie qui était contre la convention. Cela est totalement faux. Je rectifie donc ce qui a pu être compris par certaines délégations. Cela dit, cette convention nous va tout à fait, avec certaines nuances qui ont été exprimées par de nombreuses délégations, y compris celle de l'Algérie. Nous pensons que, d'ici demain, peut-être ces nuances se seront atténuées et que nous arriverons peut-être à un accord en fonction de la proposition qui a été faite par le représentant du Canada et qui pourra être reprise d'une façon ou d'une autre.

Nous pensons que la meilleure solution serait que cette interprétation soit incluse dans un projet de résolution. Nous sommes néanmoins ouverts à toute proposition constructive.

LE PRESIDENT: Je remercie le délégué de l'Algérie. Je ne sais pas si son exposé de tout à l'heure existe sous forme de note, toujours est-il que, personnellement, je lis ceci: "il serait équitable que la convention ne soit pas adoptée". Voilà ce que l'Algérie avait déclaré tout à l'heure. Ceci figure noir sur blanc sur mes notes. Peut-être ai-je mal entendu?

A. DAHMOUCHE (Algérie): Cette discussion manque vraiment d'intérêt. J'ai un bonne mémoire. Je vous rappelle simplement ce que j'ai dit: j'ai souhaité, puisque la présidence a mentionné l'existence d'une sorte de comité des résolutions quasi souverain, qu'un projet de résolution interprétatif puisse nous revenir ainsi que vous l'avez proposé et qu'à ce moment là, nous puissions en tout état de cause prendre une décision. C'est très exactement ce que j'ai dit et que de nombreuses délégations ont pu entendre.

DARMAWAN ADI (Indonesie): Mr. Chairman, it is 5.30 now. Do you think it is more efficient not to go ahead with our discussion? Well, if we may suggest, then let Canada, Algeria, Cuba and Tanzania have a special talk among themselves together to make their decision and report to us tomorrow morning about the decision made so in that way we can go ahead faster than we are doing now. That is all that we would like to suggest.

Srta. M.E. BORASCA (Argentine): Mi delegación en absoluto se opone a la aprobación de la Convención. Simplemente, como ya lo dijimos previamente, nos unimos a lo solicitado por el delegado de Cuba de postergar la decisión final al informe del Comité de Resoluciones, y yo creo que no cambiaría en absoluto nuestro consenso si postergáramos a mañana por la mañana la decisión final.

T. MINKOUE (Gabon): Je ne prends pas la parole pour allonger le débat, mais pour appuyer la proposition de l'Indonésie, car d'après ce que j'ai su de la séance de ce matin, la proposition du Canada rejoignait celle qui avait été faite par le Président de la Commission. Etant donné l'heure, je pense que l'on peut abonder dans le sens préconisé par le délégué de l'Indonésie.

A. RODRIGUES PIRES (Cap-Vert): Je voudrais m'associer aux délégués qui m'ont précédé, pour dire que je souhaiterais reporter ce point de l'ordre du jour à demain.

LE PRESIDENT: Je remercie le délégué du Cap-Vert. Je vais faire une proposition beaucoup plus abusive, mais je ne tiens pas personnellement à reporter ce point de l'ordre du jour à demain à cause d'un membre de phrase qui n'en vaut pas la peine. Cela fait plus de quatre heures que nous sommes sur ce point. Ce matin, j'ai fait une proposition que vous n'avez pas voulu adopter. Je vous propose de lever la séance et de la reprendre à huit heures. Je demande au Secrétariat de vérifier s'il y a des interprètes. Ce n'est pas la peine de travailler dans ces conditions, je vous l'affirme.

F. TADESSE (Ethiopie): Comme vous venez de le dire, Monsieur le Président, nous avons passé quatre heures de discussion sur un point qui, pour certains pays, semble avoir son importance. Il serait donc bon que l'on offre la possibilité aux uns et aux autres de se consulter pour voir dans quelle mesure nous pourrions trouver une porte de sortie. Quelqu'un vient de proposer quelque chose de très raisonnable, à savoir que les délégations de Cuba, d'Algérie, d'Argentine, du Brésil et du Canada, pourraient se rencontrer ce soir et présenter demain matin une proposition qui serait soumise à son tour à la Commission des résolutions. Je crois que cette formule d'interprétation par voie de résolutions aurait le poids légal que nous souhaitons pour donner le complément de force nécessaire à cette Convention. Il est très important que nous adoptions cette Convention à l'unanimité, ou tout au moins par un large consensus de pays membres.

LE PRESIDENT: Je remercie le délégué de l'Ethiopie. C'est justement pour permettre cette consultation que je voulais lever la séance pour la reprendre à 20 heures.

A. DAHNOUCHE (Algérie): Je ne veux pas préjuger de la position des autres délégations, mais en ce qui me concerne, j'ai ce soir des obligations importantes, et je ne pourrai pas participer aux travaux de la Commission.

L. CORNET D'ELZIUS (Belgique): J'interviens un peu tardivement pour dire que ma délégation appuie totalement la proposition du Canada. En ce qui nous concerne, dans le paragraphe 1 de cet article IX, les mots "peuvent demander" signifient que des voies diplomatiques peuvent être utilisées avant de se référer au Directeur général. De ce fait, la discussion actuelle me paraît un peu sans objet. Tout le monde paraît d'accord. Cependant, si un groupe de contact peut aider à nous tirer d'embarras, ma délégation approuve tout à fait l'idée, mais elle a tenu à faire connaître son point de vue pour éclairer le groupe de contact.

Sra. Doña M.J. CASELLAS OLIVO (Venezuela): La delegación venezolana quiere hacerles saber que es mejor pasar a mañana este problema, porque los jefes de las misiones y de las delegaciones se encuentran esta noche con que tienen compromisos, y queremos insistir en que este aplazamiento para mañana es con la intención de que se someta a aprobación la resolución que se presenta en este momento en el debate de mañana.

A. NORMAN (Angola): Je m'associe aux délégations qui ont souhaité que le débat soit repris demain car la question n'est pas simple. Il y a des raisons qui font que le débat s'éternise. C'est une question de droit international dont les sujets sont des Etats souverains. Les orateurs qui se sont exprimés en faveur du renvoi du débat à demain l'ont fait pour pouvoir consulter leurs chefs de délégation et il me paraît difficile que l'on puisse toucher les chefs de délégation avant huit heures et présenter une proposition. Il vaudrait donc mieux reprendre le débat demain pour trouver la solution qui s'impose.

LE PRESIDENT: Je remercie le délégué d'Angola.

Je voudrais simplement rappeler que ce matin j'ai fait une proposition avant de lever la séance à plus de 13 heures, alors que personnellement j'avais des obligations parce que j'invitais. C'est le repré sentant de Cuba qui a demandé à consulter son chef de délégation. Si vous voulez aller de consultations de chefs de délégation en consultations de chefs de délégation, je suis d'accord. Nous sommes là pour l'éternité. Ce que je vous propose c'est de travailler. Si vous ne voulez pas travailler .....

G. DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURAO (Brésil): Monsieur le Président, nous ne sommes pas en train de proposer l'éternité, mais simplement quelques heures .....

LE PRESIDENT: Je voudrais rappeler ici que pour ceux qui ont le document sous les yeux, que cette question devait déjà être épuisée. Si nous la renvoyons à demain, nous prenons du retard. Et il ne faudra peut-être pas se plaindre si nous avons des séances de nuit .....

Demain matin, la troisième séance de la troisième Commission commencera par le point 23, et le point que nous traitons actuellement sera examiné lorsque tous les autres points seront épuisés. Voilà la proposition que je veux vous faire.

J. MORA (Chile): Si mal no he entendido, usted nos sugiere que mañana pasemos al tema 22.3 que se refiere a Cuentas Comprobadas. Según mi calendario de actividades de la Comisión III, aun nos faltaría por revisar el tema 22.2, que se refiere al Cambio de nombre de la Oficina Regional de la FAO para Asia y El Lejano Oriente, y de la Conferencia Regional para Asia y El Lejano Oriente. Le agradecería que me confirmara si estoy errado; como no tuve la oportunidad de estar presente en todas las reuniones a lo mejor se trato el tema y yo no estoy en antecedentes.

LE PRESIDENT: Je remercie le délégué du Chili d'avoir attiré mon attention sur ce point.

Je propose donc que la séance de demain commence par le point 22.2 et que pour permettre une meilleure consultation - et j'espère ne pas revenir sur le problème des consultations - nous renvoyons l'article IX à la fin du point 25.6. Y a-t-il des propositions concrètes contre cette proposition?



A. BARRERA VALVERDE (Ecuador): En bien del tiempo que debemos de ganar y por lo que se refiere al tema 22.2, no ofrece mayor problema. Si la Presidencia y los representantes se encuentran de acuerdo, hoy mismo pasemos a considerar y no dejemos los dos temas pendientes. Ya hemos perdido mucho tiempo y habrá que volver a ello, porque es importante, pero si está de acuerdo la Presidencia podríamos considerar aquel punto sobre el cual con tanto acierto nos llamo la atención el representante de Chile.

LE PRESIDENT: Je remercie le délégué de l'Equateur, mais je crois que la majorité des délégués s'est prononcée pour la suspension de la séance. Je ne peux pas entamer la discussion d'un autre point de l'ordre du jour, alors que tous les commentaires que j'ai entendus jusqu'ici concernaient la suspension pure et simple de la séance. La seule proposition que je peux admettre est que l'on fasse une consultation avec le Président de la Commission, mais le point en discussion, c'est-à-dire l'Article IX paragraphe 1 ne sera examiné que jeudi après-midi.

DATUK ARSHAD BIN AYUB (Malaysia): I am under the impression the delegates this evening are asking for postponement of the discussion of Article IX, and I am not sure whether the rest of the delegates would not like to continue with discussing Item 22.2. Unless there is an acclamation to say so, I feel we should abide by the views of the Commission, as I did not see any indication at all that the rest or the delegates would like to see this item postponed until tomorrow morning.

LE PRESIDENT: Je remercie le délégué de la Malaisie. Je voudrais simplement attirer son attention sur le fait que certains délégués ont parlé de leurs obligations; ces obligations concernent peut-être un certain parcours à faire pour aller à l'hotel et se préparer... Je ne voudrais pas les retenir. Je suis à leur disposition, ce ne sont pas eux qui sont à ma disposition.

S'il n'y a pas d'observations, nous allons donc lever la séance pour la reprendre demain à 9 h 30.

The meeting rose at 18.00 hours

La séance est levée à 18 heures

Se levanta la sesión a las 18.00 horas



## **conference**

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

## **conférence**

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

## **conferencia**

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

C  
C 79/III/PV/3

---

**Twenty-third Session**

COMMISSION III

**Vingt-troisième session**

COMMISSION III

**23° período de sesiones**

COMMISSION III

THIRD MEETING  
TROISIEME SEANCE  
TERCERA SESION

(22 November 1979)

The Third Meeting was opened at 10.00 hours

H. Mauria, Chairman of Commission III, presiding

La troisième séance est ouverte à 10 h 00, sous la présidence de

H. Mauria, Président de la Commission III

Se abre la tercera sesión a las 10.00 horas, bajo la presidencia de

H. Mauria, Presidente de la Comisión III

PART III - CONSTITUTIONAL AND ADMINISTRATIVE MATTERS (continued)

TROISIEME PARTIE - QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET ADMINISTRATIVES (suite)

PARTE III - ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y ADMINISTRATIVOS (continuación)

CHAIRMAN: Good morning, ladies and gentlemen. First, we need a drafting committee, and after consultations I recommend the following members: as Chairman, Mr. Dag ULNES from Norway, and as members the following countries: Belgium, Indonesia, Jordan, Liberia, Syria, Thailand, the United States of America, Venezuela, Zambia. We are still waiting for a second country from Latin America to be proposed and I would appreciate it if this proposal could come preferably during this morning.

T. HAYAKAWA (Japan): Japan would like to be a member of the drafting committee. I wonder if it would be possible to include Japan in that committee?

CHAIRMAN: Regarding the question put by the delegate of Japan, consultations have been undertaken regarding the composition of the drafting committee with every Region, and each Region has been asked to appoint two members to the drafting committee; so if there are problems for Japan, I would recommend that he take the matter up in the Region.

- B. Administrative and Financial Matters
- B. Questions administratives et financières
- B. Asuntos administrativos y financieros

- 23. Audited Accounts
- 23. Comptes vérifiés
- 23. Cuentas comprobadas

P.J. SKOUFIS (Assistant Director-General: Administrative and Finance Department): The documents relevant to Agenda Item 23, Audited Accounts, are, first, C 79/5, Financial Report and Statements, 1976-1977; document C 79/6 and C 79/6(a), UNDP Financial Report and Statement for 1977 and 1978; document C 79/7 and C 79/7(a), Financial Report and Statements for 1977 and 1978; Conference document C 79/LIM/22, Audited Accounts - this is the extract from the 76th Session of the Council - and finally, documents C 79/LIM/31 the third report of the Resolutions Committee, Commission III.

In accordance with Article 20 (b) of the General Rules of the Organization, the Conference adopts the final accounts of the Organization for the preceding fiscal period after having considered the report of the Council thereon. At its 74th and 76th Sessions the Council reviewed the accounts and took note of the external auditor's comments and the actions taken by the Organization in regard to these. The Council has therefore recommended that the Conference adopt these accounts and a draft resolution for this purpose is contained in document C 79/LIM/2. This resolution has been examined and found receivable by the Resolutions Committee per document C 79/LIM/31.

CHAIRMAN: Are there any comments on this Item? In that case, I take it the Commission has approved it.

- 24. Scale of Contributions
- 24. Barème des contributions
- 24. Escala de cuotas

P. J. SKOUFIS (Assistant Director-General: Administrative and Finance Department): The document relevant, to Agenda Item 24, scale of contributions, are C 79/LIM/8, Scale of Contributions; C 79/LIM/31, Third Report of the Resolutions Committee, Commission III, and C 79/LIM/33, Scale of Contributions, 1980/81.

Document C 79/LIM/8 provides an extract from the Report of the 76th Session of the Council and you will note that it contains a proposal for a Conference Resolution which the Resolution Committee examined and found receivable, subject to drawing attention to the need to adjust the Appendix to this draft as a consequence of the addition of new Member nations.

As will be seen from document C 79/LIM/33 the Council has recommended that the FAO scale for 1980/81 be derived directly from the 1980/82 United Nations scale. The United Nations scale of assessments for 1980/82 as adopted by the General Assembly Resolution 34/36 (a) on 25 October 1979 is based on the most recent and complete evaluation of Member nations' capacity to pay. I wish to note that the Appendix to document C 79/LIM/33 is a provisional proposed scale of contributions determined in accordance with the foregoing and reflects the admission to membership in the Organization, not only of Dominicana and Samoa, but also the likely admission of St. Lucia on which the Conference is expected to vote on Monday, 26 November.

Should it transpire that St. Lucia is not admitted to Membership in the Organization prior to the adoption by Commission III of its report, the proposed scale to be attached to that Report would be amended accordingly.

MRS. P.F.M. VAN DER TOGT (Netherlands): The Director-General when introducing the Programme of Work and Budget stated that the budget rate would be less for countries like the Netherlands because the guilder has been re-evaluated viz-a-vie the dollar since the last biennium. In fact there was hardly any re-evaluation but now it is proposed to raise our assessment by two per cent, which means a 12 per cent rise in our contribution. This means an enormous extra burden for the Netherlands-budget.

The Netherlands delegation, in the Fifth Committee of the United Nations General Assembly, has criticized in principle the way the scale of assessment has been calculated and the delegation did not vote in favour of it. Nevertheless my delegation accepts the principle for FAO to follow the United Nations scale of assessment, therefore I can support the proposed scale for FAO. We would, however, place on record the above mentioned observations and request to include them in the Conference report.

CHAIRMAN: This shall be done.

R. H. ROBERTSON (Australia): I find myself in very much the same position as the representative of the Netherlands who has just spoken. I am obliged to make a very, very short statement for the record although I can, like the Netherlands, accept the resolution that has been put before us. I can do so because my delegation is firmly of the opinion that in appropriate cases common issues within the United Nations family should be faced in a common way and that the scale of contributions, in particular, devised by the Committee on Contributions in New York should be applied with appropriate modifications for the Food and Agriculture Organization.

Nevertheless, as my colleague, the Permanent Representative of Australia to the United Nations, said last month in New York, "There has been, in our belief, an error in the base used for the determination of Australia's contribution" and this has had the effect of quite significantly increasing our percentage contribution, not only to the budget of the United Nations but also to the budget of FAO. Australia will be making every effort to have this rectified for future United Nations and other assessments.

T. HAYAKAWA (Japan): Nous n'avons pas l'intention de nous opposer au projet de résolution sur le barème des contributions qui nous a été soumis. Pourtant, nous devons remarquer que ce projet de résolution est une exception à la résolution N. 42/55, qui a été adoptée à la huitième conférence de la FAO et qui reste en vigueur. Nous comprenons que cette résolution de la huitième Conférence de la FAO que je viens de citer continuera de rester en vigueur. Nous espérons que cette observation sera mentionnée dans le rapport.

G. DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURAO (Brazil): My delegation does not support the proposed scale of contributions for the biennium 1980-81 and I want to make a declaration on it in this sense; I will try to make a very concise and explicit intervention on this item, which is of great concern for my country.

First of all I want to make clear here that the Brazilian delegation strongly supports the budget as proposed by the Director-General for the acceptance of our Conference. We strongly support it in the understanding that it is the minimum acceptable for our Organization to enable it to continue to fulfill its important role in the promotion of the development of the rural sector of the developing countries. That was what we did in the sessions of the Council and of the Programme Committee in which we participated and that was what we did in the session of the Commission I of this Conference. We cannot, however, as I said, support these proposed scales of contributions for the biennium 1980-81.

We completely agree with the considerandum of this draft resolution which, taking into account the United Nations scale of assessments for 1980-82 appeals to the member nations capacity to pay. This appeal, however, does not look like being heard and this is the position already expressed by the Brazilian Delegation at the General Assembly of the United Nations. Indeed, our delegation in New York is only one more among several of the developing countries which are asking for a change in the present ways of evaluation of the capacity to pay of member states. It is because we believe that the present formula of evaluation is really creating new and harder obligations to several developing countries, among which is Brazil.

Sometimes numbers speak better than words and I will bring to you a few numbers in order the better to explain the position of my country. In the scale for 1978-79 the percentage due by Brazil was of 1.29 per cent, already superior to that of eight developed countries. In the scale proposed for 1980-81 our contribution will be of 1.55 per cent, surprisingly superior this time to that of no more eight, but ten developed countries, among which there are several OECD countries, which as we all know occupy the top level of income distribution among the countries of the world, countries which we hardly accept have a capacity to pay which would be smaller than that for a developing country like Brazil. You see, the proposed scale of contributions will signify to Brazil an increase in its contribution of more than 25 per cent and this in nominal terms because, as you know, my country has to pay its contributions in dollars. This contingency, for a country that has presently an annual inflation much higher than that of developed countries, and particular problems with its balance of payments. This contingency multiplies enormously the real increase of our contribution.

Brazil firmly believes that our Organization cannot impose upon its developing member nations a burden as heavy as the one it is imposing now on my country. The General Assembly adopted a scale of contribution by which Brazil would be responsible for a percentage of 1.27 of the budget of the United Nations. We agree with the procedure of deriving the FAO scale from that of the United Nations and we are aware of the fact that not all United Nations members are also members of our Organization and that their percentage must be distributed among FAO members. We do not understand, however, how this redistribution can cause a developing country to be placed in a position of having to pay 25 per cent more than its previous contributions, in nominal terms, and more than 50 per cent in real terms.

My country, as you may see in document C 79/LIM/7 had not been able to pay until the beginning of this month 61 per cent of its 1979 assessment. This is not because we do not want to pay our share or because we do not want FAO to do its job. On the contrary, we will certainly pay and Brazil is one of the countries that strongly insists, in all meetings of the Organization, that FAO has a most noble mission to accomplish; to help developing countries and among them Brazil, to develop their rural sector. What we cannot accept is that, being one of the characteristics of developing countries, the lack of financial resources, the scale of contributions penalize some of these developing countries with hard and unfair obligations, hard and unfair because the severe increase in the percentage of those countries are particularly due to factors upon which we, developing countries, do not have control or responsibilities; hard and unfair because that increase will certainly impede the efforts of countries toward social and economic development, which finally is the ultimate object of FAO itself.

I would like to express the conviction of my country that the next conference of FAO will adopt a scale of contributions which will reflect the desire already expressed in the United Nations Assembly by the developing countries that the scale of contributions does reflect realistically the capacity to pay of its members.

Finally I will come to a concrete proposal, I would like to ask the Secretariat through you to provide written detailed information on the criteria that actually guides the redistribution among FAO members of the percentage that falls upon United Nations members which are not members of our Organization. Such information should be provided, if not, for reasons of economy, to every member, at least to the Council members, as it is the Council that recommends the scale to the Conference.

CHAIRMAN: Are there any more comments? To Brazil I would say that we respect his position. The information he is asking for will be fully given to him by the Secretariat.

G. DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURAO (Brazil): I do not want the information to be given to my delegation but to member nations of FAO, among which several of them are not member nations of the United Nations and are not expected to know how this evaluation works.

CHAIRMAN: The Secretariat has taken note of your request. As it seems that the majority of this Commission has supported the draft resolution I take it that it is agreed upon.

25. Other Financial and Administrative Questions, including:

25. Autres questions administrative et financières, notamment:

25. Otras cuestiones financieras y administrativas, en particular:

25.1 Working Capital Fund: Reimbursement of withdrawals in 1978-79

25.1 Fonds de foulement: Remboursement des montants prélevés en 1978-79

25.1 Fondo de Operaciones: Reembolso de la cantidades retiradas en 1978-79

P.J. SKOUFIS (Assistant Director-General, Administration and Finance Department): The document related to 25.1 Working Funds are C 79/LIM/3, Working Capital Fund, Extract from report of the Council; C 79/LIM/21 Working Capital Fund and C 79/LIM/31 Third Report of the Resolutions Committee Commission III. Under the provisions of the Conference Resolution 17/69, as amended by Conference Resolution 33/75 the Director-General in 1978 authorized a withdrawal of \$350, 000 from the Working Capital Fund for emergency action against desert locusts in the Red Sea area. In addition the Director-General mobilized substantial funds from other sources to help the countries which suffered most seriously from the plague.

The countries which were assisted with the funds withdrawn from the Working Capital Fund are all included in the category of least developed countries. It is therefore unrealistic to expect that these countries will be in a position to reimburse the funds spent for this emergency action.

Under financial regulation 6.5(b) the Conference determines by what method the Working Capital Fund shall be reimbursed. The Council at its last session endorsed the Director-General's proposal that the Working Capital Fund be reimbursed from the cash surplus expected in the 78-79 biennium.

The Conference and this Commission may wish to adopt the draft resolution which appears in document C 79/LIM/21 and which the Resolutions Committee examined and found receivable as per their document C 79/LIM/31.

CHAIRMAN: Are there any comments on this item? If not, I take it that the draft resolution is adopted by the Commission.

25.2 Funding of Special Reserve Account

25.2 Financement du compte de reserve special

25.2 Dotación de fondos para la Cuenta Especial de Reserva

P. J. SKOUFIS (Assistant Director-General, Administration and Finance Department): The documents which refer to agenda Item 25.2, Funding of Special Reserve Account, are C 79/LIM/20, Funding of Special Reserve Account, and C 79/LIM/31, Third Report of the Resolutions Committee, Commission III.

The Conference will recall that at its Nineteenth Session it established a special reserve account amounting to US \$5 million. The purpose of this account is to assist in protecting the Organization's programme of work against the effects of adverse currency fluctuations and unbudgeted inflationary trends. Because of the weakening of the US dollar substantial unbudgeted costs have been incurred in 1978-79. It now seems likely that such costs will amount to about US \$3.5 million for the biennium. When these costs have been debited to the special account only about US \$1.5 million will be left and carried forward into the next biennium, 1980-81.

When the Conference established the Special Reserve Account it also decided that if the balance in this account at the end of the biennium would not amount to 2.5 percent of the effective working budget for 1980-81, proposals should be submitted through the Finance Committee and Council on ways and means of bringing the account up to that level.

The Council at its last session therefore recommended that such portion of the remaining cash surplus as is required to raise the level of the Special Reserve Account as at 31 December 1979 to 2.5 percent of the effective 1980-81 working budget be withheld and credited to the Special Reserve Account.

In the circumstances the Commission and the Conference may wish to adopt the draft resolution which appeared in C 70/LIM/20 which, as I have said, the Resolutions Committee examined and found receivable in its Third Report, document C 79/LIM/31.

CHAIRMAN: Are there any interventions on this item? If not, I take it that the resolution is accepted by the Commission.

F.E.K. CHANDLER (Canada): The Canadian delegation considers that by using the full budget concept FAO does not require a reserve account to cover inflation. Accordingly we believe that while the Special Reserve Account can be used to compensate where necessary and appropriate for adverse currency fluctuations it should not be used to cover unbudgeted costs due to inflation. I would like this to be put in the record.

CHAIRMAN: It will be in the record.

W. YOUNG (United States of America): I would like to raise a point of information. I believe that in passing this resolution to provide for a Special Reserve Account at 2.5 percent of the Regular Budget we have increased the size of the Special Reserve Account. Would Mr. Skoufis please enlighten me if I am correct and by how much is it increased?

P.J. SKÖUFIS (Assistant Director-General Administrative and Finance Department): I am afraid I cannot provide any precise figures for the delegate of the United States of America, since the budget level has not yet been established by the Conference. It can only be after the Conference has made its decision as to the budget level and the rate of exchange to be used that we will be able to get a figure. But in response to the delegate of the United States of America, it is true that the percentage would go up if the budget level goes up.

CHAIRMAN: Is this satisfactory to the United States of America?



W. YOUNG (United States of America): Yes.

25.3 Allocation of Cash Surplus

25.3 Répartition de l'excédent de trésorerie

25.3 Asignación del superávit de tesorería

P.J.SKOUFIS (Assistant Director-General Administrative and Finance Department): On Item 25.3, Allocation of Cash Surplus, there is no document, since this particular item was related to the previous items, 25.1 and 25.2. Since the resolution is going forward for adoption with regard to the cash surplus as well as the resolution concerning the Working Capital Fund and the Special Reserve Account, there are no comments that I can make on this particular heading. The matter has been dealt with in the two previous items.

CHAIRMAN: Are there any comments?

W. YOUNG (United States of America): I know that the accounts have not yet been closed, but perhaps the Secretariat could give us an estimate of what the total surplus was expected to be.

P.J.SKOUFIS (Assistant Director-General Administration and Finance Department): As I say, I will not be able to give a precise answer on that. I prefer to defer a reply on that until I can get some figures together. Of course a lot depends on the rate of contributions between now and the end of the fiscal year and also the influence of the rate of exchange between now and the end of the year. I will be happy to supply that information as soon as I can.

J.M.SCOULAR (United Kingdom): Just a point for information. I take it that the cash surplus will be redistributed to Member Nations after the clearance of the two previous items. Am I correct on this?

P.J.SKOUFIS (Assistant Director-General Administration and Finance Department): I wonder if we could defer responding to these particular questions, since they do relate to the budget, and Mr. West, who is in charge of the budget formulation and Programme of Work and Budget, will be here very shortly to address himself to those particular questions.

CHAIRMAN: In the meantime, while we are waiting for Mr. West, I take it that anyhow we have concluded this item but we will come back to it with information when we have Mr. West here.

25.4 Status of Contributions

25.4 Situation des contributions

25.4 Estado de las cuotas

P.J.SKOUFIS (Assistant Director-General Administration and Finance Department): With regard to agenda Item 25.4, Status of Contributions, I refer to document C 79/LIM/7. This is an information item and there is no resolution. The report of the Seventy-sixth Session of the Council contains in paragraphs 75 - 83 comments on the status of contributions as at 6 November 1979. With regard to the amounts of contributions outstanding at 6 November, as set out in the Appendix to document C 79/LIM/7, I should mention that the following contributions have been received in the interim.

These contributions are as follows and they are the receipts up till today, 22 November: Brazil, \$446 189; Guyana, \$13 640; Haiti, \$13 950; Republic of Korea, \$155 839; Malaysia, \$107 592; Uganda, \$8 487? these remittances since the report before you total \$745 697.

Attention is drawn particularly to paragraph 81 of LIM/7, wherein the Council suggested to the Conference that it make a special appeal to those Member Nations with outstanding arrears and/or current assessments to liquidate their obligations as soon as possible and to all Member Nations to arrange for early payment of assessments in 1980 and 1981.

With your agreement, Mr. Chairman, language to this effect should be included in your Draft Report.

CHAIRMAN: I think that this will be noted by the Drafting Committee. Are there any comments on this item? If not, I take it this item is concluded.

25.5 Headquarters Accommodation

25.5 Locaux au siège

25.5 Locales de oficinas en la Sede

P.J.SKXJFIS (Assistant Director-General Administration and Finance Department): As the Commission has noted, there is no paper on this item, 25.5, Headquarters Accommodation. This is in the nature of a progress report to the Conference and Commission and with your permission I would like to call on Mr. Oeorgiadis, the Director, Administrative Services Division, to present a report on this heading.

A.G.GEOGIADIS (Director, Administrative Services Division): Headquarters Accommodation has been under continuous review by the Finance Committee for a long time, and the subject has been regularly covered in the Committee's reports to the Council. The present situation is that at the current rate of progress in the restructuring of Building D, the four upper floors should be ready for occupation next January, while the remaining three floors would probably be finished in March or April. This should enable us to start evacuating Building G by the end of March 1980 and stop paying rent for that building shortly thereafter, probably from end of May or end of June 1980. However, even after the occupation of Building D and the release of Building G, the Organization would still have to continue occupying Building F. Apart from the inconvenience and operational difficulties arising from the Secretariat being spread in two locations, annual rent for Building F currently exceeds Lit.500 million, which is approximately \$600 000, and is subject to annual increases of approximately 10 percent.

The Organization is grateful to the Government of Italy for having made available a special voluntary contribution of Lit.300 million a year for the years 1971 to 1977 inclusive. The distinguished representative of the host country has recently informed the Director-General that a similar sum will be paid for each of the years 1978 and 1979. Thus, the total sum which will have been contributed to this date, including interest earned, is the equivalent of approximately \$4.2 million. On the other hand, the Organization will have paid the equivalent of approximately \$8.7 million from the time it started paying rent for office accommodation outside its main headquarters building to the end of 1979. As will be seen, this still means a global deficit to date of approximately \$4.5 million for the whole period.

As I have just stated, the need to continue paying rent for Building F is costing the Organization Lit. 500 million a year, subject to annual increases of about 10 percent. Therefore, even after we occupy Building D, and even after the Government of Italy continues its generous voluntary contribution of Lit.300 million a year, we shall still have an annual deficit of Lit.200 million, approximately \$250 000, which will be growing yearly by the net increase in rent payable.

The Council reviewed this matter at its last session two weeks ago, and its views are summarized in its report, which is based on the report of the last session of the Finance Committee. It will be noted that the Council agreed on the need for the Director-General to pursue his efforts to find a permanent solution to the Headquarters accommodation problem.

It should also be noted that the distinguished representative of the host country announced during that same Council session two weeks ago that a report on positive steps being taken by the Government would be made at the next session of the Finance Committee next May. It is therefore hoped that the joint Government of Italy/FAO Working Group on the new building complex proposed by the Director-General will resume its work soon so that real progress may be reported at the next session of the Finance Committee. The construction of a new building complex seems to be the only permanent solution to the problem.

O.R. BORIN (Italie): Je voudrais remercier M. Georgiadis qui, au nom du Secrétariat, a fait un exposé très objectif et très intéressant du problème. Mais pour l'information de la Commission, j'aimerais ajouter trois points:

Le Gouvernement italien croit avoir satisfait à ses obligations juridiques en mettant à la disposition de l'Organisation les bâtiments qu'elle occupe déjà et, en plus, le bâtiment D qui sera prochainement disponible. Nous sommes heureux d'avoir mis à la disposition de l'Organisation une contribution spéciale pour la couverture des dépenses effectives que la FAO assumait en louant des bâtiments en dehors du Siège. Mais, comme je l'ai déjà dit au Conseil, il ne s'agit pas là d'une obligation juridique. Nous allons toutefois examiner le problème puisque nous sommes conscients qu'il faut trouver une solution définitive au problème des locaux du Siège. De ce point de vue, nous étudierons encore la question de la continuation de la contribution spéciale qui sera apportée, même s'il ne s'agit que d'un acte indépendant et de libéralité unilatérale.

Nous allons entreprendre l'étude de la construction de cet ensemble d'immeubles qui devrait apporter une solution définitive au problème du Siège de l'Organisation, tout comme à celui du Fonds international de développement agricole, du Conseil mondial de l'alimentation ainsi que des autres organisations qui s'occupent d'agriculture et qui ont leur Siège à Rome. Nous espérons que sera trouvée une solution définitive et satisfaisante, soit pour le gouvernement italien, soit pour l'Organisation.

CHAIRMAN: If there are no more interventions, we have noted the very generous position of Italy which has been prevailing, and we thank Italy for that. I take it that this item is concluded.

Before we go to the next item, there is a short announcement which concerns the composition of the Drafting Committee. We have been informed that Thailand has withdrawn its membership in the Drafting Committee in favour of Japan.

A. Constitutional and Legal Matters (continued)

A. Questions constitutionnelles et juridiques (suite)

A. Asuntos constitucionales y jurídicos (continuación)

22. Other Constitutional and Legal Questions, including (continued):

22. Autres questions constitutionnelles et juridiques, notamment (suite):

22. Otras cuestiones constitucionales y jurídicas, en particular (continuación):

22.2 Change of Title of the FAO Regional Office for Asia and the Far East and of the Regional Conference for Asia and the Far East

22.2 Changement de titre du Bureau régional de la FAO pour l'Asie et l'Extrême-Orient et de la Conférence régionale pour l'Asie et l'Extrême-Orient

22.2 Cambio del nombre de la Oficina Regional de la FAO para Asia y el Lejano Oriente y de la Conferencia Regional para Asia y el Lejano Oriente

CHAIRMAN: Distinguished delegates, we go on with Item 22.2, Change of Title of the FAO Regional Office for Asia and the Far East, and of the Regional Conference for Asia and the Far East, and I give the floor to the Legal Counsel who will introduce the item.

LEGAL COUNSEL: The Document before the Conference on this item is C 79/LIM/2. It contains an extract from the Report of the 75th Session of the Council which was held last June, and reflects the Council's discussion on this subject.

In paragraph 204 of its Report, the Council agreed that the title of the Regional Conference be changed to FAO Regional Conference for Asia and Pacific and that the title of the Regional Office be changed to Regional Office for Asia and the Pacific. The Council invited the Conference to endorse these changes in title.

I believe it would be appropriate for me to give the Conference some background information on how this matter arose.

It was raised first at the 13th Regional Conference for Asia and the Far East in 1976 when a number of Member Nations in that Region supported these changes in title, but nevertheless agreed that the matter should be referred to the Governing bodies of FAO. The matter was raised again at the 14th Regional Conference for Asia and the Far East in 1978, and was then referred to the Council at its 75th Session.

As the Council was informed, the Member Nations in the Asia and Far East Region recommended the changes in title for the Regional Office and for the Conference because they considered that such action would reflect appropriately the fact that the Regional Office serviced, and the Regional Conference included as full members, an increasing number of Member Nations that were situated in the vast area covered by the Pacific Ocean. In addition, such changes in title would correspond to the nomenclature of other regional bodies with similar coverage; in particular, the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP) which had originally been called the Economic Commission for Asia and the Far East (ECAFE).

From a constitutional point of view, it should be noted that there are no provisions in the Basic Texts which make any particular nomenclature mandatory for either Regional Offices or Regional Conferences and that these proposed changes of title would in no way affect the existing distribution of Member Nations by Region for the purposes of receiving services from the Regional Office or their participation in the Regional Conference concerned.

It also goes without saying that the proposed changes of title would not have any effect whatever on the distribution of Member Nations for the purpose of Council elections.

Dr. Beringer, the Director of the Field Programme Development Division of the Development Department, is here to answer any questions on the technical and policy side of the proposed change of title; and I of course am at your disposal in the event that any legal questions should be raised.

H. CARANDANG (Philippines): I wish to support the recommendations of the Council to the Conference that names of the Regional Office and the Region of Asia be changed to Regional Office of Asia and the Pacific, and Regional Conference for Asia and the Pacific, as proposed.

DATUK ARSHAD BIN AYUB (Malaysia): Malaysia would like to support the proposed change in the title of the FAO Regional Office and of the Regional Conference. We believe that these changes totally reflect the realities of the situation in the region of the world where Malaysia is located and also the aspirations of the peoples of the island nations of the Pacific, to be identified in name as well as in fact in the Regional Office which provides them with the agricultural development advice and services.

The term Far East is not only out of context in the present political scheme but it is also a nebulous term conjecturing an undefined region and, I believe, a romantic concept of that part of the world. But we know that the Far East ends at the Bering Straits. Similarly, we also know that this is the tip of the continent of Asia. For a long time now the peoples of Asia have tolerated a misnomer, so it is time that the error be corrected. The Far East exists only in the imagination of the intrepid, colonial-minded navigators of bygone days. For us it is Asia and the Pacific and we are very proud of it and, as explained by the Legal Adviser, a number of names have already been coined such as Indo-Pacific Fishery Council, Asia and Pacific Forestry Commission, Asia and Pacific Plant Protection Commission, Centre of Integrated Rural Development of Asia and the Pacific and - last but not least - one of the United Nations agencies mentioned by the Legal Adviser, ESCAP which was formally known as ECAFE.

In this light it is not the intention, as far as we are concerned, to go across the international date-line for the proposed definition. I think we would be more satisfied if the definition were to be confined only to this side of the international date-line.

I therefore strongly support the resolution as moved by the delegate of the Philippines, to change this name.

K. DEVAHASTIN (Thailand): Thailand, being the host country of this particular Regional Office, wishes to record once again its support for the change of the titles of both the FAO Regional Office and the Regional Conference as proposed, in order to reflect truly the geographical reality of the region and the actual membership of the governments in the Regional Conference and particularly to correspond with those regional bodies, as already described by the delegate of Malaysia.

J. MORA (Chile): Mi delegación, a título de contribución a este cambio de nombre formulado por el Consejo de la FAO, quisiera sugerir a la asamblea que se agregara luego, en el término Pacífico, una especificación más real con el área a que se refiere esta Oficina Regional para Asia y el Lejano Oriente.

Nosotros quisiéramos sugerir que se incluyera Pacífico Occidental en relación con la Costa del Pacífico Oriental, a que pertenecen todos los demás países del continente americano.

T. HAYAKAWA (Japon): Je voudrais simplement dire que la nouvelle appellation proposée pour le bureau régional et la Conférence de notre région reflètent bien la réalité de cette région. Nous appuyons la proposition.

P. BUNE (Fiji): I take the floor to support the various delegations who have spoken from the Asian Group in respect of this proposal, Fiji particularly, having come from the Pacific, is very appreciative of the considerations and the unanimous support by the Asian Group to ask the Conference for this change. As the Legal Council has stated, this is simply to reflect the true reality of the geographical situation which the Asian Office serves in our area. It is not in any way to be interpreted as reflecting any separatist tendencies within the Group. In fact, it goes towards strengthening the resolve of the region to serve all parts of the Asian and Pacific regions.

We have had to change many of our regional institutions to reflect the situation and the most recent one concerned the ECAFE which is now called the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific and which used to be called the Economic Commission for Asia and the Far East. This has now been changed to be renamed Economic and Social Commission for Asia and the Pacific.

I therefore do hope that this item will not cause any controversy and that this Commission will give it its unanimous support.

Mo DIB (Syria) (interpretation from Arabic): We believe that the change of name of the Regional Office and the Regional Conference is a matter that is of interest to the countries of that region; and since the countries of that region have agreed to this, we support the change fully.

H. VIZCAINO LEAL (Guatemala): Yo quisiera unirme al ruego del colega de Chile, para rogar al Grupo Regional de la FAO para Asia y el Pacífico, que se digne aceptar su propuesta de que se refieran al Pacífico sudoccidental, porque todos los países situados en América, desde el Cabo de Hornos hasta el Cabo de Bering, tienen costas en el Pacífico, y entonces podría darse lugar a equívoco.

Además, el día de mañana podrían surgir nuevas regiones. No sabemos qué va a suceder, ni qué va a ocurrir en la FAO, y debemos estar prevenidos para cualquier modificación o cambio en este aspecto, para no estar constantemente con variaciones.

DATUK ARSHAD BIN AYUB (Malaysia): Because of the vastness of the Pacific Ocean, perhaps there are other countries that maybe worried as to how to interpret the inclusion of coastal states bordering on the Pacific Ocean. In supporting the change, we know that all countries in that region are closely and clearly listed. I therefore think the change should not worry us too much.

Furthermore, the United Nations itself has agreed to one of its agencies being called ESCAP. If this proposal has raised strong objection from the countries which border the Pacific Ocean, then I add a footnote to define the countries of Asia and Pacific. This would probably be easier. As I mentioned earlier it is never the intention to include countries other than those in the present group of Asia and Far East. To us it is clear that when in the FAO or elsewhere nations are mentioned as being in Asia and the Pacific we mean the countries which are in the South-Western Pacific.

L.H. VALDIVIA AVALOS (Peru): Mi delegación está de acuerdo con el cambio de nombre propuesto, y al mismo tiempo apoya a las delegaciones de Chile y Guatemala en el sentido de que se agregue la expresión "occidental" cuando se utilice el término "Pacífico", a fin de que se especifique a qué zona se refiere, dada la gran amplitud del Océano Pacífico.

P. MASUD (Pakistan): Just fully to support the proposed amendment, and I may add that in the Regional Conference for Asia and the Far East, as it was previously called, the United States of America also attend the Conference, so I frankly see no reason why we should be perturbed over calling it Asia and the Pacific, We all know what countries it constitutes.

R.H. ROBERTSON (Australia): Like other speakers from the region as at present named, Australia warmly welcomes this proposed change of the names of the two entities involved. I very much regret that there should be such a difference between the western and eastern shores of the Pacific area. It is, I think, in geographical terms, perhaps a fully understandable difference of approach. Nevertheless, as I had the opportunity to say earlier this morning, I believe that where members of the United Nations members family are thinking the same sort of problem they should try to adopt the same sort of answer. In the United Nations itself, as various speakers have pointed out, it has been sufficient to talk of the Pacific and we all know what countries that involves.

I believe, as various of my predecessors, particularly the delegate of Malaysia, have said that the ESCAP precedent, The Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, is a safe one for this Organization to hold to, Thus, while I accept the geographical logic of the point that is being made by the delegates of Chile, Peru and Guatemala, I believe that their fears on this ground are not terribly serious.

H.F. NAJIB (Iraq) (interpretation from Arabic): While fully supporting the statement made by previous speakers, members of that region, and while fully recognizing their right as far as this question is concerned, I would like to make the following comment; the Constitution in Article X paragraph 1, entitles the Director-General to establish a sub-regional conference upon approval of the Conference, and the regional office is already there and they have no provisions in the Constitution to have a change in the title of the regional office presented to the Conference.

The question has been submitted to the Council and it was approved there and the countries of the region wish to have this change effective. Therefore I would like the Chairman to give full answers to the following three questions because the question relates to one of the basic principles of the work of this Organization. My first question is, does the process of changing the name of the regional conference or office cost any additional funds to the Organization? The second question is, will the process of changing the name of the regional office and the Conference have the effect of depriving any member state of the present region from the services of the regional office or the Conference? My third question, if we presuppose, for the sake of argument, that the Conference refused for any reason whatsoever, any change in the title of the regional office, is it acceptable - and this is a question of principle and I would wish to have a direct answer to this point - is it possible to impose a title on the region which does not correspond to their wishes and desires?

CHIN FENG-CHO (China) (interpretation from Chinese): Our delegation is in total support made by the Council, that is to say to change the title of the FAO Regional Office for Asia and the Far East and of the regional conference for Asia and the Far East. We believe that this proposal has received unanimous support from the member states of this region. Secondly, we have also seen the proposal accepted by the United Nations system.

My third point, according to some member states these titles would provoke some controversy. We believe that there will not be any controversy in this change of title. It will not change the substance of these regional offices.

DARMAWAN ADI (Indonesia): My delegation would just like to support fully the proposal made by the Council. We do not believe that we have to worry about the misunderstanding of using the word Pacific so my delegation support the idea of having the word only Pacific instead of other additional wording.

Finally my delegation fully endorses the opinion given by those who support this proposal.

H. CUEVA EGUIGUREN (Ecuador): Esta delegación quiere apoyar el cambio propuesto, pero al mismo tiempo considera que las observaciones formuladas por las delegaciones de Chile, Perú y Guatemala son justas y tienen su razón de ser. Sin embargo, yo creo que la propuesta hecha por la delegación de Malasia podría evitarnos este problema.

Malasia propuso que al pie de página se denominen los países que integran la región, y de esta forma yo estimo que este asunto queda definitivamente clarificado. Gracias, Sr. Presidente.

The meeting rose at 11.45 hours

La séance est levée à 11 h 45

Se levanta la sesión a las 11.45 horas





## **conference**

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

## **conférence**

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

## **conferencia**

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

**C**

C 79/III/PV/4

---

**Twenty-third Session**

COMMISSION III

**Vingt-troisième session**

COMMISSION III

**23° período de sesiones**

COMMISSION III

FOURTH MEETING  
QUATRIEME SEANCE  
CUARTA SESIÓN

(22 November 1979)

The Fourth meeting was opened at 15.00 hours

H. Mauria, Chairman of Commission III, presiding

La quatrième séance est ouverte à 15 heures, sous la présidence de

H. Mauria, Président de la Commission III

Se abre la cuarta sesión a las 15.00 horas, bajo la presidencia de

H. Mauria, Presidente de la Comisión III

PART III - CONSTITUTIONAL AND ADMINISTRATIVE MATTERS (continued)  
TROISIEME PARTIE - QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET ADMINISTRATIVES (suite)  
PARTE III - ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y ADMINISTRATIVOS (Continuación)

- A. Constitutional and Legal Matters (continued)
- A. Questions constitutionnelles et juridiques (suite)
- A. Asuntos constitucionales y jurídicos (continuación)
  
- 22 - Other Constitutional and Legal Questions, including:(continued)
- 22 - Autres questions constitutionnelles et juridiques, notamment:(suite)
- 22 - Otras cuestiones constitucionales y jurídicas, en particular:(continuación)
  
- 22.2 Change of Title of the FAO Regional Office for Asia and the Far East, and of the Regional Conference for Asia and the Far East (continued)
- 22.2 Changement de titre du Bureau régional de la FAO pour l'Asie et l'Extrême-Orient et de la Conférence régionale pour l'Asie et l'Extrême-Orient (suite)
- 22.2 Cambio de nombre de la Oficina Regional de la FAO para Asia y el Lejano Oriente y de la Conferencia Regional para Asia y el Lejano Oriente (continuación)

CHAIRMAN: Good afternoon, ladies and gentlemen. We will now continue with Item 22.2.

J. MORA (Chile): Le agradezco mucho que me haya concedido el uso de la palabra, pero quisiera pedirle su benevolencia para que haga uso de la palabra, en lugar de Chile, el Embajador de Guatemala, que tiene una consulta que hacer, y muy pertinente, en relación con el tema que estamos tratando.

H. VIZCAINO LEAL (Guatemala): Como una contribución al aspecto que estamos tratando, desearía conocer la opinión del Consejero Legal para establecer si corresponde a la Conferencia el imponer nombres a las Oficinas Regionales, o si esto es una atribución solamente del Director General. Porque, de conformidad con el artículo X de la Constitución de la FAO, dice que al Director General de la FAO lo faculta para crear, con la aprobación de la Conferencia, Oficinas Regionales y Subregionales, que es este caso.

La Oficina Regional para Asia y el Lejano Oriente, ya fue creada con consultas de la Organización. Ahora, yo me pregunto ¿corresponde a nosotros denominar a esas Oficinas, como en algún caso podríamos hacer que se denomine una determinada oficina de la FAO con un nombre que a nosotros nos agrada o nos desagrada? Yo quisiera oír la respuesta del funcionario jurídico de esta Conferencia, para ver si estamos dentro de la competencia, o no, como una cuestión previa.

LEGAL COUNSEL: I have briefly touched upon this question in my oral introduction this morning when I said that from a constitutional point of view, there are no provisions in the Basic Texts which make any particular nomenclature mandatory for either Regional Offices or Regional Conferences.

Article X, which was referred to by Guatemala, really provides for the actual establishment of Regional Offices and sub-Regional Offices; once they have been established with the approval of the Conference, they continue to work under the title which they have been given from the beginning.

I would not say that it would be beyond the powers of the Director-General upon request of the Regional Conference, for instance, to change the title without seeking the approval of the Conference, but it is the Regional Conference itself that suggested that the matter be submitted to the Governing Bodies, possibly also because the references to Regional Offices are contained in quite a number of documents and correspondence therefore, the Director-General felt that the proper thing would be to submit the recommendation of the Regional Conference to the Council and have the Council refer it for approval to the Conference.

CHAIRMAN: We have now had a rather lengthy debate on a matter which is more or less formal. We have also had a constructive proposal made by Malaysia. We still have a rather long list of speakers. I just ask the Adviser here and the delegates in the Commission if we can Finalize this matter as fast as possible.

F. E. K. CHANDLER (Canada): After listening to the debate this morning on this question I feel that perhaps the concern of everybody in this matter, including those of Canada, which also has borders on the Pacific, would best be met by adopting the Malaysia proposal, and I think perhaps if there were no objections on this, we could go ahead on this task without further debate.

CHAIRMAN: Are there any interventions, or objections, to the proposal put forward by Canada and before him by Malaysia?

J. MORA (Chile): Deseo recordar que cuando mi delegación sugería a título de contribución la denominación de "Pacífico occidental" para la Oficina de Asia y el Lejano Oriente, según la nueva denominación, lo hizo con el mejor espíritu de cooperación. Sin embargo, me ha llamado mucho la atención que esto haya suscitado un debate tan extenso y con tantas intervenciones.

Y quisiera agregar, Sr. Presidente, que mi delegación no ha puesto ningún obstáculo para que a la Oficina se le diera la denominación de "Asia y el Pacífico". Y en este sentido estimamos que la propuesta del distinguido delegado de Malasia, si bien no estaba totalmente en concordancia con nuestra sugerencia, tampoco estaba en contradicción con ella. Nosotros aclaramos perfectamente bien los términos de relación de la zona del Pacífico a que se estaba haciendo referencia.

No obstante todo esto, creemos que es muy útil, dada la gran cantidad de países que convergen al Océano Pacífico con intereses comunes, que se aclaren perfectamente los términos, que esta área quede claramente especificada en los documentos.

También desearía manifestar, Sr. Presidente, que hace pocos días se reunió en la isla de Pascua, en Chile, la Comunidad del Pacífico, para tratar problemas de cooperación entre los países que integran la gran Comunidad del Pacífico.

Aspiramos a tener con esta nueva denominación de la Oficina de Asia y el Pacífico - y las tenemos con muchos países; con la mayoría si no con la totalidad de los países - las mejores relaciones de intercambio y de cooperación. Y aprovecho esta oportunidad para hacer un llamamiento a esos países para que, cuando traten problemas que interesan a nuestro Océano Pacífico, es decir a toda la Comunidad del Pacífico, muestren el mejor espíritu de cooperación técnica con los países en desarrollo, de acuerdo con el espíritu propio de la FAO.

Estimo, Sr. Presidente, que esta es una sugerencia positiva y creo que no tendrá oposición, y le ruego que se haga constar en esta reunión que nuestra delegación no ha opuesto ningún obstáculo para la nueva denominación. Más aún: hemos querido contribuir a aclarar un término. Esto ha sido nuestro único y exclusivo objeto.

Reitero para terminar, Sr. Presidente, que mi país espera la mejor cooperación de intercambio y de cooperación técnica con los países que integran Asia y el Pacífico.

P. BUNE (Fiji): I am sorry to have asked for the floor. I simply want to support the Malaysian proposal, and also the Canadian suggestion, that we should end this debate. I should also like to thank the delegate of Chile for the spirit of cooperation he has displayed, and hope we can end this debate quickly.

CHAIRMAN: So we seem to be in agreement that in order to avoid any confusion regarding the member countries of this region, a list of the member countries in this region should be printed and it will be included in our report.

While we still have a list of speakers, I appeal to them all that when a matter has met with agreement here they should refrain from making a statement. Thank you very much for your cooperation.

One thing still remains in regard to this matter, and that is to answer the questions put forward by Iraq; I would ask Mr. Beringer to do so.

C. BERINGER (Director, Field Programme Development Division): Now that the debate has taken this turn, I will simply be very brief and refer to the three questions that have been posed by the delegate of Iraq - these questions are indeed relevant and important, and it is necessary to ask them.

The first question the delegate asked was: Does the process of changing the name involve greater cost to the Organization? The answer to that is other than printing costs there will be no additional costs involved.

Secondly, will the change of name deprive any member state of any of the services of FAO? Here again, the answer is no. The coverage that exists now for the region Asia and the Far East will be the same as that for Asia and the Pacific.

The third question has really become redundant now because of the happy conclusion that has been reached in this matter.

Needless to say, also from the Secretariat's point of view the conclusion that has been reached is a happy one because a deviation from the nomenclature of the FAO offices and Regional Conferences would have created a disparity with other agencies and bodies in the region. So if you will permit me, Mr. Chairman, I would like to add our feeling from the Secretariat side that we are very happy with the compromise solution which has been suggested by the delegate of Malaysia.

22.1 International Plant Protection Convention (continued)

22.1 Convention Internationale pour la protection des végétaux (suite)

22.1 Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (continuación)

CHAIRMAN: I take it that this ends the discussion on this item. Now we move on to continue the Item 22.1 from yesterday which was dealt with under the chairmanship of Mr. Lapeby.

I understand from the debate yesterday agreement was reached on the revised text except on Article IX which is dealing with the settlement of disputes.

There were a few countries which had doubts regarding the procedure under this Article, and in order to deal with the problems a small Contact Group was formed. To find out what has happened in this Contact Group, I gladly give the floor to the delegate of Canada.

F.E.K. CHANDLER (Canada): In the light of yesterday afternoon's debate, and in the light of the contacts that have taken place since then, we believe that we have come to a solution that will meet the needs that were expressed yesterday.

The approval of the amendments to the International Plant Protection Convention will require a resolution. It is also normal when approving a Convention of this kind to exhort nations that are not already members to become parties to the Convention, and we considered that in the light of this perhaps the desires of the Conference could also be added to this resolution. So it will be proposed to have a three-part resolution, the first part approving the recommended revised text of the amendments to the existing Convention; the second exhorting those countries that are not members to join, and to join as soon as possible; and thirdly, there is the desire to clarify the intent of Article IX of the Convention as stated in the debate yesterday.

This third part of the resolution would read as follows: "...desiring to clarify the intent of Article IX of the Convention relating to the settlement of disputes, invites the parties to any dispute falling within the scope of paragraph 1 of Article IX to seek a settlement through diplomatic or other channels before having recourse to the procedure provided for in paragraph 2, 3 and 4 of the Article."

I would hope that this concept will meet the desires of Commission III, and that this result could be passed on to the Resolutions Committee who would study it, I trust, at their next meeting tomorrow. Then it would be sent back to the Commission, assuming it has met the criteria laid down for the Committee on Resolutions.

CHAIRMAN: Thank you, Canada. I may add that the resolution when coming back from the Resolutions Committee will be included in our draft report so that we can study it. Would that be in accordance with the agreement of the Commission? If so, we could end the debate on this item.

L. LAPEBY (Gabon): Je ne souhaite pas rouvrir le débat, mais simplement apporter quelques précisions. Je n'ai pas eu, hier, l'occasion de parler au nom de la délégation gabonaise. Il n'est pas question de remettre en cause le texte qui a été adopté. Je l'adopte tel que. Pour le moment, le Gabon n'est pas membre de la convention.

Je voudrais attirer l'attention de mes collègues sur le fait que, lorsque nous discutons de textes techniques, des techniciens se penchent sur ces textes. Mais ces techniciens ne peuvent en voir tous les aspects, et nul n'est infallible. En tant que spécialiste de la question, j'ai noté que l'article II indique: "le terme "végétaux" désigne les plantes vivantes et parties de plantes vivantes, y compris les semences". Si j'avais participé aux travaux, j'aurais demandé à mes collègues dans quelle catégorie ils classent les boutures et les greffons. S'agit-il de plantes vivantes, de parties de plantes vivantes? On ne précise que les semences qui n'appartiennent déjà plus à la plante vivante.

Ma deuxième observation vise le paragraphe 2 de l'article II. Il y est dit: "le terme "ennemis" désigne toute forme de vie végétale ou animale, ainsi que tout agent pathogène, nuisible ou potentiellement nuisible". Je suppose que les agents pathogènes sont déjà des formes de vie végétale et animale. Par conséquent, pour ceux qui aiment les précisions, je suis obligé de dire que, parmi les formes de vie végétale ou animale, il n'y a pas que les espèces nuisibles, sinon on écarterait systématiquement la lutte biologique.

Enfin, l'article IV parle "des terres cultivées, y compris les champs...". Peut-être que le terme n'existe pas en anglais puisque j'ai déjà eu l'occasion de faire état de termes français qui n'ont pas de traduction anglaise (et le Conseiller juridique est là pour le confirmer), est-ce que les terreaux et les composts ne sont pas à inclure dans la prévention contre les maladies car ce ne sont peut-être pas des véhicules d'ennemis mais de très bons vecteurs d'ennemis des plantes.

Lorsqu'on veut aller au fond des choses, on arrive toujours à trouver des lacunes. C'est pour cela que n'ayant pu contribuer, hier, à la discussion en tant que technicien, j'ai tenu à signaler ces quelques points. Il y en a d'autres dans le texte de la convention tel qu'il a été adopté mais je m'arrête là.

CHAIRMAN: It may be to the point to remind us all that this Convention has been in force for 27 or 28 years now, and this particular point which was referred to by the previous speaker is not subject to revision in this text. I would therefore cordially ask the distinguished delegate of Gabon to request information from the Secretariat because they have a long range of experience in implementation of the present agreement.

J. IÑURRIETA (Cuba): Nosotros recordamos que cuando estuvimos discutiendo la Convención, habíamos llegado al Art. IX. De todas maneras, si se adopta en general, quisiéramos hacer una declaración en cuanto al Art. XI, sin ánimo de promover una discusión, sino simplemente de que conste una abierta declaración contraria de mi país respecto del Art. XI.

El Art. XI de la Convención es "Aplicación Territorial". Todos los delegados lo habrán leído.

Al analizar el texto revisado y recomendado de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria, tenemos que lamentar que las disposiciones contenidas en el Art. XI sean contrarias a la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas mediante su resolución 1.514, en la cual se proclamaba la necesidad de poner fin rápida e incondicionalmente al colonialismo en todas sus formas y manifestaciones.

Es conocido por todos que numerosos organismos internacionales se han pronunciado en contra de toda forma de colonialismo, neocolonialismo, dominación o ingerencia. Y recientemente más de noventa jefes de Estado o de Gobierno, en la Sexta Cumbre del Movimiento de los No-Alineados, se pronunciaron por la erradicación del colonialismo en todas sus formas y manifestaciones, y condenaron todo mecanismo neocolonial incompatible con la soberanía, la paz y la seguridad de los países.

Por ello, Sr. Presidente, resulta lamentable que en los momentos en que los pueblos colonizados proclaman su inalienable derecho a la libre determinación, independencia e integridad territorial, y exhortan a los países colonialistas a que se abstengan de toda maniobra política represiva tendente a perpetuar la situación colonial, la FAO - uno de los organismos de las Naciones Unidas que realiza mayores progresos a favor de los países en desarrollo - legitime la situación colonial en este Convenio mediante el Art. XI, el cual señala cómo aplicar esta Convención a aquellos territorios que aún no son dueños de sus relaciones internacionales.

A. DAHMOUCHE (Algerie): Je ne vais pas allonger le débat, je voudrais simplement appuyer fermement la déclaration que vient de faire le représentant de Cuba. Il s'agit d'une clause qu'on appelle "la clause coloniale" et qui figure dans de nombreux documents et conventions. Nous considérons qu'en 1979 de telles clauses sont périmées, désuètes, et qu'il faudrait nous débarrasser une fois pour toutes de tous ces relents de colonialisme qui continuent à figurer dans les textes.

P. DOS ANJOS (Angola): L'Angola s'associe à la déclaration faite par la délégation de Cuba, appuyée par l'Algérie.

B. Administrative and Financial Matters (continued)

B. Questions administratives et financières (suite)

B. Asuntos administrativos y financieros (continuación)

25. Other Financial and Administrative Questions, including: (continued)

25. Autres questions administratives et financières, notamment: (suite)

25. Otras cuestiones financieras y administrativas, en particular: (continuación)

25.3 Allocation of Cash Surplus (continued)

25.3 Répartition de l'excédent de trésorerie (suite)

25.3 Asignación del superávit de tesorería (continuación)

T. HAYAKAWA (Japan): If you will allow me to revert to Item 25.3, Allocation of Cash Surplus, which was dealt with this morning, I have a small point to raise on this item. This morning the United States delegate asked the approximate amount of the cash surplus. I think that was a very pertinent question and we are interested in hearing the explanation by Mr. West of the Secretariat; we did not hear anything from the Secretariat on this matter. I would like to hear an explanation, not necessarily at this time but perhaps tomorrow, if at all possible.

CHAIRMAN: I think it will still be possible within the meeting of this Commission to answer this question. At this moment it is perhaps a little difficult because we do not have the proper Members from the Secretariat here. Will another time be satisfactory to the delegate of Japan?

T. HAYAKAWA (Japan): Yes, Mr. Chairman, if we can hear the explanation tomorrow we shall be satisfied.

CHAIRMAN: Thank you, delegate of Japan. We have now concluded our meeting for this afternoon.

The meeting rose at 15.30 hours

La séance est levée à 15 h 30

Se levanta la sesión a las 15.30 horas





## conference

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

## conférence

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

## conferencia

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

C 79/III/PV/5

C

---

**Twenty-third Session**

COMMISSION III

**Vingt-troisième session**

COMMISSION III

**23° período de sesiones**

COMMISSION III

FIFTH MEETING  
CINQUIEME SEANCE  
QUINTA SESION

(23 November 1979)

The Fifth Meeting was opened at 15.30 hours

H. Mauria, Chairman of Commission III, presiding

La cinquième seance est ouverte à 15h30, sous la présidence de

H. Mauria, Président de la Commission III

Se abre la quinta sesión a las 15.30 horas, bajo la presidencia de

H. Mauria, Presidente de la Comisión III

PART III - CONSTITUTIONAL AND ADMINISTRATIVE MATTERS (continued)  
TROISIEME PARTIE - QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET ADMINISTRATIVES (suite)  
PARTE III - ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y ADMINISTRATIVOS (continuación)

- B. Administrative and Financial Matters (continued)  
B. Questions administratives et financières (suite)  
B. Asuntos administrativos y financieros (continuación)
25. Other Financial and Administrative Questions, including: (continued)  
25. Autres questions administratives et financières, notamment: (suite)  
25. Otras cuestiones financieras y administrativas, en particular: (continuación)
- 25.6 Examination of a Comprehensive Study prepared by the Director-General on the Activities and Functioning of the FAO Regional Office for the Near East, taking into account the Views expressed during the Seventy-fifth Session of the Council by some Delegations, including the Examination of its Location (continued)  
25.6 Examen de l'étude détaillée sur les activités et le fonctionnement du Bureau régional de la FAO pour le Proche-Orient, préparée par le Directeur général, compte tenu des vues exprimées par certaines délégations pendant la soixante-quinzième session du Conseil, notamment examen de l'emplacement dudit bureau (suite)  
25.6 Examen de un estudio global preparado por el Director General sobre actividades y el funcionamiento de la Oficina Regional de la FAO para el Cercano Oriente, a la luz de las opiniones expresadas por algunas delegaciones durante el 75° período de sesiones del Consejo, incluido el examen de su ubicación (continuación)

CHAIRMAN: Good afternoon, ladies and gentlemen. Distinguished delegates, I regret indeed that the commencement of the meeting of this Commission had to be postponed only on so short a notice as happened today, but from the statement of the Director-General you will learn why it was necessary.

Now we are going to take up the last item on the agenda of this Commission, namely, the sub-item 25.6, which is Examination of a Comprehensive Study prepared by the Director-General on the Activities and Functioning of the FAO Regional Office for the Near East, taking into account the Views expressed during the Seventy-fifth Session of the Council by some Delegations, including the Examination of its Location.

First I will give the floor to the Director-General who will deliver a statement on the matter.

LE DIRECTEUR GENERAL (interprétation de l'arabe): Monsieur le Président. L'ensemble des pays du Proche-Orient m'a chargé de vous informer qu'à la suite de contacts et de négociations qui ont eu lieu dans mon bureau, dans une atmosphère aussi constructive que cordiale, un Accord complet a été réalisé sur la question qui est maintenant à votre Ordre du jour.

Cet Accord est concrétisé dans le projet de résolution dont je voudrais maintenant, avec votre accord, vous donner lecture et qui vous sera distribué très bientôt.

LA CONFERENCE

Fermement convaincue du besoin de promouvoir une coopération fructueuse et harmonieuse dans le domaine de l'alimentation et de l'agriculture, y compris les pêcheries et la foresterie, entre tous les pays de la région du Proche-Orient,

Reconnaissant les contributions passées faites à cette fin par le Bureau régional pour le Proche-Orient dans son emplacement actuel,

Profondément inquiète, toutefois, du fait que, depuis avril 1979, les opérations de l'Organisation dans la région du Proche-Orient, et en particulier celles du Bureau régional pour le Proche-Orient, ont été sérieusement affaiblies,

Reconnaissant la responsabilité de la Conférence de décider de la création et de l'emplacement ou du transfert des Bureaux régionaux de l'Organisation,

Considérant toutefois que, en principe, une importance primordiale doit être accordée aux opinions des pays d'une région sur l'emplacement du Bureau régional de la FAO,

Sensible aux opinions exprimées par la majorité des Etats Membres de la région du Proche-Orient et sympathisant avec elles,

Ayant étudié les informations détaillées et objectives fournies par le Directeur général dans le document C 79/25/Rev. 1,

Considérant que, dans les circonstances présentes, il serait de l'intérêt de tous les pays membres, et particulièrement de ceux de la région du Proche-Orient, de trouver une solution qui respecterait les intérêts de tous les Etats Membres, tout en accordant aux opinions de la majorité des Etats Membres de la région du Proche-Orient l'importance qu'elle méritent,

1. Décide que, désormais et jusqu'à ce que la Conférence en décide autrement, le siège du Bureau régional pour le Proche-Orient au Caire sera fermé;

2. Demande au Directeur général, agissant au mieux de son jugement et sans contrainte, de déterminer les activités régionales de l'Organisation au Proche-Orient auxquelles il devrait être mis fin, et celles dont l'exécution devrait se poursuivre à partir d'un ou de plusieurs emplacements, en particulier les activités dans d'autres pays de la Région et au siège de l'Organisation à Rome, selon qu'il le juge approprié et faisable;

3. Demande également au Directeur général, agissant conformément aux règlements de l'Organisation, de prendre toutes les mesures nécessaires pour l'exécution de la présente résolution, y compris le licenciement du personnel des services généraux recruté localement, le maintien, le licenciement ou le redéploiement des autres fonctionnaires selon le cas, le retrait et la redistribution des équipements et des matériels, et le transfert des archives et des dépôts bancaires du Bureau régional pour le Proche-Orient au siège central de l'Organisation à Rome;

4. Accepte avec appréciation l'offre généreuse des Etats Membres de la région de financer les coûts additionnels de ces mesures en fournissant, sur une base volontaire, la somme de 1 million de dollars des Etats-Unis sous forme de Fonds fiduciaires qui sera géré par le Directeur général;

5. Autorise le Directeur général, en vue d'exécuter ces mesures, et en plus des fonds volontaires mentionnés au paragraphe 4 ci-dessus, de procéder aux ajustements nécessaires dans le budget approuvé du Programme régulier pour 1980-81 prévu pour couvrir les activités du Bureau régional pour le Proche-Orient et d'autres activités régionales de l'Organisation au Proche-Orient;

6. Demande à tous les Etats Membres, et spécialement à ceux de la région du Proche-Orient, de coopérer pleinement avec le Directeur général, avec le personnel de l'Organisation, et avec tous les Etats Membres concernés, pour assurer l'exécution efficace et sans heurts de la présente résolution, en particulier durant la période transitoire qui s'écoulera en attendant que toutes les mesures que le Directeur général aura jugé nécessaire de prendre aient produit tous leurs effets.

Les pays concernés, soucieux de maintenir le caractère serein de nos débats, m'ont de plus chargé de vous dire qu'ils souhaiteraient que votre Commission et, après elle, la Conférence, approuvent sans discussion ce projet de résolution, qui les concerne directement.

Pour terminer, je tiens à remercier très vivement tous les pays du Proche-Orient du nouvel exemple de maturité qu'ils viennent ainsi de nous donner. Ce comportement exemplaire démontre, s'il en était encore besoin, leur profond attachement à nos objectifs et à nos idéaux.

Je suis certain que vous conviendrez avec moi que nous pouvons tous être fiers de leur attitude, qui ne pourra que renforcer encore le prestige de notre Organisation.

CHAIRMAN: Thank you very much, Director-General, for your clear and concise statement.

M. A. MAKKI (Saudi Arabia, Kingdom of) (interpretation from Arabic): In the name of Merciful and Compassionate God, Mr. Chairman, Mr. Director-General of FAO, Ladies and Gentlemen, on behalf of the Arab group of countries and in accordance with the consensus we would like to express our full support for the draft Resolution which has been submitted to this Commission. I would like to take this opportunity to very sincerely thank Dr. Edouard Saouma, the Director-General, for the unceasing efforts that he has made and which have led at last to this consensus.

We would like once again to say that we have complete confidence in him and his work. We are convinced that he will implement this draft Resolution with the speed and efficiency with which he habitually acts, and to which we have become accustomed from him since he has become head of the Organization.

We would also like to thank the Commission Chairman, as well as all our friends who have understood and supported our point of view.

In conclusion, we would like to say once again that we will give our full support to the projects which are being implemented in all the countries of our region. We will provide wholehearted support and help to the FAO, and we feel it is necessary to consolidate its efficiency for the future well-being of mankind.

MR. DAWOOD (Egypt) (interpretation from Arabic): Members of delegations, Ladies and Gentlemen, dear colleagues, I should like to express my thanks and appreciation to all those who helped to prepare this meeting, and those who have both materially and morally contributed to this understanding between the countries, the members of the Near East Region. We have gone through very critical days, but I was convinced that the great hopes which were placed in us would bring us together.

I must apologise to all delegations for the problems this gave rise to, and thank them for the time involved in discussing this matter. It was, however, necessary for the international community to be involved in the discussion of such an important matter.

Thanks to the perseverance of the Director-General and the conviction of our colleagues who are heads of delegations representing the region and their understanding, we have arrived at a wise solution if we take into account the nature of the present stage, this temporary or transitory stage. I am sure you will agree with me that this compromise understanding will help safeguard the general principles of the United Nations, and will ensure the efficacy of FAO in the short and long-term.

We have given our agreement to this solution out of appreciation and friendship for the Organization, the FAO, and its Director-General in particular, and all who are working with us in general. The results we have achieved take into account the various facets which we have evaluated, and which derived from the temporary situation I have already described, because our present and future commitments towards the countries of the region are also concerned.

We call upon Allah to assist us in our joint efforts and the implementation of the suspended projects. We trust He will enable us to restore our links, and once more I thank and greet Mr. Edouard Souma, and thank and greet all heads of delegations and my colleagues and brothers, the heads of the Arab delegations, and the regional office.

RAMADHAR (India): Mr. Chairman, on my own behalf and on behalf of the Group of 77 I would like to compliment the Director-General for the sincere and strenuous efforts he has made to resolve this issue. What he has accomplished through his good offices shows his keen desire to maintain the unity of this Organization in keeping with the dignity of Member Nations.

I would also like to compliment all the countries of the Near East Region for positively responding to the efforts of the Director-General. I am sure that it was on account of the sincerity of purpose and magnanimity of these countries that the present solution has been possible.

This solution, I am sure, will be welcomed by all the members of this Organization particularly those from the Group of 77, as the countries from the Near East belong to the Group of 77.

Let us hope, Mr. Chairman, this leads to further fostering of friendly relations among all Member Countries of this Organization including those of the Near East Region. Therefore, on behalf of the Group of 77 I would support the proposal to support this Resolution by acclamation. Thank you very much, Mr. Chairman.  
(Applause)

P. GRIFFIN (Ireland): On behalf of the nine member states of the European Economic Community I am glad to welcome the fact that the countries of the Near East Region have reached agreement on such a delicate and difficult matter which concerns us all.

We congratulate the parties concerned, including of course the Director-General, on this achievement and trust the outcome will be satisfactory.

H. BAEYENS (Belgique): Je n'ai pas pu consulter les peys membres de la région européenne, mais je pense exprimer leur sentiment en vous disant que nous sommes heureux que les pays membres de la région du Moyen-Orient aient pu arriver à un accord sur la manière de résoudre le délicat et difficile problème du Bureau régional du Proche-Orient, problème qui concerne d'ailleurs l'ensemble de l'Organisation.

Nous remercions vivement le Directeur général et toutes les parties concernées pour les efforts faits en vue d'arriver à cette conclusion que nous espérons satisfaisante pour tous.

S.M. CHOUEHURY (Bangladesh): My delegation has heard the Director-General, and at the same time has read the draft Resolution which has now been placed before this Commission. My delegation expresses great satisfaction at realizing that a just and fair compromise and solution has been reached on the issue of the Regional Office of the Near East.

We therefore congratulate the Director-General of the FAO whose personal interests, initiative and perseverance have brought about this solution. We also thank and congratulate the member countries of the Near East who have extended all the necessary cooperation to the Director-General.

We believe that this solution has been reached based on maturity and wise thinking also keeping in mind the situation. Thank you, Mr. Chairman.

R. SORENSON (United States of America): On behalf of both my own delegation and of the North American region I would like to commend the members of the Near East Region for the admirable spirit of cooperation and conciliation that has enabled them to settle this matter to the satisfaction of all of us. In doing so, they have placed the interests of the FAO foremost, and we owe all of them a debt of gratitude.

I would also like to pay tribute to our distinguished Director-General, who has worked tirelessly to guide us safely to the consensus that we have all sought. I would like congratulate him for his success in keeping issues of a politically contentious nature out of our debates. This is an unblemished record over the past four years which I do not think can be matched in any of the other technical bodies of the United Nations System. Thank you, Mr. Chairman.

O. ALI JUMA (Tanzania): I have been following the discussion with great interest and I have been requested by my colleagues, the members of the Afghan Group, to say that the Afghan Group supports the Resolution, and indeed the negotiations which have been going on.

So the Afghan Group supports the Resolution.

P.A. MORALES CARBALLO (Cuba): Permitame, en nombre del G Apo Latinoamericano, expresar al Director General de la FAO y a usted mismo, nuestro reconocimiento por los esfuerzos realizados en la búsqueda de una solución al tema en cuestión. Nuestro grupo vé con agrado y simpatía que las partes interesadas hayan llegado a un acuerdo satisfactorio, expresa su pleno apoyo a lo Resolución sobre la Oficina Regional para el Cercano Oriente y espera que se apruebe por aclamación de esta Comisión.

T.J. KELLY (Australia): Thank you, Mr. Chairman, there has not been an opportunity for me to consult fully with the countries of the South West Pacific Region, but I feel sure that I speak for them in endorsing the congratulations which have been given by others to the Director-General, and in endorsing also the commendation of the Near East countries for reaching this solution.

CHAIRMAN: If there are no more interventions, I wish from the Chair to thank both parties involved in this item and also the Director-General for the sincere and successful efforts they have made to settle the matter to the satisfaction of all of us. I take it that the Draft Resolution is approved by acclamation.

Applause

Applaudissements

Aplausos

M.A.MAKKI (Saudi Arabia, Kingdom of) (interpretation from Arabic): Allow me, Mr. Chairman, to give an explanation, if I may. Mr. Chairman, Mr. Director-General of PAD, ladies and gentlemen: after accepting the Draft Resolution on the Regional Office for the Near East on behalf of the Arab countries belonging to that Regional Office, I would like to say that while, with the greatest difficulty, we found it necessary to go along with the general consensus as regards the continuity and efficacy of FAO's work, we would point out that the situation which led to the discussion of this matter is in fact a basic situation, a fundamental situation as far as we are concerned. We maintain our attitude on that matter because we are convinced that we are on the side of justice and truth. What we hope is that the international community will be able to understand our point of view, a point of view which we are convinced time and future events will be bound to strengthen and confirm.

The activities and efficiency of the Regional Office for the Near East and the locations decided by the Director-General in accordance with the Draft Resolution should continue. They are activities that must continue in their entirety and in the interest of the Member Countries in the Region, countries which had supported us. I refer in particular to Pakistan, Cyprus, Afghanistan and Iran.

At this time, when we are once again reiterating our agreement with and our support for the Draft Resolution which has been adopted by all, we very much hope that the sacrifice we have made in this context will be fully appreciated by the international community, for this is something which concerns the very continuity and effectiveness of FAO's work in achieving the objectives it has set itself in the service of mankind as a whole, and in an effort to guarantee food security for our peoples.

In conclusion I would like once more to offer my most sincere thanks to Mr. Edouard Saouma and the delegations of Member Countries attending this meeting. My thanks also go to you personally and in particular, Mr. Chairman.

CHAIRMAN: If there are no more interventions, that will conclude the debate on this item.

The meeting rose at 16.15 hours

La séance est levée à 16h.15

Se levanta la sesión a las 16.15 horas

## conference

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

## conférence

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

## conferencia

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

C 79/III/PV/6

C

---

**Twenty-third Session**

COMMISSION III

**Vingt-troisième session**

COMMISSION III

**23° período de sesiones**

COMMISSION III

SIXTH MEETING  
SIXIEME SEANCE  
SEXTA SESION

(26 November 1979)

The Sixth Meeting was opened at 15.30 hours  
H. Mauria, Chairman of Commission III, presiding

La sixième seance est ouverte à 15 h 30 sous la présidence de  
H. Mauria, Président de la Commission III

Se abre la sexta sesión a las 15.30 horas, bajo la presidencia de  
H. Mauria, Presidente de la Comisión III

ADOPTION OF REPORT  
ADOPTION DU RAPPORT  
APROBACION DEL INFORME

DRAFT REPORT OF COMMISSION III - PART 1  
PROJET DE RAPPORT DE LA COMMISSION III - PREMIERE PARTIE  
PROYECTO DE INFORME DE LA COMISION III - PARTE 1

CHAIRMAN: Distinguished delegates, now we have to start the adoption of the Report of Commission III. The Draft Report will consist of two parts. Part 1, which is before you now, and Part 2 which will be available tomorrow morning.

The documents today are C 79/III/REP/I with a supplementary document C 79/III/REP/I, Sup. 1. This last one contains a paragraph which had been dropped by accident,

PARAGRAPHS 1 TO 2, INCLUDING DRAFT RESOLUTION  
LES PARAGRAPHES 1 A 2, Y COMPRIS LE PROJET DE RESOLUTION  
LOS PARRAFOS 1 A 2, INCLUIDO EL PROYECTO DE RESOLUCION

J.ÑURRIETA (Cuba): Es breve. Quizá sea más bien un problema de redacción, por lo menos en español. En el párrafo 1 se dice: "... la Conferencia examinó algunas medidas". Nosotros creemos que en vez de decir "algunas enmiendas" debe decir "las enmiendas", porque todo el texto de más abajo se refiere concretamente a las enmiendas. Si dejamos "algunas", puede entenderse que unas se examinaron y otras no. Quizá esto no sea problema en otros textos, pero sí en español. Parece que debe decir, en vez de "algunas", "las" enmiendas.

CHAIRMAN: Thank you, Cuba. The Secretariat has taken note of your remark. Any other remarks? If not, paragraphs 1 and 2 are approved.

Paragraph 1, as amended, approved  
Le paragraphe 1, ainsi amendé est approuvé  
El párrafo 1, así enmendado, es aprobado

Paragraph 2, including draft resolution, approved  
Le paragraphe 2, y compris le projet de résolution, est approuvé  
El párrafo 2, incluido el proyecto de resolución, es aprobado

Paragraphs 3-6, including draft resolution, approved  
Les paragraphes 3-6, y compris le projet de résolution, sont approuvés  
Los párrafos 3-6, incluido el proyecto de resolución, son aprobados

Paragraphs 7 to 10 approved  
Les paragraphes 7 à 10 sont approuvés  
Los párrafos 7 a 10 son aprobados

PARAGRAPH 11 INCLUDING DRAFT RESOLUTION  
PARAGRAPHE 11 Y COMPRIS LE PROJET DE RESOLUTION  
PARRAFO 11 INCLUIDO EL PROYECTO DE RESOLUCION

LE CONSEILLER JURIDIQUE: Je voudrais uniquement attirer l'attention des délégués francophones sur le fait que dans certains passages du projet de résolution, quand il y a une énumération des trois Articles de l'Acte constitutif sur la base desquels un organe statutaire peut être établi, on a mis "et" au lieu de "ou". Les textes anglais et espagnol sont corrects; je ne peux pas me prononcer sur les textes arabe et chinois, mais il y a trois endroits où une harmonisation sera encore nécessaire. Sans vouloir prendre le temps de la Commission, je tiens uniquement à attirer votre attention sur ce point dont le Secrétariat se chargera.



Paragraph 11. including draft resolution, approved

Le paragraphe 11. y compris le projet de résolution, est approuvé

El párrafo 11. incluido el proyecto de resolución, es aprobado

Paragraphs 12 to 14 approved

Les paragraphes 12 & 14 sont approuvés

Los párrafos 12 a 14 son aprobados

Paragraph 15. including draft resolution approved

Le paragraphe 15. y compris le projet de résolution, est approuvé

El párrafo 15. incluido el proyecto de resolución, es aprobado

Paragraph 16 approved

Le paragraphe 16 est approuvé

El párrafo 16 es aprobado

Paragraph 17 approved

Le paragraphe 17 est approuvé

El párrafo 17 es aprobado

Paragraphs 18 and 19, including draft resolution, approved

Les paragraphes 18 et 19, y compris le pyojct de résolution, sont approuvés

Los párrafos; 18 y 19, incluido el proyecjo de son aprobados

PARAGRAPHS 20 - 24 INCLUDING DRAFT RESOLUTION

PARAGRAPHES 20 - 24 Y COMPRIS LE PROJET DE RESOLUTION

PÁRRAFOS 20-24 INCLUIDO EL PROYECTO DE RESOLUCION

D. ULNES (Chairman, Drafting Committee): I would like to point out that on paragraph 23 there is a small editorial change suggested. In the second line starting with "which they considered to be the most appropriate one" we would omit "which they", and insert after the comma "considered by the member to be the most appropriate one". The paragraph will then read: "23. Another member, in supporting the resolution, recalled that Resolution 42/55 of the Eighth FAO Conference, considered by the member to be the most appropriate one, had provided that....." and so on, Perhaps I should use this opportunity, as a matter of convenience, to mention paragraph 23 bis which is contained in C 79/III/REP/1 Sup. 1. As you will recall, the Chairman mentioned that this had by accident been omitted in the printing of the report.

There is also a suggested change in this paragraph that in line 2 the word "its" should be omitted and it would read, "based on reservations" and so on.

Then there is a further change in the fourth line after the semi-colon, we should strike out "its" and replace that with the word "these", so it would be "these views". So it would read, from the second line, "Scale of Contributions, based on reservations on the methodology" and so on. Then we go to the fourth sentence after the semi colon, "also these views had been expressed".

M. KAKAMURA(Japan): As regards the first change that the Chairman of the Drafting Committee has just proposed, I would like to propose a further small modification: Instead of "considered by the member to be the most asppropriate one", I would propose "an appropriate one". I think the first version is too strong in this paragraph.

CHAIRMAN: I think that can be accepted.

G. DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURÃO (Brazil): As you are well aware, in the discussions on this item in the Commission, half the time taken by the Commission over adopting the Resolution was occupied by a statement from my delegation. I see that in paragraph 23 bis the point of view expressed by my de-legation is not fully interpreted. I would like to propose a new text which will reflect the position I expressed in my speech on this item. It reads as follows: " One member, in expressing his

opposition to the Draft Resolution, explained the view of his country that the proposed scale of contributions as derived from the United Nations scale of assessments, and as redistributed among the member nations of FAO, did not fully apply the recommendation to respect the capacity to pay of member countries. The new scale means, indeed, that a developing country will have its 1980/81 contribution increased by more than fifty percent of its previous contribution. In this respect, the same member asked the Secretariat to provide, in the future, all member nations with written detailed information on the ways adopted by FAO to redistribute, among its members, the scale of assessments of the United Nations.

I think this is the most equitable effect of our rather long explanation in the Commission.

CHAIRMAN: I hope most of the delegates can take note of your text.

D. ULNES (Chairman, Drafting Committee): I have tried to make a quick assessment of the text which has just been provided. However, I would have thought that in the Drafting Group we have made an attempt to incorporate the views which were expressed by Brazil in the Commission. We did discuss this in the Drafting Group and I would have thought that we had tried to stay clear of this concern. I would also have thought that on first look the new proposed language would somehow distort the balance between the majority on the one hand, whose views are expressed in paragraph 21 when you see there are only four lines expressing what the majority expressed during the discussions, whereas I would have thought the new language that Brasil has suggested somehow distorts the balance. These are my views based on the discussion we had in the Drafting Group.

E.M. WEST (Director (ADG), Office of Programming Budget and Evaluation): I hope it is clearly understood that I am concerned about the form and not the substance. I understand very well that Member Nations have instructions and they need to see that they are carried out, and also that on a matter like this their instructions often come from finance ministers who have to guard the money. I understand that much better than practically anybody in FAO.

However the right place for this kind of statement is in the verbatim and that is why we have a verbatim. Perhaps it is not fully understood in all countries, especially those used to practise in New York where they do not have a verbatim record, the way we deal traditionally with the views of one Member, especially when they are strong, is to have the remarks recorded in the verbatim record. If necessary footnotes are put in the Report referring to the relevant verbatim records so that the Member concerned can get it on the record and can demonstrate that it is on the record exactly what he said. This applies particularly when it is one Member wanting to express a view. It is very very unusual for an FAO Report to spell out the views of one Member. If however there is something really crucial in the matter of principle and one Member feels he must establish something in the Report, the way it is done in FAO is for that Member by name to have a formal reservation entered into the Report in addition to the remarks in the verbatim, and naturally people do not like formal reservations but that is the way we traditionally record the strong reservations of one member.

In this case it would seem to be appropriate because the Member concerned is putting on record a point of view which is not in contradiction to the view of the majority. He is supporting the resolution but he wants to put something on record. Also, as I understand it, he is asking FAO to do something which is not in its power to do, which is to explain how the UN Committee on contributions reached these conclusions, and they do not tell us, and they refuse to tell us, and they always refuse to tell us. Therefore for this reason I think that as a matter of form the paragraph proposed in Rap/I Sup. 1 that the Chairman of the Drafting Committee has presented, is in effect a maximum that is possible or desirable or required to satisfy the view of that one Member.

G. DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURAO (Brazil): I am rather surprised because I thought that there would be no difficulty in expressing the position of my country. The distinguished Chairman of the Drafting Committee talked about balance, and I see here in the PV that half of the whole page is occupied by my statement, and the rest of the page by the resolution, and I think that some

eight lines will be no problem in the balance. My delegation did not ask for an explanation of how the United Nations contributions are fixed. I do not want to enter here into this subject but I am only trying to explain the points again. My delegation only asks for explanations on how

the percentage of members of the United Nations, which are not members of the FAO, is redistributed among FAO Members.

My delegation does not want here to make a reservation, my delegation expressed its opposition in the Commission. I am only wanting our position expressed in the report of the Conference. You see another Member supporting the resolution of some members, and my delegation who expresses this position is in a very fearful position because we are a developing country and we have had the greatest increase in our percentage of contribution among Member nations, and our contribution was increased 50 percent, and it is a very important item to be quoted here, and I do not really see that there is a problem in quoting it. If you want you can say, "the Brazilian delegation etc. etc."

CHAIRMAN: Thank you Brazil. I think we all understand your position very well and also that it has been expressed roughly in the text you read to us a while ago. So would it be satisfactory to you if it will be contained in the verbatim report; would that be satisfactory to you?

G. DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURÃO (Brazil): In the session of the Council, in the session of the Programme Committee, in the sessions of the Finance Committee, in the sessions of every meeting of FAO and in the sessions of the Conference nobody reads the PVs to know what happened in the past session. When you wish to see what happened in the past session of FAO you read the Report of the session, and the view of my country must be contained in the Report of the Conference. I see no problem still.

E.M. WEST (Director (ADG), Office of Programme Budget and Evaluation): I am a bit surprised to hear no one reads the verbatim records. I wonder why we produce them in that case. I think that it is a bit of an exaggeration to say that no one reads them, especially if a special footnote is put into the Report to draw attention to it. After all the important people who are going to read this are going to read the verbatim too.

My second point is that the text referring to the other Members avoids saying one Member, two Members, three Members. It refers to reservations and they may feel that every single Member's view has to be spelled out if you are going to count numbers. I would suggest that the edition prepared by the Drafting Committee, sup. 1, could be adopted with very little amendment if there could be a little private consultation with the delegation of Brazil to see what change needs to be made in sup. 1 which would satisfy him, and I would suggest you leave that in abeyance for a few moments while people try to do that.

CHAIRMAN: Thank you Mr. West. I think that your suggestion is very sensible.

G. DE BARROS CARVALHO DE MELLO MOURÃO (Brazil): Of course we can Mr. Chairman. I am still rather surprised because I see no contradiction on the part of the Commission itself to put the proposal I make into this report; I do not see the Commission oppose it and then I see no problem with it. Still I see no problem with it because if the Secretariat is willing to put this 23 bis, well I am proposing a wording that will reflect best the things that my delegation said.

CHAIRMAN: It now seems we shall have to come back to Item 24 of the Draft Report tomorrow.

G. DE BARBOS CARVALHO DE MELLO MOURÃO (Brazil): I should only like to make my excuses to other members of the Commission for this problem for union my delegation is by no means responsible.

Paragraphs 20-24, including draft resolution, not concluded

Les paragraphes 20-24, y compris le projet de résolution, sont en suspens

Los párrafos 20-24, incluido el proyecto de resolución queda pendiente

Paragraphs 25-27, including draft resolution, approved

Les paragraphes 25-27, y compris le projet de résolution, sont approuvés

Los párrafos 25-27, incluido el proyecto de resolución son aprobados

Paragraphs 28-31, including draft resolution, approved

Les paragraphes 28-31, y compris le projet de résolution, sont approuvés

Los párrafos 28-31, incluido el proyecto de resolución, son aprobados

Paragraphs 33 to 36 approved

Les paragraphes 33 - 36 sont approuvés

Los párrafos 33 a 36 son aprobados

The meeting rose at 16.15 hours

La séance est levée à 16 h 15

Se levanta la sesión a las 16.15 horas

## conference

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

## conférence

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

## conferencia

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

C

C 79/III/PV/7

---

**Twenty-third Session**

COMMISSION III

**Vingt-troisième session**

COMMISSION III

**23° período de sesiones**

COMMISSION III

SEVENTH MEETING  
SEPTIEME SEANCE  
SEPTIMA SESION

(27 November 1979)

The Seventh Meeting was opened at 10.45 hours

H. Mauria, Chairman of Commission III, presiding

La septième séance est ouverte à 10 h 45, sous la présidence de

H. Mauria, Président de la Commission III

Se abre la séptima sesión a las 10.45 horas, bajo la presidencia

de H. Mauria, Presidente de la Comisión III

ADOPTION OF REPORT (continued)  
ADOPTION DU RAPPORT (suite)  
APROBACION DEL INFORME (continuación)

DRAFT REPORT OF COMMISSION III - PART I (continued)  
PROJET DE RAPPORT BE LA COMMISSION III - PREMIERE PARTIE (suite)  
PROYECTO DE INFORME DE LA COMISION III - PARTE I (continuación)

CHAIRMAN: We are now going to continue with our draft report. Yesterday we went through Part I with the exception of item 24, which I suggest that we start with this morning.

PARAGRAPHS 20 TO 24 (continued)  
LES PARAGRAPHES 20 A 24 (suite)  
LOS PARRAFOS 20 A 24 (continuación)

D.M. ULNES (Chairman, Drafting Committee): As will be remembered from yesterday afternoon's proceedings, we were to make an attempt to reach an agreement or a consensus on what was then paragraph 23 and which is now correctly new paragraph 25 as it appears in the Supplement. We have continued our efforts to try to reflect truly what I, as Chairman of the Drafting Committee, considered to be very important, the statements which delegations have made in the Commission. Also, on the other hand we have attempted to take into account the need to have a report which is well balanced and edited in such a way that it gives the right sense. Having said that, I must admit that after consultation we have reached what I consider to be a good compromise and I am extremely grateful to the delegate of Brazil for his cooperation in working with me to arrive at that compromise. After this lengthy explanation, I will read out the new language which has come out of my consultations. I will read it through quickly and then more slowly. "One member, in expressing opposition to the draft resolution, explained that in the view of his country, being a developing one, the proposed Scale of Contributions, as derived directly from the United Nations Scale of Assessments, and consequently redistributed among the Member Nations of FAO did not fully reflect the capacity to pay of Member Nations. The delegation noted with concern that the new scale would result in its country's 1980-81 contribution being increased by more than 50 percent of its previous contribution."

This, as I said, was the subject of good consultations and cooperation with the delegate of Brazil and, once again, I would like to express my thanks for his cooperation.

G. De MELLO MQURAO (Brazil): As you may well suppose we fully agree with this text. I am just taking the floor to thank very warmly the Chairman of our Drafting Committee for the great efforts he made to try to solve this problem - a problem which, my delegation repeats, still surprises it.

CHAIRMAN: If there are no objections, I think that this paragraph should be approved.

M.NAKAMURA (Japan): I have to say about the proposal made by the Delegation of Japan: according to the Chairman of the Working Group, in the 25th paragraph, which was submitted by Brazil, the last phrase namely "in national currency terms" are deleted. But as far as I understand Brazil's new contribution which is now 1.56, the actual scale of contribution is one-twentieth. I think "50 percent of its previous contribution" is rather misleading. So I think it is better to add the phrase "in national currency terms" to avoid these misunderstandings.

G. DE MELLO MOURAO (Brazil): I really see no problem in accepting the proposition of Japan. I will only try to remind the delegation of Japan that this is not a proposition of the Brazilian delegation - that was another one - but we can go along with this one and with the proposition of Japan very well.

CHAIRMAN: With this addition paragraph 25 is approved.

M. NAKAMURA (Japan): With your permission I would like to come back again to paragraph 23 which is "Another member, in supporting the Resolution recalled that Resolution 42/45 ...." The words "in supporting the Resolution" - I would like to delete these four words. In fact this paragraph is proposed by my delegation and my delegation has no intention of opposing this Resolution. With the spirit of cooperation, we have no intention of raising any problems but in supporting the Resolution this is against our intention, so we propose to delete these words "in supporting the Resolution" so the sentence should read: "Another member recalled that Resolution 42/55 of the Eighth FAO Conference, " and so on.

D.K. ULMES (Chairman, Drafting Committee): I understand the Japanese Delegate would want to strike out in the 1st line "in supporting the Resolution" because in actual fact during the Session he did not express his support. I wonder as a compromise if we could use the language that the Japanese Delegate in fact used during the Session, namely that they did not oppose the Resolution. Could I suggest then that the wording would be: "Another member, while not opposing the Resolution recalled that" and so on.

M. NAKAMURA (Japan): The new proposal made by the Chairman of the Working Group - I am not quite satisfied with it because here in this paragraph I would like only to mention that we "recalled that Resolution 42/55 ...."

CHAIRMAN: If there are no other objections I think we can go along with the proposal by Japan and that we approve paragraph 23.

D.M. ULNES (Chairman, Drafting Committee): Going back to paragraph 25 I had some concern in putting in, again on the proposal of Japan, "in national currency terms" because really there are more things which need to be said in order to put this accurately. It is not only in national currency terms but also in real terms and I would suggest that we leave it at what we agreed before Japan made its proposal of inserting once again "in national currency terms". It is pointed out that what I really should have said is that the sentence mentions the contribution, not the rate of contribution.

CHAIRMAN: If there are no objections to that - Brazil seems to be in agreement - then paragraph 25 is approved. The whole of item 24 is approved.

Paragraphs 20 to 23, as amended, approved  
Les paragraphes 20 à 23, ainsi amendés, sont approuvés  
Los párrafos 20 a 23, así enmendados, son aprobados

Paragraph 24, including draft resolution, as amended, approved  
Le paragraphe 24, y compris le projet de résolution ainsi amendée, est approuvé  
El párrafo 24, incluido el proyecto de resolución así enmendada, es aprobado

Draft Report of Commission III - Part I, as amended, was adopted  
Le projet de rapport de la Commission III - première partie, ainsi amendé, est adopté  
El proyecto de informe de la Comisión III - Parte I, así enmendado, es aprobado

Draft Report of Commission III - Part 2  
PROJET DE RAPPORT DE LA COMMISSION III - DEUXIEME PARTIE  
PROYECTO DE INFORME DE LA COMISION III - PARTE 2

PARAGRAPHS 1 to 6  
PARAGRAPHES 1 à 6  
PARRAFOS 1 a 6

K. JONES (Australia): In the penultimate sentence of paragraph 2 I think there is a typographical error. I think the 2nd word "differences" should in fact read "difficulties".

CHAIRMAN: You are quite right.

G. DE MELLO MOURAO (Brazil): I am sorry, may I comment on paragraph 5? The last sentence of this paragraph reads "The Conference considered that the provisions of Article IX should be interpreted as precluding the parties from attempting to settle their dispute through diplomatic or other channels." I think this is a rather negative statement. It would be preferable to say something like: "The provisions of Article IX should be interpreted in the sense that parties should attempt to settle their disputes through diplomatic or other channels before making use of the mechanism described in the Article." This would be the amendment I propose. As put here I think it is perhaps a rather negative position. It is up to you and the Chairman of the Drafting Committee to decide.

CHAIRMAN: I think that the more positive approach you made to this sentence would be acceptable but we have to look at the proper wording of it.

LEGAL COUNSEL: This Article IX has been discussed a good deal. The reason for the wording which now appears in the last sentence of paragraph 5 is due to the wording of the Article itself. Article IX paragraph 1 says that "if there is any dispute regarding the interpretation or application of this Convention or if a contracting party considers any action by another contracting party to be in conflict with the obligations ... under Articles V and VI, ... The government or governments concerned may request the Director-General to appoint a Committee to consider the question in dispute". So in fact the procedure for a settlement of dispute envisaged by Article IX is the one of the appointment of a Committee by the Director-General. The last part of the resolution will give an interpretation which this Conference attaches to this settlement of dispute clause and I think that goes a long way in the direction that has just been suggested but I do not think it can be said that the wording itself of Article IX suggests any other mode of settlement of dispute. Nevertheless, in order to avoid the word "precluding" which was found to be perhaps a little too negative we could say "as discouraging the parties from" if that would be acceptable.

G. DE MELLO MOURAO (Brazil): I am rather surprised. You were not in discussion of this item in Commission III but we said there implicitly in the Article IX that the first way of settlement of disputes was the diplomatic way, and this was also said in the Commission and I think that it should be reflected here.

CHAIRMAN: Thank you Brazil. We just have to remember that we are dealing with a convention which has been working for a long time already and now certain revisions have been approved to be made to this convention. Now this sentence is just dealing with how the Conference is looking at the means of interpreting one Article of it.

LEGAL COUNSEL: Mr. Chairman, the term "implicit" was used by the Acting Chairman and I did say that he had used it and I thereby may have indirectly confirmed it. Perhaps we could go one step further. We could say "The Conference considered that the provisions of Article IX could be interpreted ... as implying that the parties should attempt to settle their dispute through diplomatic or other channels".

G. DE MELLO MOURAO (Brazil): Thank you Mr. Chairman, I think I can go along perfectly well with that recommendation and proposal of Legal Counsel and change the first word "could" by "should". As we see it the Conference will interpret in a sense this paragraph and we think "should" be interpreted.

J. INURRIETA RIGORES (Cuba): Estamo s analizando este párrafo y coincidimos con lo que ha planteado la delegación de Brasil. Sin embargo, la interpretación con la explicación que da el asesor Jurídico, nos ha convencido un poco, ya que en realidad en el texto original de la Convención prácticamente se decía que se debía resolver a través de los Comités que debe crear el Director General. Sin embargo, en la forma en que está redactado lo que hace es decir que tal párrafo no debe ser interpretado así.



Creemos que no es un problema básico ponerlo en forma positiva o negativa. Nosotros aceptaríamos cualquier proposición en este sentido siempre y cuando se reflejara lo que se discutió en el debate.

L. CORNET d'ELZIUS (Belgique): Je propose une formulation assez simple: "La Conférence estime que les dispositions de l'article IX acceptent que les parties règlent leurs différends par des voies diplomatiques ou autres.11 Et je supprimerais la dernière partie, à savoir: "qui ne doivent pas être interprétées dans ce sens".

CHAIRMAN: Thank you Belgium, that sounds a good solution.

P. ELMANOWSKY (Prance): L'une ou l'autre formule, celle du Conseiller juridique ou celle de la Belgique, peut être acceptable, mais il me semble que, de toute manière, le dernier membre de phrase doit être supprimé, car ce serait en contradiction avec la formule du Conseiller juridique qui dit: "devraient être interprétées comme signifiant, etc."

Si on retient la formule de la Belgique: "Les dispositions de l'article IX autorisent ou admettent, etc.", il faut également supprimer: "et qu'elles ne doivent pas être interprétées dans ce sens".

CHAIRMAN: Could I ask Belgium to repeat his formulation ?

L. CORNET d'ELZIUS (Belgique): Je répète ma proposition: "La Conférence estime que les dispositions de l'article IX acceptent que les parties règlent leurs différends par des voies diplomatiques ou autres." Je propose de supprimer les mots "ne s'opposent pas", l'on met "acceptent que les parties règlent leurs différends par des voies diplomatiques ou autres" et on barre la dernière phrase: "et qu'elles ne doivent pas être interprétées dans ce sens".

J. IÑRRIETA RIGORES (Cuba): Apoyo la proposición de la delegación de Bélgica, que nos parece muy buena.

À. OTARTE (México): To creo que visto todo lo que se ha comentado respecto a este Artículo IX, debemos, efectivamente tener en cuenta que él no habla de la solución a la que puedan llegar bilateralmente los afectados. Creo, entonces, que es necesario para dejar exactamente pulido el concepto, hablar de complemento. Es decir: La Conferencia estimó necesario como complemento del Artículo IX, recomendar, etc. etc.

CHAIRMAN: Thank you Mexico. Now I think that we should avoid re-entering subject matter discussion. I would now ask if the amendment made by Belgium, and was supported by Cuba, will be acceptable.

M.A. SABBAGH (Syria) (interpretation from Arabic): Thank you Mr. Chairman. I wish to support the proposal of Belgium provided that we say "the parties should not be" or "the parties should".

CHAIRMAN: I think that the wording put forward by Belgium included the word "allowed", would that be acceptable? If so, thank you very much. Now we go to paragraph 6, including the Resolution. Any interventions? There will be an announcement from the Assistant Secretary about a few wordings in the French text.

LE SECRETAIRE ADJOINT: Les délégations d'expression française auront certainement relevé le fait que le texte français de la résolution figurant au paragraphe 6 du document REP.2 reproduit par erreur le texte du document DC/3. Le texte français a en effet subi trois modifications mineures apportées par le Comité des résolutions qui ont été reflétées dans le texte figurant au document LIM/44. Pour plus de certitude, je répète ces trois modifications, qui ne manqueront pas d'être incorporées au rapport définitif de cette Commission.

A la page 3 du texte français, à la cinquième ligne, le mot "adhésion" doit être remplacé par le mot "acceptation". A la huitième ligne, c'est-à-dire la troisième ligne du chapitre I de la résolution, les mots "passage d'un pays à l'autre" seront supprimés et remplacés par l'expression "introduction au-delà des frontières nationales"♦

Dans le chapitre III de cette même résolution, à la troisième ligne à partir du haut de la page 3, le mot "justiciable" sera remplacé par le mot "relevant" du paragraphe 1.

CHAIRMAN: Are there any further comments, or is that acceptable?

J. ÑURRIETA RIGORES (Cuba): Al referimos al proyecto de Resolución pensamos que en la parte resolutive número 3, donde se plantea "invita a las partes", nosotros oremos que para que esté más de acuerdo con lo que acabamos de aceptar propuesto por la delegación de Bélgica, debiéramos poner en vez de "invita", "recomienda".

Esta es nuestra proposición.

CHAIRMAN: Will you read it out, please.

J. ÑURRIETA RIGORES (Cuba): Al leer el informe sobre la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria, hemos notado que no aparece la declaración que mi delegación hiciera respecto al artículo 11 y que algunos países expresaron apoyar.

Nosotros hemos confeccionado un párrafo que quisiera se incluyera en el informe. Si Vd. me lo permite, Sr. Presidente, puedo leerlo despacio o se lo puedo hacer llegar a la Secretaría. Como Vd. desee. Procedo a leerlo. Dice así:

"Algunas delegaciones lamentaron que las disposiciones contenidas en el Artículo 11 Aplicación territorial no estuvieran acordes con la resolución 1514 adoptada por la Asamblea General de ONU y la Declaración Final de la Sexta Cumbre del Movimiento de los Países no Alineados, que proclamaban la necesidad de poner fin rápida e incondicionalmente al colonialismo en todas sus formas y manifestaciones."

CHAIRMAN: The Delegate of Cuba suggests that this paragraph be included in the draft resolution. I take it that is approved?

Paragraphs 1 to 5, as amended, approved

Les paragraphes 1 - 5, ainsi amendés, sont approuvés

Los párrafos 1 a 5, así enmendados, son aprobados

Paragraph 6, including draft resolution, as amended, approved

Le paragraphe 6, y compris le projet de résolution, ainsi amendés, sont approuvés

El párrafo 6, incluido el proyecto de resolución, así enmendado es aprobado

Paragraphs 7 to 11 approved

Les paragraphes 7 à 11 sont approuvés

Los párrafos 7 a 11 son aprobados

Paragraph 12, including draft resolution, approved

Le paragraphe 12, y compris le projet de résolution, est approuvé

El párrafo 12, incluido el proyecto de resolución, es aprobado

Paragraph 13 approved

Le paragraphe 13 est approuvé

El párrafo 13 es aprobado

CHAIRMAN: This concludes the work of Commission III. We have had a rather short Session, only 7 meetings, and we dealt with 12 items in all, I want to thank the delegates for the spirit of cooperation which has prevailed in this Commission and for the mutual understanding which has led to a consensus on each item. I thank the Vice-Chairmen for their support in the Commission and the Drafting Committee and its Chairman for a job well done. I wish particularly to thank the Secretariat, those who are and have been here in the Commission with us and all those who have been working behind the scenes. Lastly, we have to thank the interpreters, who have done fine work which has facilitated our task.

This means that the work of the Commission is now concluded, and the draft report, as adopted, will be passed to the Plenary Meeting.

Draft Report of Commission III - Part 2, as amended, was adopted

Le projet de rapport de la Commission III - deuxième partie, ainsi amendé, est adopté

El proyecto de informe de la Comisión III - Parte 2, así enmendado, es aprobado

The meeting rose at 11.40 hours

La séance est levée à 11h 40

Se levanta la sesión a las 11.40 horas